叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第1/2页

['vɑːl] . [wʌn]['eɪprəl] - , - .
Vol . **1** **April** **29** , **1897** .
沃尔 . 1 四月 - , - .

第 1 卷，1897 年 4 月 29 日。

[noʊ] . -
No . **25**
不 . -

第25号

[ðə; ði] ['trʌblz] [bɪ'twiːn] [griːs] [ænd; ənd] ['tɜːrki] [ɑːr; ər] [stɪl] [ʌn'setld] ,
The **troubles** **between** **Greece** **and** **Turkey** **are** **still** **unsettled** ,
这 麻烦 之间 希腊 和 火鸡 是 仍然 不安的 ,

希腊和土耳其之间的冲突仍未解决。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][wɔːr][klaʊdz] [lʊk] ['loʊər][ænd; ənd] [mɔːr] ['θretnɪŋ] , [ðə; ði][stɔːrm][hæz; həz]
and **though** **the** **war** **clouds** **look** **lower** **and** **more** **threatening** , **the** **storm** **has**
和 尽管 这 战争 云 看 降低 和 更多的 威胁 , 这 风暴 有
[nɑːt][æz; əz] [jet] ['broʊkən] .
not **as** **yet** **broken** .
不是 作为 然而 破碎的 .

虽然战争的乌云看起来更低更猛，更具威胁性，但风暴尚未结束。

['sevrəl] ['mætərz] [hæv; həv] , [haʊ'evər] , [bɪn] [meɪd] ['klɪrər] [tuː; tə][juː 'es] .
Several **matters** **have** , **however** , **been** **made** **clearer** **to** **us** .
一些 事情 有 , 然而 , 到过 制成 更清晰 到 我们 .

然而，有几件事我们已经更清楚了。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːnsərt]
The **first** **and** **most** **important** **is** **that** **there** **is** **no** **such** **thing** **as** **a** **Concert**
这 第一的 和 最多 重要的 是 那 那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 音乐会
[ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz] .
of **the** **Powers** .
的 这 权力 .

首先也是最重要的一点是，根本不存在所谓的列强协调。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][pæst] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɝz] [wɜːr; wər]
It **has** **been** **hinted** **for** **some** **time** **past** **that** **the** **Powers** **were**
它 有 到过 暗示 为了 一些 时间 过去的 那 这 权力 是
[nɑːt] [ə'griːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [griːs] ,
not **agreed** **as** **to** **the** **course** **they** **should** **take** **with** **Greece** ,
不是 同意 作为 到 这 课程 他们 应该 拿 和 希腊 ,

此前已有迹象表明，列强在对待希腊的问题上并未达成一致意见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['oʊpənli] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'griːɪŋ] [æt; ət]
but **it** **is** **now** **openly** **known** **that** **there** **is** **no** **prospect** **of** **their** **agreeing** **at**
但 它 是 现在 公然 已知 那 那里 是 不 前景 的 他们的 同意 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

但现在众所周知，他们根本没有达成协议的可能。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] [wen] [griːs] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˌʌltɪˈmeɪtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

This	was	found	out	when	Greece	refused	to	obey	the	Ultimatum	of	the
这	曾是	成立	出去	什么时候	希腊	拒绝	到	服从	这	最后通牒	的	这

[ˈpaʊɚz] [ænd; ənd] [wɪðˈdrɔː] [hɜːr; hər] [truːps] [frʌm; frəm] [kriːt] .

Powers	and	withdraw	her	troops	from	Crete	.
权力	和	提取	她	军队	从	克里特岛	.

当希腊拒绝遵守列强的最后通牒，从克里特岛撤军时，这件事才被发现。

[ðə; ði] [ˈpaʊɚz] [ˈθretnd] [tuː; tə] [blɑːˈkeɪd] [ðə; ði] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔːrts] [ʌv; əv] [griːs] .

The	Powers	threatened	to	blockade	the	Piræus	and	the	ports	of	Greece	.
这	权力	威胁	到	封锁	这	比雷厄斯	和	这	端口	的	希腊	.

列强威胁要封锁比雷埃夫斯港和希腊的各个港口。

[ðə; ði] [rɪˈplaɪ] [ʌv; əv] [griːs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˈtʃɑːrtər] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ʃɪp] ,

The	reply	of	Greece	was	to	charter	every	possible	ship	,
这	回复	的	希腊	曾是	到	宪章	每一个	可能的	船	,

希腊的回应是租用所有能租到的船只。

[ænd; ənd] [send] [men] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] ,

and	send	men	and	arms	to	the	frontier	,
和	发送	男人	和	武器	到	这	边境	,

并向边境派遣人员和武器，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈpaʊɚz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪˈkler] [wɔːr] [ɑːn] [ˈtɜːrki] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt]

and	to	tell	the	Powers	that	she	would	declare	war	on	Turkey	the	moment
和	到	告诉	这	权力	那	她	会	宣布	战争	在	火鸡	这	片刻

[hɜːr; hər] [pɔːrts] [wɜːr; wər] [blɔˈkeɪdid] .

her	ports	were	blockaded	.
她	端口	是	封锁	.

并告知列强，一旦土耳其港口被封锁，她将立即对土耳其宣战。

[ðen] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈpaʊɚz] [wʊd] [duː] .

Then	the	world	waited	to	see	what	the	Powers	would	do	.
然后	这	世界	等待	到	看	什么	这	权力	会	做	.

然后全世界都在等待列强采取什么行动。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpaʊɚz] [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] .

But	the	Powers	did	nothing	.
但	这	权力	做过	没有什么	.

但列强却什么也没做。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [blɑːˈkeɪd] [ʌv; əv] [griːs] ,

There	was	no	blockade	of	Greece	,
那里	曾是	不	封锁	的	希腊	,

希腊并未遭到封锁。

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [əˈkaʊnts] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	according	to	the	latest	accounts	there	is	no	chance	of	one	for	the
和	根据	到	这	最新的	账户	那里	是	不	机会	的	一	为了	这

[ˈprez(ə)nt] .

present	.
展示	.

根据最新消息，目前来看，没有可能实现这一目标。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈgrædʒuəli] [keɪm] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaʊɚz] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˌdɪsəˈgriːmənt] —

It	gradually	came	out	that	the	Powers	had	had	a	serious	disagreement	—
它	逐步地	来了	出去	那	这	权力	有	有	一个	严肃的	分歧	—

[ˈɪŋgləndˌ] , [fræns] ,

England	,	France	,
英格兰	,	法国	,

渐渐地，人们发现列强之间存在严重分歧——英国、法国、

[ænd; ənd] ['ɪtəli] ['stændɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['fɔːrsɪŋ] [ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [frʌm; frəm] [griːs] .

and	Italy	standing	out	against	the	proposed	forcing	of	obedience	from	Greece	.
和	意大利	常设	出去	反对	这	建议的	强制	的	服从	从	希腊	.

意大利则公开反对强迫希腊服从的提议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [fliːt] [hæd; həd] [æskt] [tuː; tə]

It	was	even	said	that	the	Admiral	of	the	Italian	Fleet	had	asked	to
它	曾是	甚至	说	那	这	上将	的	这	意大利语	舰队	有	问	到

[biː; bi] [iks'tʃeindʒd] [frʌm; frəm]['duːti][ɪn] [kriːt] ,

be	exchanged	from	duty	in	Crete	,
是	交换	从	责任	在	克里特岛	,

甚至有传言说，意大利舰队司令曾要求从克里特岛调回美国。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [sɜːrvd] [lɔːŋgər][ɪn][ðə; ði]['neɪvi][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər]

because	by	reason	of	his	having	served	longer	in	the	navy	than	any	other
因为	经过	原因	的	他的	拥有	服务	更长	在	这	海军	比	任何	其他

['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [fliːts] ,

officer	of	the	various	fleets	,
官	的	这	各种各样的	舰队	,

因为他在海军服役的时间比各舰队中的任何其他军官都长，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] [fliːts] ,

he	had	been	made	Admiral	of	the	Allied	Fleets	,
他	有	到过	制成	上将	的	这	盟军	舰队	,

他被任命为盟军舰队司令。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdərz][fɔːr; fər]['eni]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	it	was	his	duty	to	give	the	orders	for	any	action	that	was
和	它	曾是	他的	责任	到	给	这	订单	为了	任何	行动	那	曾是

['teɪkən] [ə'genst] [ðə; ði] ['kritən] [ɔːr] ['griːks] .

taken	against	the	Cretans	or	Greeks	.
已采取	反对	这	克里特人	或者	希腊人	.

而对克里特人或希腊人采取的任何行动，都是由他下令的。

[hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪm; ɪm] ,

He	liked	his	work	so	little	that	he	asked	his	Government	to	recall	him	,
他	喜欢	他的	工作	所以	小的	那	他	问	他的	政府	到	记起	他	,

他非常不喜欢自己的工作，以至于请求政府召回他。

[ænd; ənd][send][sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	send	some	one	else	in	his	place	.
和	发送	一些	一	别的	在	他的	地方	.

然后派其他人代替他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊɝz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ɔːl][biː; bi]

It	would	seem	that	the	trouble	with	the	Powers	is	that	they	cannot	all	be
它	会	似乎	那	这	麻烦	和	这	权力	是	那	他们	不能	全部	是

[brɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['empaɪər][ɪz] ['riːəli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] [ðæt]

brought	to	see	that	the	Turkish	Empire	is	really	in	such	a	state	of	decay	that
带来	到	看	那	这	土耳其	帝国	是	真的	在	这样的	一个	状态	的	衰变	那

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

nothing	can	keep	it	from	falling	to	pieces	.
没有什么	能	保持	它	从	坠落	到	件	.

列强之间的问题似乎在于，他们始终无法认识到奥斯曼帝国实际上已经处于如此衰败的状态，以至于没有任何东西能够阻止它分崩离析。

['dʒɜːrməni] , ['rʌʃə] , [ænd; ənd] ['ɔːstriə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['empaɪər][ɪz] [stɪl] [strɔːŋ] ,

Germany	,	Russia	,	and	Austria	believe	that	the	Empire	is	still	strong	,
德国	,	俄罗斯	,	和	奥地利	相信	那	这	帝国	是	仍然	强的	,

德国、俄罗斯和奥地利都认为帝国依然强大。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][held] [təˈgeðər] [baɪ][ðə; ði]['paʊərf(ə)l][ɑːrm][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

and	can	be	held	together	by	the	powerful	arm	of	Europe	.
和	能	是	握住	一起	经过	这	强大的	手臂	的	欧洲	.

并能被强大的欧洲力量维系在一起。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [krʌʃ] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs]['noʊb(ə)l]['lɪt(ə)l] [griːs] .

To	do	this	they	are	willing	to	crush	and	sacrifice	noble	little	Greece	.
到	做	这	他们	是	愿意的	到	压碎	和	牺牲	高贵	小的	希腊	.

为了达到这个目的，他们不惜摧毁和牺牲高贵的小希腊。

['ɪŋglənd] , [fræns] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['seɪvɪŋ]

England	,	France	,	and	Italy	,	on	the	other	hand	,	do	not	believe	in	the	saving
英格兰	,	法国	,	和	意大利	,	在	这	其他	手	,	做	不是	相信	在	这	保存

[ʌv; əv] ['tɜːrki] .

of	Turkey	.
的	火鸡	.

另一方面，英国、法国和意大利并不相信土耳其能够被拯救。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [breɪv] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['mɑːrtərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl]

They	refuse	to	allow	a	brave	Christian	people	to	be	martyred	for	the	sole
他们	拒绝	到	允许	一个	勇敢的	基督教	人们	到	是	殉道者	为了	这	唯一

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ʃɔːrɪŋ] [ʌp][æn; ən]['empaɪər] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

purpose	of	shoring	up	an	Empire	that	is	a	disgrace	to	civilization	,
目的	的	支撑	向上	一个	帝国	那	是	一个	耻辱	到	文明	,

他们拒绝让勇敢的基督徒为了巩固一个令文明蒙羞的帝国而殉道。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betər] [biː; bi] [pʊld] [daʊn] ,

and	had	much	better	be	pulled	down	,
和	有	很多	更好的	是	拉	向下	,

最好把它拆掉。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kredɪtəbl] ['sɑːvrənti] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] [ə'pɑːn][ɪts]['ruːɪnz] .

so	that	a	new	and	more	creditable	sovereignty	may	be	built	upon	its	ruins	.
所以	那	一个	新的	和	更多的	可信赖的	主权	可能	是	建造	之上	它是	废墟	.

以便在其废墟上建立一个崭新且更值得信赖的主权国家。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz] [hæz; həz] [feɪld] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

The	work	of	the	Powers	has	failed	in	every	direction	.
这	工作	的	这	权力	有	失败的	在	每一个	方向	.

列强的行动在各个方面都失败了。

[ðə; ði]['ædmərəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] [fliːts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [blɔ'keɪdɪŋ] [kriːt] ,

The	Admirals	of	the	Allied	Fleets	which	are	blockading	Crete	,
这	海军上将	的	这	盟军	舰队	哪个	是	封锁	克里特岛	,

封锁克里特岛的盟军舰队将领们

[rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['gʌvərnmənts] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [nuːz] [θruː] [ðə; ði]['aɪlənd]

received	orders	from	their	governments	to	spread	the	news	through	the	island
已收到	订单	从	他们的	政府	到	传播	这	消息	通过	这	岛

[ðæt] [ðə; ði] ['paʊɝz] ['ɔːfərd] [kriːt] [hoʊm] [ruːl] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] [prɪns] ,

that	the	Powers	offered	Crete	home	rule	under	a	European	Prince	,
那	这	权力	提供	克里特岛	家	规则	在下面	一个	欧洲的	王子	,

他们接到各自政府的命令，向全岛散布消息，称列强愿意让克里特岛在欧洲君主的统治下实行自治。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] ['kritən] [ðæt] [ðə; ði] [blɑː'keɪd] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['moʊmənt]

and	to	assure	the	Cretans	that	the	blockade	would	be	removed	the	moment
和	到	保证	这	克里特人	那	这	封锁	会	是	已移除	这	片刻

[ðə; ði] [griːk] [truːps] [wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .

the	Greek	troops	were	withdrawn	from	the	island	.
这	希腊语	军队	是	撤回	从	这	岛	.

并向克里特岛人民保证，一旦希腊军队撤出该岛，封锁就会立即解除。

[ðə; ði] ['kritən] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] .

The	Cretans	would	not	listen	to	this	.
这	克里特人	会	不是	听	到	这	.

克里特人不会听这些的。

[ðeɪ] [sent] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , [saɪnd] [baɪ] ['nɪrli] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kritən] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

They	sent	replies	,	signed	by	nearly	forty	thousand	men	,	representing	the	entire	Cretan	population	,
他们	发送	回复	,	签名	经过	几乎	四十	千	男人	,	代表	这	全部的	克里特岛	人口	,

他们寄出了回复信，信上署有近四万名男子的名字，代表了克里特岛全体居民。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][noʊ] [sʌtʃ] [ə'reɪndʒmənt] .

declaring	that	they	wanted	no	such	arrangement	.
声明	那	他们	通缉	不	这样的	安排	.

他们声明他们不希望有这样的安排。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪnər] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [hoʊm] [ruːl] .

Not	one	of	the	signers	approved	of	the	idea	of	home	rule	.
不是	一	的	这	签署人	得到正式认可的	的	这	主意	的	家	规则	.

没有一位签署者赞成地方自治的想法。

[ðə; ði] ['kritən] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ˌriːju'naɪtɪd][tuː; tə] [griːs] , [ðer; ðər] [oʊn] ['mʌðər] - ['kʌntri] ,

The	Cretans	are	determined	to	be	reunited	to	Greece	,	their	own	mother	-	country	,
这	克里特人	是	决定	到	是	重聚	到	希腊	,	他们的	自己的	母亲	-	国家	,

克里特人决心与他们的祖国希腊重新统一。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] [faɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [geɪn][ðer; ðər] [pɔɪnt] .

and	they	intend	to	fight	until	they	gain	their	point	.
和	他们	打算	到	斗争	直到	他们	获得	他们的	观点	.

他们打算战斗到底，直到取得胜利为止。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kritən] [tɜːrnd] ['evri] [wʌnz] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [griːs] [ænd; ənd] ['tɜːrki] .

This	action	on	the	part	of	the	Cretans	turned	every	one's	attention	back	to	the	frontier	of	Greece	and	Turkey	.
这	行动	在	这	部分	的	这	克里特人	转向	每一个	一个人的	注意力	后退	到	这	边境	的	希腊	和	火鸡	.

克里特人的这一举动让所有人的注意力重新集中到了希腊和土耳其的边境。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kritən] ['lɪbərti] [mʌst; məst][biː; bi] ['setld] [ðer; ðər] .

It	seems	that	the	question	of	Cretan	liberty	must	be	settled	there	.
它	似乎	那	这	问题	的	克里特岛	自由	必须	是	定居	那里	.

看来克里特岛的自由问题必须在那里得到解决。

[ðə; ði][wɔːr]['fiːvər][ɪz] ['rʌnɪŋ] ['veri] [haɪ] [ɪn] [griːs] ,

The	war	fever	is	running	very	high	in	Greece	,
这	战争	发烧	是	跑步	非常	高的	在	希腊	,

希腊的战争氛围非常浓厚。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['ɝːdʒd][tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr] ,

and	King	George	is	being	urged	to	declare	war	,
和	国王	乔治	是	存在	敦促	到	宣布	战争	,

有人敦促乔治国王宣战。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['gri:ks] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['set(ə)l] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz]

and	let	the	Greeks	show	the	Powers	they	are	able	to	settle	their	own	affairs
和	让	这	希腊人	展示	这	权力	他们	是	有能力的	到	定居	他们的	自己的	事务

[fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

让希腊人向列强证明，他们有能力自己解决自己的事务。

[ðə; ði] 6th [ʌv; əv] ['eɪprəl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['næʃ(ə)nəl] ['raɪzɪŋ] [ɪn]

The	6th	of	April	was	the	anniversary	of	the	first	national	rising	in
这	6th	的	四月	曾是	这	周年纪念日	的	这	第一的	国家的	上升	在

[gri:s] ,

Greece	,
希腊	,

4月6日是希腊第一次全国起义的纪念日。

[wen] , [ɪn] - , [ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] ,

when	,	in	1821	,	they	determined	to	throw	off	the	rule	of	Turkey	,
什么时候	,	在	-	,	他们	决定	到	扔	离开	这	规则	的	火鸡	,

1821年，当他们决定摆脱土耳其的统治时，

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [fɔ:r; fər] [soʊ] ['meni] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] .

under	which	they	had	suffered	for	so	many	long	years	.
在下面	哪个	他们	有	遭受	为了	所以	许多	长的	年	.

他们多年来一直遭受着这种苦难。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [gri:s] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑ:lədeɪ] [ænd; ənd] [feɪt] [deɪ] .

This	day	is	always	celebrated	in	Greece	as	a	holiday	and	fête	day	.
这	天	是	总是	著名	在	希腊	作为	一个	假期	和	宴请	天	.

在希腊，这一天总是被当作节日和庆典来庆祝。

['kʌmɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [ðɪs] [jɪr] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['æŋgri] ['fi:lɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɝ:ks]

Coming	as	it	did	this	year	in	the	midst	of	such	angry	feelings	against	the	Turks
未来	作为	它	做过	这	年	在	这	中间	的	这样的	生气的	情怀	反对	这	土耳其人

,

,

,

鉴于今年正值民众对土耳其人如此愤怒之际，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɑ:n] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [wʊd] [lu:z] [kən'troʊl] [ʌv; əv]

it	was	feared	that	the	soldiers	on	the	frontier	would	lose	control	of
它	曾是	害怕	那	这	士兵	在	这	边境	会	失去	控制	的

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

人们担心边境士兵会失去自控能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɑ:fəsərz] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm]

and	that	their	officers	would	not	be	able	to	prevent	them	from
和	那	他们的	警官	会	不是	是	有能力的	到	防止	他们	从

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['tɝ:ks] .

crossing	the	frontier	and	attacking	the	Turks	.
过境	这	边境	和	攻击	这	土耳其人	.

他们的军官无法阻止他们越过边境攻击土耳其人。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] , [kə'mændɪŋ] [ðem; ðəm]

The	Crown	Prince	issued	a	General	Order	to	the	soldiers	,	commanding	them
这	王冠	王子	发布	一个	一般的	命令	到	这	士兵	,	指挥	他们

[tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] ['ɔ:rdər] ,

to	preserve	order	,
到	保存	命令	,

王储向士兵们下达了一项命令，要求他们维护秩序。

[ænd; ənd] , ['pɑːsəbli] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [deɪ] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv]

and	,	possibly	in	consequence	of	this	,	the	day	passed	without	disturbance	of
和	,	可能	在	结果	的	这	,	这	天	通过了	没有	干扰	的

['eni] [sɔːrt] .

any	sort	.
任何	种类	.

或许正因如此，这一天平静地过去了，没有发生任何骚乱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd] ['tɜːrks] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] [ɑːn]

But	it	was	not	likely	that	the	Greeks	and	Turks	could	remain	long	on
但	它	曾是	不是	可能	那	这	希腊人	和	土耳其人	可以	保持	长的	在

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

the	frontier	facing	each	other	,
这	边境	面向	每个	其他	,

但希腊人和土耳其人不太可能长期在边境对峙。

[wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] [ɜ'aɪzɪŋ] .

without	trouble	of	some	sort	arising	.
没有	麻烦	的	一些	种类	产生	.

没有出现任何麻烦。

[bəuθ] ['kʌntriz] [hæv; həv] [bɪn] ['mæsɪŋ] [ðer; ðər] ['ɑːmiz] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər] ,

Both	countries	have	been	massing	their	armies	on	their	side	of	the	border	,
两个都	国家	有	到过	群体	他们的	军队	在	他们的	边	的	这	边界	,

两国都在边境各自一侧集结了军队。

[ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] ,

in	readiness	for	the	declaration	of	war	,
在	准备就绪	为了	这	宣言	的	战争	,

为宣战做好准备，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['fɔːrsɪz][ɑːr; ər][soʊ] [nɪr] [tə'geðər] [ðæt] [ðə; ði] [blɑːk] -

and	in	some	places	the	opposing	forces	are	so	near	together	that	the	block	-
和	在	一些	地方	这	反对	力量	是	所以	靠近	一起	那	这	堵塞	-

['haʊzɪz] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['θɜːrti] [ja:dz][ə'pɑːrt] .

houses	are	only	thirty	yards	apart	.
房屋	是	仅有的	三十	码	除	.

在某些地方，交战双方距离非常近，碉堡之间只有三十码的距离。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] [wʊd] [biː; bi] [strʌk] .

It	was	only	a	question	of	time	when	the	first	blow	would	be	struck	.
它	曾是	仅有的	一个	问题	的	时间	什么时候	这	第一的	吹	会	是	击	.

第一击迟早会打响。

[ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv]['eɪprəl] , [θriː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] [feɪt] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər] ,

On	the	9th	of	April	,	three	days	after	the	great	fête	had	passed	over	,
在	这	9th	的	四月	,	三	天	后	这	伟大的	宴请	有	通过了	超过	,

4月9日，也就是盛大庆典结束三天后，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] ['preɪzɪŋ] [griːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][men]

and	just	as	Europe	was	praising	Greece	for	the	behavior	of	her	men
和	只是	作为	欧洲	曾是	赞扬	希腊	为了	这	行为	的	她	男人

, [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [broʊk] [aʊt] .

,	the	fighting	broke	out	.
,	这	斗争	打破	出去	.

正当欧洲各国都在称赞希腊军队的英勇行为时，战争爆发了。

[greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [pri'veild] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['griːks] , [wʌn]

Great	excitement	prevailed	when	it	was	learned	that	a	body	of	Greeks	,	one
伟大的	激动	最终获胜	什么时候	它	曾是	学习	那	一个	身体	的	希腊人	,	一

['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] ,

thousand	strong	,
千	强的	,

得知一支由一千名希腊人组成的队伍……时，人们都兴奋不已。

[hæd; həd][ɪn'veɪdɪd] ['tɜːrki] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːrmi][æt; ət][beɪ] .

had	invaded	Turkey	,	and	was	holding	the	Turkish	army	at	bay	.
有	入侵	火鸡	,	和	曾是	保持	这	土耳其	军队	在	湾	.

入侵土耳其，并阻挡了土耳其军队的进攻。

[wɔːr][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'klerd] , [soʊ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [sər'praɪzd]

War	had	not	been	declared	,	so	the	news	of	the	fighting	surprised
战争	有	不是	到过	声明	,	所以	这	消息	的	这	斗争	惊讶

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['veri] [mʌtʃ] .

everybody	very	much	.
大家	非常	很多	.

由于尚未宣战，所以战斗的消息令所有人感到非常意外。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['griːks] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɜːr; wər][nɑːt]

But	it	was	soon	learned	that	the	Greeks	engaged	in	the	fight	were	not
但	它	曾是	很快	学习	那	这	希腊人	已订婚的	在	这	斗争	是	不是

['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr]['ɑːrmi] ,

soldiers	of	the	regular	army	,
士兵	的	这	常规的	军队	,

但很快人们就发现，参与战斗的希腊人并不是正规军士兵。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " ['brɪgəndz] .

but	were	described	as	"	brigands	.
但	是	描述	作为	"	强盗	.

但却被描述为"强盗"。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][men] [huː] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [baɪ][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [griːk]

"	They	were	,	however	,	a	body	of	men	who	were	armed	by	a	powerful	Greek
"	他们	是	,	然而	,	一个	身体	的	男人	WHO	是	武装	经过	一个	强大的	希腊语

['siːkrət][sə'saɪəti] ,

secret	society	,
秘密	社会	,

然而，他们是一群由强大的希腊秘密社团武装起来的人。

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [dɪ'mænd][fɔːr; fər][wɔːr] [wɪtʃ] [ɪz] ['ekəuiŋ]

which	is	at	the	root	of	that	enthusiastic	demand	for	war	which	is	echoing
哪个	是	在	这	根	的	那	热情的	要求	为了	战争	哪个	是	回声

[frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔːrtər][ʌv; əv] [griːs] .

from	every	quarter	of	Greece	.
从	每一个	四分之一	的	希腊	.

这正是希腊各地高涨的战争呼声的根源所在。

[ðɪs] [sə'saɪəti][hæz; həz] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [men]['ɪntuː][ɪts] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] ['jɪrz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

This	society	has	been	gathering	men	into	its	service	for	years	,	and	making
这	社会	有	到过	采集	男人	进入	它是	服务	为了	年	,	和	制作

[ðem; ðəm] [swer] , [ɑːn]['dʒɔɪnɪŋ] ,

them	swear	,	on	joining	,
他们	发誓	,	在	加入	,

这个社团多年来一直在招募男性为其服务，并要求他们在加入时宣誓。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [duː][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə] [griːs] [hɜːr; hər][oʊld] [pə'zeʃnz] [ɪn]

that	they	will	do	all	in	their	power	to	restore	to	Greece	her	old	possessions	in
那	他们	将要	做	全部	在	他们的	力量	到	恢复	到	希腊	她	老的	财产	在

[mæsə'doʊniə] ,

Macedonia	,
马其顿	,

他们将竭尽全力帮助希腊收复其在马其顿的旧领地。

[e'paiərəs] , [ænd; ənd] [θreis] ,

Epirus	,	and	Thrace	,
伊庇鲁斯	,	和	色雷斯	,

伊庇鲁斯和色雷斯

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðiːz] [griːk] ['piːpəlz] [wʌns] [mɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [griːs] .

and	that	they	will	bring	these	Greek	peoples	once	more	under	the	rule	of	Greece	.
和	那	他们	将要	带来	这些	希腊语	人民	一次	更多的	在下面	这	规则	的	希腊	.

他们将再次把这些希腊民族置于希腊的统治之下。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðə; ði] ['griːks] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ]

For	years	the	Greeks	have	been	in	the	habit	of	putting	all	the	money	they
为了	年	这	希腊人	有	到过	在	这	习惯	的	推杆	全部	这	钱	他们

[kʊd; kəd] [sper] [ə'saɪd] ,

could	spare	aside	,
可以	空闲的	旁边	,

多年来，希腊人一直有把所有能省下来的钱都存起来的习惯。

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [liːg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm] .

for	the	use	of	this	great	League	which	was	to	free	them	.
为了	这	使用	的	这	伟大的	联盟	哪个	曾是	到	自由的	他们	.

为了这个伟大的联盟，为了解放他们。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][dɪ'voʊtɪd][ðer; ðər][bæŋks][ænd; ənd] ['mʌni] - [bɑːksɪz][tuː; tə][ðə; ði]

Even	the	little	children	have	devoted	their	banks	and	money	-	boxes	to	the
甚至	这	小的	孩子们	有	奉献	他们的	银行	和	钱	-	盒子	到	这

[kɔːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

cause	of	liberty	.
原因	的	自由	.

就连小孩子们也把自己的储蓄罐和钱箱都奉献给了自由事业。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] ['gæðərd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðɪs]

In	this	way	a	large	sum	of	money	has	been	gathered	together	,	and	this
在	这	方式	一个	大的	和	的	钱	有	到过	聚集	一起	,	和	这

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

就这样，一大笔钱被筹集了起来，而这个社会，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - [hɪ'tɛərɪə] , [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɑːrm][men] ,

which	is	called	Ethnike	Hetairia	,	has	been	able	to	arm	men	,
哪个	是	称为	-	赫泰里亚	,	有	到过	有能力的	到	手臂	男人	,

名为 Ethnike Hetairia 的组织已经能够武装男性，

[ænd; ənd][send][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] .

and	send	them	to	the	frontier	to	fight	for	their	country	.
和	发送	他们	到	这	边境	到	斗争	为了	他们的	国家	.

并将他们派往前线为国而战。

[kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] ,

King	George	was	well	aware	of	the	existence	of	this	society	,
国王	乔治	曾是	出色地	意识到的	的	这	存在	的	这	社会	,

乔治国王非常清楚这个社团的存在。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ðæt] [ɪts] ['membər] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [tʃæns]

and	probably	that	its	members	were	on	the	frontier	waiting	for	their	chance
和	大概	那	它是	成员	是	在	这	边境	等待	为了	他们的	机会

[tu:; tə]['oʊvərʌn][mæsə'doʊniə][ænd; ənd] [ˌri:'kɑ:ŋkər] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɝ:ks] .

to	overrun	Macedonia	and	reconquer	it	from	the	hands	of	the	Turks	.
到	超限	马其顿	和	夺回	它	从	这	双手	的	这	土耳其人	.

而且很可能，它的成员正驻守在边境，等待机会攻占马其顿，从土耳其人手中夺回这片土地。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɝ:ks] , ['wɔ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['bændz][ʌv; əv]

He	therefore	sent	a	message	to	the	Turks	,	warning	them	that	bands	of
他	所以	发送	一个	信息	到	这	土耳其人	,	警告	他们	那	乐队	的

[ɑ:rmd] [men] ,

armed	men	,
武装	男人	,

因此，他向土耳其人发出警告，称有成群的武装人员.....

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['regjələr]['ɑ:rmi] , [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,

who	did	not	belong	to	the	regular	army	,	were	on	the	frontier	,
WHO	做过	不是	属于	到	这	常规的	军队	,	是	在	这	边境	,

他们不属于正规军，却驻守在前线。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər]['eni][ʌv; əv][ðer; ðər][ækts] .

and	that	he	would	not	be	responsible	for	any	of	their	acts	.
和	那	他	会	不是	是	负责任的	为了	任何	的	他们的	行为	.

他表示不会对他们的任何行为负责。

[ɑ:n] [mɑ:rtʃ] 8th , [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [li:g] [krɔ:st] [ðə; ði] [frʌn'tɪr]

On	March	8th	,	fifteen	hundred	of	the	members	of	this	League	crossed	the	frontier
在	行进	8th	,	十五	百	的	这	成员	的	这	联盟	交叉	这	边境

,

,

,

3月8日，该联盟的一千五百名成员越过边境。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][met][baɪ][sʌm; səm] ['tɜ:rkɪʃ] ['soʊldʒərz] , [hu:] [fɔ:t] [ðem; ðəm][ænd; ənd][droʊv]

and	were	met	by	some	Turkish	soldiers	,	who	fought	them	and	drove
和	是	遇见	经过	一些	土耳其	士兵	,	WHO	战斗	他们	和	驾驶

[ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] .

them	back	again	.
他们	后退	再次	.

他们遇到了一些土耳其士兵，土耳其士兵与他们交战，并将他们击退。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bænd][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] .

But	this	band	was	not	the	only	one	.
但	这	乐队	曾是	不是	这	仅有的	一	.

但这支乐队并不是唯一一支。

[ə'nʌðər] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] ['li:gɝz] [meɪd] [ə; eɪ][reɪd]['ɪntu:][mæsə'doʊniə] , [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [tu:]

Another	column	of	Leaguers	made	a	raid	into	Macedonia	,	took	possession	of	two
其他	柱子	的	联盟球员	制成	一个	袭击	进入	马其顿	,	采取	拥有	的	二

[taʊnz] ,

towns	,
城镇	,

另一支联盟军纵队突袭了马其顿，占领了两座城镇。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['strɔ:ŋli] ['fɔ:tifaid][spɑ:t] .

and	established	themselves	in	a	strongly	fortified	spot	.
和	已确立的	他们自己	在	一个	强烈	强化	点	.

他们占据了防御工事坚固的地点。

[jet] [ə'nʌðər] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['tɝːks] [æt; ət] [maʊnt] [oʊ'lɪmpəs] ,

Yet	another	attack	was	made	on	the	Turks	at	Mount	Olympus	,
然而	其他	攻击	曾是	制成	在	这	土耳其人	在	山	奥林匹斯山	,

土耳其人在奥林匹斯山上又一次遭到袭击，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] ['griːks] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['plæntɪŋ] [ðer; ðər][flæg][ɑːn][ðə; ði]

and	after	a	struggle	the	Greeks	succeeded	in	planting	their	flag	on	the
和	后	一个	斗争	这	希腊人	成功了	在	种植	他们的	旗帜	在	这

['seɪkrɪd]['maʊnt(ə)n] .

sacred	mountain	.
神圣	山	.

经过一番斗争，希腊人终于成功地在圣山上插上了他们的旗帜。

[maʊnt] [oʊ'lɪmpəs][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['griːks] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['dwelɪŋ] -

Mount	Olympus	was	supposed	by	the	ancient	Greeks	to	be	the	dwelling	-
山	奥林匹斯山	曾是	据称	经过	这	古老的	希腊人	到	是	这	住宅	-

[pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [huːm] [ðeɪ] ['wəːʃip] .

place	of	the	gods	whom	they	worshipped	.
地方	的	这	神	谁	他们	崇拜	.

古希腊人认为奥林匹斯山是他们所崇拜的众神的居住地。

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] , ['dʒuːnoʊ] , ['kjuːpɪd] , ['viːnəs] , [daɪ'ænə] ,

You	have	all	of	you	heard	of	Jupiter	,	Juno	,	Cupid	,	Venus	,	Diana	,
你	有	全部	的	你	听到	的	木星	,	朱诺	,	丘比特	,	金星	,	戴安娜	,

[mɪ'nɜːrvə] , [ə'pɑːloʊ] , [ænd; ənd]['neptjuːn,'neptuːn] .

Minerva	,	Apollo	,	and	Neptune	.
米涅瓦	,	阿波罗	,	和	海王星	.

你们都听说过木星、朱诺、丘比特、维纳斯、狄安娜、密涅瓦、阿波罗和海王星吧?

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [griːk] [gɔdz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] , ['meni] [mɔːr] [gɔdz][ænd; ənd]

These	were	all	Greek	gods	,	and	there	were	many	,	many	more	gods	and
这些	是	全部	希腊语	神	,	和	那里	是	许多	,	许多	更多的	神	和

['gɔdɪsiz] [bɪ'saɪdz] ,

goddesses	besides	,
女神们	除了	,

这些都是希腊神话中的神祇，除此之外还有很多很多其他的神和女神。

[huːm] [ðə; ði] ['griːks] ['wəːʃip] ,

whom	the	Greeks	worshipped	,
谁	这	希腊人	崇拜	,

希腊人所崇拜的那位，

[ænd; ənd] [huːz] [diːdz] [hæv; həv] [bɪn] [sʌŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][baɪ] ['evri] ['poʊət] [sɪns] [ðə; ði] [greɪt]

and	whose	deeds	have	been	sung	for	us	by	every	poet	since	the	great
和	谁	契约	有	到过	唱	为了	我们	经过	每一个	诗人	自从	这	伟大的

['hoʊmər] .

Homer	.
荷马	.

自伟大的荷马以来，每一位诗人都歌颂过他的事迹。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [ðiːz] ['feɪbld] ['pɜːsənɪdʒz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n][fə'mɪliər][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

The	faces	of	these	fabled	personages	are	even	familiar	to	us	,
这	面孔	的	这些	传说中的	人物	是	甚至	熟悉的	到	我们	,

这些传奇人物的面孔我们甚至都很熟悉。

[θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːk] ['skʌlptʃər] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['feɪməs] ['peɪntəz] ,

through	the	beautiful	Greek	sculpture	and	through	the	art	of	famous	painters	,
通过	这	美丽的	希腊语	雕塑	和	通过	这	艺术	的	著名的	画家	,

通过美丽的希腊雕塑和著名画家的艺术作品，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [ði:z] [gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]

until	the	names	and	stories	of	these	gods	and	goddesses	have	become
直到	这	姓名	和	故事	的	这些	神	和	女神们	有	变得

['haʊshoʊld] [wɜ:rdz][tu:; tə][ˌju: 'es] .

household	words	to	us	.
家庭	字	到	我们	.

直到这些神祇的名字和故事成为我们家喻户晓的词汇。

[maʊnt] [oʊ'lɪmpəs] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]

Mount	Olympus	,	as	we	have	said	,	was	supposed	to	be	the
山	奥林匹斯山	,	作为	我们	有	说	,	曾是	据称	到	是	这

['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

dwelling	-	place	of	the	gods	.
住宅	-	地方	的	这	神	.

正如我们所说，奥林匹斯山被认为是众神的居住地。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒu:pɪtər][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz]

It	was	there	that	the	great	Jupiter	was	supposed	to	hold	his
它	曾是	那里	那	这	伟大的	木星	曾是	据称	到	抓住	他的

[kɔ:rt] [ænd; ənd] [ru:l] [ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv][men] .

court	and	rule	the	destinies	of	men	.
法庭	和	规则	这	命运	的	男人	.

据说伟大的朱庇特就在那里举行朝会，主宰人类的命运。

[tu:; tə] ['evri] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['stʌdid] [mɪ'θɑ:lədʒi] ,

To	every	one	who	has	studied	mythology	,
到	每一个	一	WHO	有	研究	神话	,

对于所有研究过神话的人来说，

[æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:ðn] [gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] [ɪz] [kɔ:ld] ,

as	the	history	of	the	heathen	gods	and	goddesses	is	called	,
作为	这	历史	的	这	异教徒	神	和	女神们	是	称为	,

异教神祇的历史，

[maʊnt] [oʊ'lɪmpəs][ɪz][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntrəst] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs]

Mount	Olympus	is	an	object	of	the	greatest	interest	;	and	if	this	is	the	case
山	奥林匹斯山	是	一个	目的	的	这	最	兴趣	;	和	如果	这	是	这	案件

[wɪð; wɪθ] ['fɔ:rənərz] ,

with	foreigners	,
和	外国人	,

奥林匹斯山是人们最感兴趣的对象；如果外国人也这样认为的话，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [mʌst; məst] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [bi:; bi] ['venəˌreɪtid] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:z] [hoʊl]

how	much	more	must	this	mountain	be	venerated	by	the	people	whose	whole
如何	很多	更多的	必须	这	山	是	受人尊敬	经过	这	人们	谁	所有的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['rɑ:ki] ['mæsɪz] .

history	is	connected	with	its	rocky	masses	.
历史	是	连接	和	它是	岩石	群众	.

对于那些整个历史都与这座山峰的岩石群息息相关的民族来说，这座山峰更应该受到人们的崇敬。

[ðə; ði] ['gri:ks] [lʌv] [maʊnt] [oʊ'lɪmpəs] .

The	Greeks	love	Mount	Olympus	.
这	希腊人	爱	山	奥林匹斯山	.

希腊人热爱奥林匹斯山。

[ðeɪ] [fi:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðer; ðər] ['veri] [oʊn] ['prɑ:pərti] ,

They	feel	that	it	is	their	very	own	property	,
他们	感觉	那	它	是	他们的	非常	自己的	财产	,

他们觉得这是他们自己的财产。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌdɪskən'tent] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɝːks] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ɑːn]

and	much	of	their	discontent	against	the	Turks	is	that	it	is	no	longer	on
和	很多	的	他们的	不满	反对	这	土耳其人	是	那	它	是	不	更长	在

[griːk] [sɔɪl] ,

Greek	soil	,
希腊语	土壤	,

他们对土耳其人的不满很大程度上源于土耳其军队已不再驻扎在希腊领土上。

[noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [griːs] , [bʌt; bət] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [heitid] [tɜːrk] .

no	longer	a	part	of	Greece	,	but	belongs	to	the	hated	Turk	.
不	更长	一个	部分	的	希腊	,	但	属于	到	这	憎恨	土耳其人	.

它不再是希腊的一部分，而是属于令人憎恨的土耳其。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['maʊntnz] [moʊst]['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['griːks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn]

It	is	curious	that	the	two	mountains	most	sacred	to	the	Greeks	should	be	on
它	是	好奇的	那	这	二	山脉	最多	神圣	到	这	希腊人	应该	是	在

['tɜːrkɪʃ] [sɔɪl] .

Turkish	soil	.
土耳其	土壤	.

令人感到奇怪的是，希腊人最神圣的两座山峰竟然位于土耳其的领土上。

[maʊnt] ['aɪdə] , [ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] , [ɪz][ɪn] [kriːt] .

Mount	Ida	,	the	birthplace	of	Jupiter	,	is	in	Crete	.
山	艾达	,	这	出生地	的	木星	,	是	在	克里特岛	.

朱庇特的诞生地伊达山位于克里特岛。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [praʊd] ['moʊmənt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['griːks] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər]

It	must	have	been	a	proud	moment	for	the	Greeks	when	they	saw	their
它	必须	有	到过	一个	自豪的	片刻	为了	这	希腊人	什么时候	他们	锯	他们的

[biˈlʌvɪd] [flæg] ['weɪvɪŋ] ['oʊvər] [maʊnt] [oʊˈlɪmpəs] .

beloved	flag	waving	over	Mount	Olympus	.
心爱	旗帜	挥手	超过	山	奥林匹斯山	.

当希腊人看到他们心爱的国旗在奥林匹斯山上飘扬时，那一定是他们无比自豪的时刻。

[ðə; ði] ['tɝːks] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪk'striːmli] [ɪn'dɪgnənt] ['oʊvər] [ðiːz] ['veriəs] [reɪdz] ,

The	Turks	are	,	of	course	,	extremely	indignant	over	these	various	raids	,
这	土耳其人	是	,	的	课程	,	极其	愤怒	超过	这些	各种各样的	突袭	,

土耳其人当然对这些袭击事件感到极其愤慨。

[ænd; ənd][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]['regjələr]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['ɑːrmi] .

and	insist	that	they	were	made	by	regular	soldiers	of	the	Greek	army	.
和	坚持	那	他们	是	制成	经过	常规的	士兵	的	这	希腊语	军队	.

他们坚称这些物品是由希腊正规军士兵制造的。

[ðɪs] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [dɪ'naɪz] , [ænd; ənd][biː; bi][ri'maindz][ðə; ði] ['tɝːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [hiː; hi]

This	King	George	denies	,	and	be	reminds	the	Turks	of	the	warning	he
这	国王	乔治	否认	,	和	是	提醒	这	土耳其人	的	这	警告	他

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

has	given	them	.
有	给定	他们	.

乔治国王否认了这一点，并提醒土耳其人他曾给他们的警告。

[ðə; ði] ['tɝːks] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .

The	Turks	refuse	to	believe	him	.
这	土耳其人	拒绝	到	相信	他	.

土耳其人不相信他。

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði][in'veidəz][wɜːr; wər][led][baɪ] [griːk] ['soʊldʒərz] ,

They	insist	that	the	invaders	were	led	by	Greek	soldiers	,
他们	坚持	那	这	入侵者	是	引领	经过	希腊语	士兵	,

他们坚称入侵者是由希腊士兵率领的。

[ænd; ənd] [dɪ'kler] ['veri] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði] " ['brɪgəndz] "

and	declare	very	positively	that	they	know	for	a	fact	that	the	"	brigands	"
和	宣布	非常	积极地	那	他们	知道	为了	一个	事实	那	这	"	强盗	"

[wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][mæsə'doʊniə] ,

were	trying	to	arouse	the	people	of	Macedonia	,
是	尝试	到	引起	这	人们	的	马其顿	,

他们非常肯定地宣称，他们确切地知道"强盗"试图煽动马其顿人民。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ðə; ði] [griːk] ['ɑːrmi] [wʊd] [dʒɔɪn][ɪn][ænd; ənd][help] ;

and	that	if	they	succeeded	,	the	Greek	army	would	join	in	and	help	;
和	那	如果	他们	成功了	,	这	希腊语	军队	会	加入	在	和	帮助	;

如果他们成功了，希腊军队将加入并提供帮助；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] " ['brɪgəndz] " [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd]

and	that	if	,	on	the	other	hand	,	the	"	brigands	"	were	defeated	and
和	那	如果	,	在	这	其他	手	,	这	"	强盗	"	是	战败	和

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fliː] ,

obliged	to	flee	,
有义务	到	逃跑	,

另一方面，如果"强盗"战败被迫逃跑，

[ðə; ði] [griːk] ['ɑːrmi][wʌz; wəz][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [pʊt]

the	Greek	army	was	to	support	them	and	save	them	from	being	put
这	希腊语	军队	曾是	到	支持	他们	和	节省	他们	从	存在	放

[tuː; tə] [flaɪt] .

to	flight	.
到	航班	.

希腊军队的任务是支援他们，使他们免遭溃败。

[ðeɪ] [seɪ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [dɪ'klɛrɪŋ] [wɔːr][ɑːn][ðem; ðəm] .

They	say	also	that	this	is	really	declaring	war	on	them	.
他们	说	还	那	这	是	真的	声明	战争	在	他们	.

他们还说，这实际上是在向他们宣战。

[ðə; ði] ['paʊɝz] , ['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðɪs] [nuː] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

The	Powers	,	highly	indignant	at	this	new	state	of	affairs	,
这	权力	,	高度	愤怒	在	这	新的	状态	的	事务	,

各国领导人对这种新局面感到极其愤慨，

[ɑːr; ər][wʌns] [mɔːr] ['θretnɪŋ] [ə; eɪ] [blɑː'keɪd] [ʌv; əv] [griːs] ,

are	once	more	threatening	a	blockade	of	Greece	,
是	一次	更多的	威胁	一个	封锁	的	希腊	,

他们再次威胁要封锁希腊。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] ['iːðər] [tuː; tə] [kiːp] ['eni][lændz] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði]

and	have	said	that	they	will	not	allow	either	to	keep	any	lands	gained	by	the
和	有	说	那	他们	将要	不是	允许	任何一个	到	保持	任何	土地	获得	经过	这

[sɔːrd] .

sword	.
剑	.

他们还表示，绝不允许任何一方保留通过武力夺取的土地。

[ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə][bəuθ] ['kʌntriz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː]

This	announcement	has	been	a	check	to	both	countries	,	for	they	can	see
这	公告	有	到过	一个	查看	到	两个都	国家	,	为了	他们	能	看

[noʊ][juːz][ɪn] ['faɪtɪŋ] ,

no	use	in	fighting	,
不	使用	在	斗争	,

这一声明对两国都起到了一定的制衡作用，因为他们都认为开战毫无意义。

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['mʌni] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [geɪn] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [end]

and	losing	men	and	money	,	if	they	are	to	gain	nothing	by	it	in	the	end
和	输	男人	和	钱	, 如果		他们	是	到	获得	没有什么	经过	它	在	这	结尾

.

:

.

如果最终一无所获，那只会白白损失人力和金钱。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [waɪl] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [kən'tɪnjuːz] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tɜːks] [ænd; ənd]

In	the	mean	while	,	the	fighting	continues	on	the	frontier	between	the	Turks	and
在	这	意思是	尽管	,	这	斗争	继续	在	这	边境	之间	这	土耳其人	和

[ðə; ði] " ['brɪgəndz] ,

the	"	brigands	,
这	"	强盗	,

与此同时，土耳其人和"土匪"之间的边境战斗仍在继续。

" [ænd; ənd] ['evri] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wɔːr] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'klerd] ,

"	and	every	moment	it	is	expected	that	war	will	be	declared	,
"	和	每一个	片刻	它	是	预期的	那	战争	将要	是	声明	,

"而且每时每刻都可能爆发战争，"

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] ['hɒrəz] [wɪl] [ˌoʊvər'ʃædoʊ] ['jʊrəp] .

and	all	its	horrors	will	overshadow	Europe	.
和	全部	它是	恐怖	将要	黯然失色	欧洲	.

而它所造成的种种恐怖将给欧洲蒙上阴影。

[ðə; ði] [griːk] [æm'bæsədər] [hæz; həz] ['teɪkən] ['fɔːrm(ə)l] [liːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

The	Greek	Ambassador	has	taken	formal	leave	of	the	Turkish	officials	,
这	希腊语	大使	有	已采取	正式的	离开	的	这	土耳其	官员	,

希腊大使已正式向土耳其官员请假。

[ænd; ənd] [ɪz] ['weɪtɪŋ] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

and	is	waiting	orders	to	return	to	his	own	country	.
和	是	等待	订单	到	返回	到	他的	自己的	国家	.

他正在等待返回祖国的命令。

[ðə; ði] ['sʌltən] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

The	Sultan	,	on	his	side	,
这	苏丹	,	在	他的	边	,

苏丹站在他这边，

[hæz; həz] [sent] [ðə; ði] ['nesəseri] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veriəs] ['ministəz] [ænd; ənd] ['kɔnsəlz] [ɪn] [griːs]

has	sent	the	necessary	orders	to	the	various	ministers	and	consuls	in	Greece
有	发送	这	必要的	订单	到	这	各种各样的	部长们	和	领事	在	希腊

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['tɜːrki] .

to	return	to	Turkey	.
到	返回	到	火鸡	.

已向希腊各部大臣和领事发出必要命令，要求他们返回土耳其。

[ðɪs] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ɪk'spleɪnd] , [miːnz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪplə'mætɪk]

This	,	as	we	have	before	explained	,	means	the	end	of	the	diplomatic
这	,	作为	我们	有	前	解释	,	方法	这	结尾	的	这	外交

[rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] .

relations	between	the	two	countries	.
关系	之间	这	二	国家	.

正如我们之前解释过的，这意味着两国外交关系的终结。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kjuːbə] [ɪz] [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] .

The	situation	in	Cuba	is	not	very	much	changed	.
这	情况	在	古巴	是	不是	非常	很多	已更改	.

古巴的局势并没有太大变化。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['kjuːbən] ['viktəriz] [ɪn]['piːnɑːr][del] ['riːəu] ,

There	have	been	two	important	Cuban	victories	in	Pinar	del	Rio	,
那里	有	到过	二	重要的	古巴	胜利	在	皮纳尔	del	里约热内卢	,

古巴在比那尔德里奥取得了两次重要的胜利，

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] ['waɪlər] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['pæsɪfaɪ] .

the	province	Weyler	declared	to	be	entirely	pacified	.
这	省	韦勒	声明	到	是	完全	安抚	.

韦勒宣布该省已完全实现和平。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði]['kjuːbənz]['ruːtɪd; raʊtɪd][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['fɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [sʌm; səm]

In	the	first	the	Cubans	routed	the	Spanish	forces	,	and	captured	some
在	这	第一的	这	古巴人	路由	这	西班牙语	力量	,	和	捕获	一些

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

ammunition	,
弹药	,

第一次交锋中，古巴人击溃了西班牙军队，并缴获了一些弹药。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['bædli][ɪn] [niːd] .

of	which	they	were	badly	in	need	.
的	哪个	他们	是	糟糕	在	需要	.

他们非常需要这些。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ðeɪ] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['bɑːhiːə]['hɑːndə] , [ə; eɪ] ['siːpɔːrt] [ə'baʊt]['sɪksti]

In	the	second	they	conquered	the	town	of	Bahia	Honda	,	a	seaport	about	sixty
在	这	第二	他们	征服	这	镇	的	巴伊亚	本田	,	一个	海港	关于	六十

[maɪlz][frʌm; frəm][hə'vænə] ,

miles	from	Havana	,
英里	从	哈瓦那	,

第二阶段，他们攻占了巴伊亚洪达镇，这是一个距离哈瓦那约60英里的海港城市。

[ænd; ənd]['æftər] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['væljuəb(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	after	taking	possession	of	all	that	was	valuable	in	it	,
和	后	采取	拥有	的	全部	那	曾是	有价值的	在	它	,

在占有了其中所有值钱的东西之后，

[set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər][ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

set	it	on	fire	and	completely	destroyed	it	.
放	它	在	火	和	完全地	损毁	它	.

放火烧毁了它。

[tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fɪləˌbʌstərɪŋ] ['pɑːrtiz] [hæv; həv] [bɪn] ['lændɪd] ,

Two	important	filibustering	parties	have	been	landed	,
二	重要的	冗长辩论	各方	有	到过	登陆	,

两支重要的阻挠议事队伍已经抵达，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kjuːbənz][ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['evər][ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][ɑːrmz] , [ænd; ənd]

and	the	Cubans	are	stronger	than	ever	in	numbers	and	arms	,	and
和	这	古巴人	是	更强	比	曾经	在	数字	和	武器	,	和

[mɔːr] ['hoʊpf(ə)l][ʌv; əv] [sək'ses] .

more	hopeful	of	success	.
更多的	充满希望	的	成功	.

古巴人在人数和武器方面比以往任何时候都更加强大，也更有希望取得成功。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔːr] [stɪl] ['liŋgəz] [ɑːn] .

But	the	war	still	lingers	on	.
但	这	战争	仍然	徘徊不去	在	.

但战争仍在继续。

[wʌt] [æd'væntɪdʒɪz][ɑːr; ər] [geɪnd] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['veri] [smɔːl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

What	advantages	are	gained	are	of	very	small	importance	,
什么	优势	是	获得	是	的	非常	小的	重要性	,

所获得的优势微乎其微。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] [waɪl] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [θroʊn] [ə'weɪ][ɪn]

and	the	rest	of	the	world	is	looking	on	while	lives	are	being	thrown	away	in
和	这	休息	的	这	世界	是	寻找	在	尽管	生活	是	存在	抛掷	离开	在

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['lɪŋgər][ɑːn][ʌn'tɪl][ðə; ði][wʌns] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd]

a	struggle	that	seems	as	if	it	would	linger	on	until	the	once	beautiful	island
一个	斗争	那	似乎	作为	如果	它	会	萦绕	在	直到	这	一次	美丽的	岛

[ʌv; əv]['kjuːbə] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['desələt] [weɪst] [ʌv; əv] ['ruːɪnd] [taʊnz] [ænd; ənd]['bærən] [fiːldz] .

of	Cuba	becomes	a	desolate	waste	of	ruined	towns	and	barren	fields	.
的	古巴	变成	一个	荒凉	浪费	的	毁坏	城镇	和	荒芜	字段	.

世界其他地方都在旁观，而生命却在这场斗争中白白牺牲，这场斗争似乎会持续下去，直到曾经美丽的古巴岛变成一片荒凉的废墟，城镇被摧毁，田野荒芜。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [frend] [ɔːt] [tuː; tə][step] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['wɔːrɪŋ] ['kʌntriz] ,

It	seems	as	if	some	friend	ought	to	step	between	the	two	warring	countries	,
它	似乎	作为	如果	一些	朋友	应该	到	步	之间	这	二	战争	国家	,

似乎应该有位朋友站出来调解这两个交战国之间的矛盾。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	try	to	bring	about	an	understanding	between	them	.
和	尝试	到	带来	关于	一个	理解	之间	他们	.

并努力促成他们之间的相互理解。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [frend] .

There	seems	to	be	a	chance	that	the	United	States	may	be	that	friend	.
那里	似乎	到	是	一个	机会	那	这	团结的	各州	可能	是	那	朋友	.

美国似乎有可能成为那样的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [felt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['rʊlər] [wɜːr; wər] [tuː] ['frendli] [tuː; tə][speɪn] ,

It	has	been	felt	that	our	rulers	were	too	friendly	to	Spain	,
它	有	到过	毛毡	那	我们的	统治者	是	也	友好的	到	西班牙	,

人们一直认为我们的统治者对西班牙过于友好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] ['fɪləˌbʌstərɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] ,

and	that	in	preventing	the	filibustering	expeditions	from	leaving	our	shores	,
和	那	在	预防	这	冗长辩论	探险	从	离开	我们的	海岸	,

并且阻止了这些破坏远征队离开我们的海岸，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [truːθ] ['duːɪŋ] [pə'liːs] ['duːti][fɔːr; fər][speɪn] , [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] ,

they	were	in	truth	doing	police	duty	for	Spain	,	and	helping	her	,
他们	是	在	真相	正在做	警察	责任	为了	西班牙	,	和	帮助	她	,

事实上，他们是在为西班牙执行警察任务，并帮助她。

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ]['kjuːbə] .

contrary	to	the	wishes	of	the	country	,	which	is	in	sympathy	with	Cuba	.
相反	到	这	愿望	的	这	国家	,	哪个	是	在	同情	和	古巴	.

这与同情古巴的国家的意愿相悖。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vɛrə] [ðɪs] [kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [sed] .

In	the	case	of	General	Rivera	this	can	no	longer	be	said	.
在	这	案件	的	一般的	里维拉	这	能	不	更长	是	说	.

但就里维拉将军而言，情况已不再如此。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][æn; ən]

When	it	was	learned	that	the	General	was	not	to	be	treated	as	an
什么时候	它	曾是	学习	那	这	一般的	曾是	不是	到	是	治疗	作为	一个

['ɑːnərəb(ə)l]['soʊldʒər][ænd; ənd][held][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] ,

honorable	soldier	and	held	as	a	prisoner	of	war	,
光荣的	士兵	和	握住	作为	一个	囚犯	的	战争	,

当得知这位将军不能被当作一名光荣的士兵对待，而是被当作战俘关押时，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][traɪd][baɪ][ə; eɪ] ['drʌmˌhed] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l][ænd; ənd] [ʃɑ:t] [æz; əz][ə; eɪ]

but	was	to	be	tried	by	a	drumhead	court	-	martial	and	shot	as	a
但	曾是	到	是	尝试	经过	一个	鼓皮	法庭	-	武术	和	射击	作为	一个

['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

rebel	,
反叛	,

但他将被送上一个草率的军事法庭审判，并作为叛乱分子被枪决。

[ðə; ði] ['senət] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] ['ækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .

the	Senate	immediately	took	action	in	his	behalf	.
这	参议院	立即地	采取	行动	在	他的	代表	.

参议院立即采取了有利于他的行动。

[ə; eɪ] ['drʌmˌhed] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['hɜ:rid] ['traɪəl][held][ɪn][kæmp] .

A	drumhead	court	-	martial	is	a	hurried	trial	held	in	camp	.
一个	鼓皮	法庭	-	武术	是	一个	慌忙	审判	握住	在	营	.

临时军事法庭是在营地内匆忙举行的审判。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][spaɪz][ɔ:r] [di'zə:təz] ,

It	is	used	in	the	case	of	spies	or	deserters	,
它	是	用过的	在	这	案件	的	间谍	或者	逃兵	,

它用于间谍或逃兵的案件中。

[ɔ:r][fɔ:r; fər]['soʊldʒərz] [hu:] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm] [dɪs'greɪsfl] [ækt] [wɪtʃ] [ɪz][best] [dɪ'spoʊzd]

or	for	soldiers	who	have	committed	some	disgraceful	act	which	is	best	disposed
或者	为了	士兵	WHO	有	坚定的	一些	可耻	行为	哪个	是	最好的	处置

[ʌv; əv][æt; ət][wʌns] .

of	at	once	.
的	在	一次	.

或者对于犯下可耻罪行、最好立即处置的士兵。

['senətər] ['ælən] , [ʌv; əv] [nə'bræskə] , ['ɔ:fərd] [ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,

Senator	Allen	,	of	Nebraska	,	offered	a	resolution	,
参议员	艾伦	,	的	内布拉斯加州	,	提供	一个	解决	,

内布拉斯加州参议员艾伦提出了一项决议，

[dɪ'klɛrɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tu:; tə]['proʊtest][tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt]

declaring	it	the	duty	of	the	President	to	protest	to	the	Spanish	Government
声明	它	这	责任	的	这	总统	到	反对	到	这	西班牙语	政府

[ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['wɔ:rfer] .

against	such	a	violation	of	the	rules	of	civilized	warfare	.
反对	这样的	一个	违反	的	这	规则	的	文明	战争	.

宣布总统有责任就这种违反文明战争规则的行为向西班牙政府提出抗议。

[ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] [pæst] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['evri] [wʌnz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['twenti] -

The	resolution	was	passed	,	and	much	to	every	one's	satisfaction	,	twenty	-
这	解决	曾是	通过了	,	和	很多	到	每一个	一个人的	满意	,	二十	-

[fɔ:r] ['aʊərz]['æftər] ,

four	hours	after	,
四	小时	后	,

决议获得通过，令所有人十分满意的是，24小时后，决议得以通过。

['senətər] ['ʃə:mən] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ,

Senator	Sherman	,	the	Secretary	of	State	,
参议员	谢尔曼	,	这	秘书	的	状态	,

参议员谢尔曼，国务卿，

[hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['spænjərdz][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə]

had	the	pleasure	of	announcing	that	the	Spaniards	had	decided	not	to
有	这	乐趣	的	宣布	那	这	西班牙人	有	决定	不是	到

[hoʊld]['eni] ['drʌmˌhed] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] ,

hold	any	drumhead	court	-	martial	,
抓住	任何	鼓皮	法庭	-	武术	,

我很高兴地宣布，西班牙人决定不举行任何草率的军事法庭审判。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vɛrə] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] .

but	to	keep	General	Rivera	as	a	prisoner	of	war	.
但	到	保持	一般的	里维拉	作为	一个	囚犯	的	战争	.

但目的是将里维拉将军作为战俘关押起来。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ʃɑːt] ,

This	means	that	he	will	not	be	shot	,
这	方法	那	他	将要	不是	是	射击	,

这意味着他不会被枪杀。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi][held][baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

but	will	be	held	by	the	Spaniards	until	the	end	of	the	war	,
但	将要	是	握住	经过	这	西班牙人	直到	这	结尾	的	这	战争	,

但将被西班牙人占领至战争结束。

[ɔːr][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['spænjərd][ʌv; əv]['iːkwəl][ræŋk] ,

or	until	they	want	to	exchange	him	for	a	Spaniard	of	equal	rank	,
或者	直到	他们	想	到	交换	他	为了	一个	西班牙人	的	平等的	秩	,

或者直到他们想用他交换一个地位相当的西班牙人为止。

[huː] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbənz] .

who	may	happen	to	fall	into	the	hands	of	the	Cubans	.
WHO	可能	发生	到	落下	进入	这	双手	的	这	古巴人	.

他们可能会落入古巴人手中。

[ðɪs] [prɑːmpt] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['spænjərdz]

This	prompt	deference	to	the	wishes	of	the	Senate	looks	as	if	the	Spaniards
这	迅速的	尊重	到	这	愿望	的	这	参议院	看起来	作为	如果	这	西班牙人

[wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['kjuːbən] ['mætərz] [mɔːr] ['ferli] [ænd; ənd] ['kɑːmli] .

were	ready	to	look	at	Cuban	matters	more	fairly	and	calmly	.
是	准备好	到	看	在	古巴	事情	更多的	相当	和	平静地	.

西班牙人迅速响应参议院的意愿，似乎表明他们准备更加公正冷静地看待古巴问题。

[æn; ən]['ɔːfər][frʌm; frəm]['prezɪdənt] [məˈkinli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twiːn]

An	offer	from	President	McKinley	to	bring	about	an	understanding	between
一个	提供	从	总统	麦金利	到	带来	关于	一个	理解	之间

[ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [hæz; həz] [bɪn] ['kɜːrtiəsli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] ,

the	two	countries	has	been	courteously	received	by	the	Spaniards	,
这	二	国家	有	到过	礼貌地	已收到	经过	这	西班牙人	,

西班牙方面礼貌地接受了麦金利总统提出的促进两国相互理解的提议。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ək'septɪd] [æz; əz] [jet] ,

and	though	it	has	not	been	accepted	as	yet	,
和	尽管	它	有	不是	到过	公认	作为	然而	,

虽然目前尚未被接受，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [step] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [speɪn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

it	is	a	great	step	in	the	right	direction	that	Spain	is	willing	to	receive	the
它	是	一个	伟大的	步	在	这	正确的	方向	那	西班牙	是	愿意的	到	收到	这

['ɔːfər] ['æmɪkəbli] .

offer	amicably	.
提供	友好地	.

西班牙愿意友好地接受这一提议，这是朝着正确方向迈出的一大步。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['senət] , ['ɔːfərd] [baɪ]

In	the	mean	while	,	there	is	a	joint	resolution	before	the	Senate	,	offered	by
在	这	意思是	尽管	,	那里	是	一个	联合的	解决	前	这	参议院	,	提供	经过

['senətər] ['mɔːrgən] ,

Senator	Morgan	,
参议员	摩根	,

与此同时，摩根参议员提出了一项联合决议，目前该决议已提交参议院审议。

[ʌv; əv][ˌælə'bæmə] .

of	Alabama	.
的	阿拉巴马州	.

阿拉巴马州。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][wɔːr][ɪgˈzɪsts][ɪn]['kjuːbə] ,

It	is	"	that	a	state	of	war	exists	in	Cuba	,
它	是	"	那	一个	状态	的	战争	存在	在	古巴	,

也就是说，“古巴处于战争状态”，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃæl; ʃəl] [əˈkɔːrd] [bəˈlɪdʒərənt] [raɪts] [ɪn][ɪts][pɔːrts][ænd; ənd][lændz]

and	that	the	United	States	shall	accord	belligerent	rights	in	its	ports	and	lands
和	那	这	团结的	各州	将	符合	好战的	权利	在	它是	端口	和	土地

[tuː; tə][bəuθ] ['pɑːrtiz] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

to	both	parties	engaged	in	the	struggle	.
到	两个都	各方	已订婚的	在	这	斗争	.

美国应给予交战双方在其港口和领土上的交战权。

" ['senətər] ['mɔːrgən][hæz; həz][leɪd][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	Senator	Morgan	has	laid	a	great	mass	of	evidence	before	the	House	,
"	参议员	摩根	有	铺设	一个	伟大的	大量的	的	证据	前	这	房子	,

“摩根参议员已向众议院提交了大量证据，

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['kjuːbənz][hæv; həv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['θɜːroʊ] ['wɜːrkɪŋ]

which	shows	that	the	Cubans	have	a	government	which	is	in	thorough	working
哪个	演出	那	这	古巴人	有	一个	政府	哪个	是	在	彻底	在职的

['ɔːrdər] ,

order	,
命令	,

这表明古巴政府运转良好。

['meɪkɪŋ] [lɔːz] , [ədˈmɪnɪstərɪŋ] ['dʒʌstɪs] , ['kæriɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ]

making	laws	,	administering	justice	,	carrying	on	a	postal	service	,	and	maintaining
制作	法律	,	管理	正义	,	携带	在	一个	邮政	服务	,	和	保持

[ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd]['ɑːrmi] .

a	fine	and	well	-	organized	army	.
一个	美好的	和	出色地	-	组织	军队	.

制定法律、执行司法、开展邮政服务以及维持一支精锐且组织良好的军队。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [hiː; hi] [kleɪmz] [ðæt] ['kjuːbə][ɪz][nɑːt] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [mɪr] ['raɪətɪŋ] [ænd; ənd]

Under	these	circumstances	,	he	claims	that	Cuba	is	not	engaged	in	mere	rioting	and
在下面	这些	情况	,	他	索赔	那	古巴	是	不是	已订婚的	在	仅仅	骚乱	和

[dɪˈstɜːrbəns] ,

disturbance	,
干扰	,

在这种情况下，他声称古巴并非仅仅陷入骚乱和动乱之中。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['wɔːrfer] , [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] ,

but	in	an	earnest	warfare	,	a	struggle	for	liberty	,
但	在	一个	认真	战争	,	一个	斗争	为了	自由	,

但在真正的战争中，在争取自由的斗争中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] ['ʌðər] [friː] [neiʃəns] ,

in	which	she	should	have	the	sympathy	of	other	free	nations	,
在	哪个	她	应该	有	这	同情	的	其他	自由的	国家	,

她理应得到其他自由国家的同情。

[ænd; ənd][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ðem; ðəm][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][æt; ət][wɔːr] .

and	be	given	by	them	the	privileges	of	a	nation	at	war	.
和	是	给定	经过	他们	这	特权	的	一个	国家	在	战争	.

并被他们赋予战国特权。

[ɪf] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪz] [pæst] ,

If	this	resolution	is	passed	,
如果	这	解决	是	通过了	,

如果这项决议获得通过，

['kjuːbə] [wɪl] [biː; bi] [friː] [tuː; tə][fɪt] [aʊt][ə; eɪ]['neɪvi][tuː; tə][help][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

Cuba	will	be	free	to	fit	out	a	navy	to	help	her	in	the	struggle	,
古巴	将要	是	自由的	到	合身	出去	一个	海军	到	帮助	她	在	这	斗争	,

古巴可以自由组建海军来帮助她进行斗争。

[ænd; ənd][tuː; tə] [baɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ʃɪp] [ɔːl][ðə; ði][ɑːrmz][ʃiː; ʃi] [niːdz] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn]

and	to	buy	in	this	country	and	ship	all	the	arms	she	needs	to	carry	on
和	到	买	在	这	国家	和	船	全部	这	武器	她	需求	到	携带	在

[ðə; ði][wɔːr] .

the	war	.
这	战争	.

并且要在本国购买和运送她进行战争所需的所有武器。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

As	we	have	said	before	,
作为	我们	有	说	前	,

正如我们之前所说，

[ðə; ði]['kjuːbənz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wʊd] ['ɔːlmoʊst][pʊt][æn; ən]

the	Cubans	believe	that	the	passage	of	such	a	resolution	would	almost	put	an
这	古巴人	相信	那	这	通道	的	这样的	一个	解决	会	几乎	放	一个

[end][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ,

end	to	the	war	,
结尾	到	这	战争	,

古巴人认为，这项决议的通过将几乎可以结束战争。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðen] [lænd][ɑːrmz][ænd; ənd][men] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði]['spænjərdz]

for	they	could	then	land	arms	and	men	enough	to	crush	the	Spaniards
为了	他们	可以	然后	土地	武器	和	男人	足够的	到	压碎	这	西班牙人

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

without	any	difficulty	.
没有	任何	困难	.

因为这样他们就能运送足够的武器和人员，毫不费力地击溃西班牙人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][ðə; ði][rɪ'pɔːrt] [ðæt] [dʒen] .

There	was	a	good	deal	of	excitement	over	the	report	that	Gen	.
那里	曾是	一个	好的	交易	的	激动	超过	这	报告	那	Gen	.

['dʒuːliːoʊ, 'huːliːoʊ] - [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['kjuːbə] .

Julio	Sanguily	was	preparing	to	return	to	Cuba	.
胡里奥	-	曾是	准备	到	返回	到	古巴	.

有报道称胡利奥·桑吉利将军准备返回古巴，这引起了人们的极大兴奋。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] , [æz; əz]['steɪtɪd][ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,

This	is	the	General	who	,	as	stated	in	No	.	20	of	The	Great	Round	World	,
这	是	这	一般的	WHO	,	作为	声明	在	不	.	-	的	这	伟大的	圆形的	世界	,

这位将军，正如《伟大的圆形世界》第20章中所述，

[wʌz; wəz] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kju:bən] ['prɪzn] ['ɜ:rli] [ɪn] [mɑ:rtʃ] .

was	released	from	a	Cuban	prison	early	in	March	.
曾是	发布	从	一个	古巴	监狱	早期的	在	行进	.

3月初从古巴监狱获释。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'li:st] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] ,

When	he	was	released	by	the	Spaniards	,
什么时候	他	曾是	发布	经过	这	西班牙人	,

当他被西班牙人释放时，

['dʒen(ə)rəl] - [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ə'gen] [teɪk] [ʌp] [ɑ:rmz]

General	Sanguily	was	made	to	promise	that	he	would	not	again	take	up	arms
一般的	-	曾是	制成	到	承诺	那	他	会	不是	再次	拿	向上	武器

[ə'genst] [speɪn] ,

against	Spain	,
反对	西班牙	,

桑吉利将军被迫承诺不再拿起武器对抗西班牙。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ʃɑ:kt] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ]

and	therefore	every	one	was	much	shocked	to	learn	that	he	was	preparing
和	所以	每一个	一	曾是	很多	震惊	到	学习	那	他	曾是	准备

[tu:; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] ['fɪlə,bʌstərɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə]['kju:bə] ,

to	join	a	filibustering	expedition	and	return	to	Cuba	,
到	加入	一个	冗长辩论	远征	和	返回	到	古巴	,

因此，当大家得知他正准备加入一次冒险远征并返回古巴时，都感到非常震惊。

[tu:; tə] [pleɪs] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

to	place	himself	at	the	head	of	one	branch	of	the	army	.
到	地方	他自己	在	这	头	的	一	分支	的	这	军队	.

让自己担任军队某一分支的首领。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] ['dʒæksənˌvɪl] , [flɑ:] . ,

It	was	learned	that	the	General	had	gone	to	Jacksonville	,	Fla	.	,
它	曾是	学习	那	这	一般的	有	已消失	到	杰克逊维尔	,	佛罗里达州	.	,

据了解，这位将军去了佛罗里达州的杰克逊维尔。

[ænd; ənd][sen'seɪʃən(ə)l] ['stɔ:riz] [wɜ:r; wər] [spred] [ə'baʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv]

and	sensational	stories	were	spread	about	that	there	were	two	parties	of
和	轰动一时	故事	是	传播	关于	那	那里	是	二	各方	的

['kju:bənz] ['steɪɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [hoʊ'tel][ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,

Cubans	staying	in	different	hotels	in	that	city	,
古巴人	入住	在	不同的	酒店	在	那	城市	,

随后，一些耸人听闻的故事开始流传，称有两批古巴人分别住在该市的不同酒店。

[ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [lʊkt] [laɪk] - .

in	each	of	which	was	a	man	who	looked	like	Sanguily	.
在	每个	的	哪个	曾是	一个	男人	WHO	看起来	喜欢	-	.

每个里面都有一个长得像桑吉利的人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [spaɪz][frʌm; frəm]['faɪndɪŋ]

It	was	said	that	this	was	done	to	prevent	the	Spanish	spies	from	finding
它	曾是	说	那	这	曾是	完毕	到	防止	这	西班牙语	间谍	从	寻找

[aʊt][ðə; ði] ['mu:vmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] - .

out	the	movements	of	the	true	Sanguily	.
出去	这	移动	的	这	真的	-	.

据说这样做是为了防止西班牙间谍发现真正的桑吉利的动向。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɑ:ns(ə)l][gɑ:t][soʊ][ɪk'saɪtɪd][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

Finally	,	the	Spanish	consul	got	so	excited	about	it	,
最后	,	这	西班牙语	领事	得到	所以	兴奋的	关于	它	,

最后，西班牙领事对此兴奋不已。

[ðæt] [hiː; hi] [swɔːr] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ,

that	he	swore	out	a	warrant	for	the	arrest	of	the	General	,
那	他	发誓	出去	一个	保证	为了	这	逮捕	的	这	一般的	,

他宣誓签发了逮捕将军的逮捕令，

[ɑːn] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɪləˌbʌstərɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

on	the	charge	of	fitting	out	a	filibustering	expedition	.
在	这	收费	的	配件	出去	一个	冗长辩论	远征	.

指控其组织了一次阻挠军事行动。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [ə'restɪd] .

The	General	was	accordingly	arrested	.
这	一般的	曾是	因此	被捕	.

因此，将军被逮捕了。

[wen] [ðə; ði] [keɪs] [keɪm] [ʌp] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

When	the	case	came	up	,	there	was	no	evidence	of	any	kind	against	him	,
什么时候	这	案件	来了	向上	,	那里	曾是	不	证据	的	任何	种类	反对	他	,

案件审理时，没有任何证据指控他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dis'tʃaːdʒd] .

and	he	was	immediately	discharged	.
和	他	曾是	立即地	出院	.

他随即出院。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə] [duː]

He	stated	to	the	court	that	he	had	had	nothing	whatever	to	do
他	声明	到	这	法庭	那	他	有	有	没有什么	任何	到	做

[wɪð; wɪθ] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['kjuːbə] .

with	fitting	out	an	expedition	for	Cuba	.
和	配件	出去	一个	远征	为了	古巴	.

他向法庭表示，他与筹备前往古巴的探险队没有任何关系。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ment]

He	had	given	his	word	not	to	return	to	the	island	,	and	he	meant
他	有	给定	他的	单词	不是	到	返回	到	这	岛	,	和	他	意思是

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

to	keep	it	.
到	保持	它	.

他曾承诺不再返回该岛，而且他打算信守诺言。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [saʊθ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dæmp] ['ætməsfɪr] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

He	had	gone	South	to	escape	the	damp	atmosphere	in	New	York	City	,
他	有	已消失	南	到	逃脱	这	潮湿	气氛	在	新的	约克	城市	,

他南下是为了躲避纽约市潮湿闷热的气候。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [wɜːrs] ,

which	made	his	rheumatism	worse	,
哪个	制成	他的	风湿病	更糟	,

这加重了他的风湿病病情。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɔːrmər] ['klaɪmət] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

and	it	was	in	search	of	health	and	a	warmer	climate	that	he	had
和	它	曾是	在	搜索	的	健康	和	一个	更温暖	气候	那	他	有

[gɔːn] [tuː; tə] ['dʒæksənˌvɪl] .

gone	to	Jacksonville	.
已消失	到	杰克逊维尔	.

他去杰克逊维尔是为了寻求健康和更温暖的气候。

[ðə; ði] ['kjuːbənz] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] ['oʊvər] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] - ,

The	Cubans	were	very	indignant	over	the	arrest	of	Sanguily	,
这	古巴人	是	非常	愤怒	超过	这	逮捕	的	-	,

古巴人对桑吉利的被捕感到非常愤慨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɑːns(ə)l][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['sʌmwʌt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi]

and	the	Spanish	consul	was	apparently	somewhat	ashamed	of	the	part	he
和	这	西班牙语	领事	曾是	显然	有些	羞愧	的	这	部分	他

[hæd; həd]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

had	taken	in	the	matter	,
有	已采取	在	这	事情	,

而西班牙领事显然对自己在这件事中所扮演的角色感到有些羞愧。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [keɪm] [ʌp][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['evɪdəns] .

for	when	the	case	came	up	he	refused	to	give	any	evidence	.
为了	什么时候	这	案件	来了	向上	他	拒绝	到	给	任何	证据	.

当案件开庭审理时，他拒绝提供任何证据。

[speɪn] [hæz; həz] [mɔːr] ['trʌblz] [ɑːn][hænd] .

Spain	has	more	troubles	on	hand	.
西班牙	有	更多的	麻烦	在	手	.

西班牙面临着更多麻烦。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][rɪ'voʊlt][ɪn]['pɔːtu]['rikəu] ,

There	has	been	a	revolt	in	Porto	Rico	,
那里	有	到过	一个	反叛	在	波尔图	里科	,

波多黎各爆发了叛乱。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [speɪn] .

another	of	the	West	Indian	Islands	which	belong	to	Spain	.
其他	的	这	西方	印度	岛屿	哪个	属于	到	西班牙	.

这是属于西班牙的西印度群岛之一。

[ðɪs] [rɪ'voʊlt][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] ['veri] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['kwɪkli] [pʊt]

This	revolt	was	of	no	very	great	importance	,	and	was	very	quickly	put
这	反叛	曾是	的	不	非常	伟大的	重要性	,	和	曾是	非常	迅速地	放

[daʊn] .

down	.
向下	.

这次叛乱并不重要，很快就被镇压了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hɑːrdli] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] ,

It	would	have	been	hardly	worth	mentioning	,
它	会	有	到过	几乎	值得	提及	,

这件事几乎不值一提。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [soʊ] ['kloʊsli] [ɑːn][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ]

but	that	it	followed	so	closely	on	the	news	of	an	outbreak	in	the	Spanish
但	那	它	随后	所以	密切	在	这	消息	的	一个	暴发	在	这	西班牙语

['prɑːvənsəz][ɑːn][ðə; ði]['æfrɪkən][koʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] ,

provinces	on	the	African	coast	of	the	Mediterranean	Sea	,
省份	在	这	非洲	海岸	的	这	地中海	海	,

但它紧随其后的是西班牙在地中海非洲沿岸省份爆发疫情的消息。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['noʊtwɜːrði] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['speɪnz] [væst]

that	it	became	noteworthy	as	a	sign	of	the	breaking	up	of	Spain's	vast
那	它	成为	值得注意	作为	一个	符号	的	这	打破	向上	的	西班牙的	广阔的

[kə'loʊniəl] ['sɪstəm] .

colonial	system	.
殖民	系统	.

这标志着西班牙庞大殖民体系的瓦解，具有重要意义。

[speɪn] [hæz; həz] [naʊ] [faɪv] ['dɪfrənt] ['kwɔːrtərz] [tuː; tə] [fɪr] , [faɪv] ['dɪfrənt] [riˈvəults] [ɪn] ['veriəs]

Spain	has	now	five	different	quarters	to	fear	,	five	different	revolts	in	various
西班牙	有	现在	五	不同的	四分之一	到	害怕	,	五	不同的	叛乱	在	各种各样的

['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [doʊˈmeɪnz] .

portions	of	her	domains	.
部分	的	她	域名	.

西班牙现在有五个不同的方向需要提防，在其领土的不同地区发生了五场不同的叛乱。

[hɜːr; hər] ['enəmi] [ɑːr; ər] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] ['bɔːrdərz] .

Her	enemies	are	within	her	own	borders	.
她	敌人	是	之内	她	自己的	边界	.

她的敌人就在她自己的国境之内。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['kjuːbən] [wɔːr] , [ðə; ði] [wɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [fɪləˈpiːnz] , [ðə; ði] [rɪˈvoʊlt] [ɪn] [ˈpɔːtu] [ˈrikəu] ,

She	has	the	Cuban	war	,	the	war	in	the	Philippines	,	the	revolt	in	Porto	Rico	,
她	有	这	古巴	战争	,	这	战争	在	这	菲律宾	,	这	反叛	在	波尔图	里科	,

她有古巴导弹危机、菲律宾战争、波多黎各起义，

[ðə; ði] ['kɑːrlɪst] ['raiəts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈvoʊlt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['æfrɪkən] ['kɑːləniz] .

the	Carlist	riots	,	and	the	revolt	in	her	African	colonies	.
这	卡利斯特	骚乱	,	和	这	反叛	在	她	非洲	殖民地	.

卡洛斯派暴动，以及她在非洲殖民地的起义。

[ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [hændz] [fʊl] .

She	certainly	seems	to	have	her	hands	full	.
她	当然	似乎	到	有	她	双手	满的	.

她看起来确实忙得不可开交。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [dʌn] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['trʌblz] [tuː; tə] [hɜːrˈself] ,

She	has	done	her	best	to	keep	the	African	troubles	to	herself	,
她	有	完毕	她	最好的	到	保持	这	非洲	麻烦	到	她自己	,

她一直尽力将非洲的动荡局势保密。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nuːz] [hæz; həz] [æt; ət] [læst] [kʌm] [aʊt] ,

but	the	news	has	at	last	come	out	,
但	这	消息	有	在	最后的	来	出去	,

但消息最终还是传开了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [speɪn] ['kænɑːt] [sper] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['soʊldʒər] [tuː; tə] [goʊ]

and	with	it	the	fact	that	Spain	cannot	spare	a	single	soldier	to	go
和	和	它	这	事实	那	西班牙	不能	空闲的	一个	单身的	士兵	到	去

[ænd; ənd] [səbˈduː] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	subdue	it	.
和	征服	它	.

而西班牙却无法抽调一个士兵去征服它。

[ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ɑːr; ər] [stɪl] ['raɪzɪŋ] ,

The	waters	of	the	Mississippi	are	still	rising	,
这	水	的	这	密西西比州	是	仍然	上升	,

密西西比河水位仍在上涨。

[ænd; ənd] [æz; əz] [jet] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flʌdz] [səbˈsaɪdɪŋ] .

and	as	yet	there	is	no	hope	of	the	floods	subsiding	.
和	作为	然而	那里	是	不	希望	的	这	洪水	消退	.

目前仍未见洪水消退的迹象。

['evri] [deɪ] [nuːz] [ɪz] [sent] [ʌv; əv] [freʃ] [kriˈvæsiz] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [mɔːr] ['lɛviːz] ['broʊkən] .

Every	day	news	is	sent	of	fresh	crevasses	formed	and	of	more	levees	broken	.
每一个	天	消息	是	发送	的	新鲜的	裂缝	形成	和	的	更多的	堤坝	破碎的	.

每天都有新的裂缝形成和更多堤坝决堤的消息传来。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] ['sʌfərd] ,

While	the	city	of	New	Orleans	has	not	yet	suffered	,
尽管	这	城市	的	新的	奥尔良	有	不是	然而	遭受	,

虽然新奥尔良市尚未遭受损失，

[ðer; ðər] [ɪz] ['aʊərli] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['flʌdɪd] .

there	is	hourly	fear	that	it	will	be	flooded	.
那里	是	每小时	害怕	那	它	将要	是	被淹	.

人们每小时都担心它会被洪水淹没。

[ðə; ði] ['lɛviːz] [ɑːr; ər] ['breɪkɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

The	levees	are	breaking	in	all	directions	,
这	堤坝	是	打破	在	全部	方向	,

堤坝向各个方向溃决，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nɪr] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] [freʃ] [breɪks] [ɑːr; ər] [fɪrd] ,

and	in	the	near	neighborhood	of	New	Orleans	fresh	breaks	are	feared	,
和	在	这	靠近	邻里	的	新的	奥尔良	新鲜的	休息	是	害怕	,

人们担心新奥尔良附近地区会发生新的冲突。

[wɪtʃ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [væst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['floʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪti] .

which	will	send	a	vast	volume	of	water	flowing	toward	the	city	.
哪个	将要	发送	一个	广阔的	体积	的	水	流动	朝向	这	城市	.

这将导致大量的水流涌向这座城市。

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] [ˌtenə'siː] [sez] [ðæt] ['nɪrli] [eɪt] ['hʌndrəd] [skwer] [maɪlz]

A	government	report	from	Tennessee	says	that	nearly	eight	hundred	square	miles
一个	政府	报告	从	田纳西州	说道	那	几乎	八	百	正方形	英里

[ʌv; əv] ['terətɔːri] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ,

of	territory	is	covered	with	water	,
的	领土	是	涵盖	和	水	,

田纳西州的一份政府报告称，该州近800平方英里的土地被水覆盖。

[frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] ['sev(ə)n] [fiːt] [diːp] .

from	three	to	seven	feet	deep	.
从	三	到	七	脚	深的	.

水深三到七英尺。

[wʌt] ['kæbinz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] ,

What	cabins	are	still	standing	are	filled	with	people	and	cattle	,
什么	小木屋	是	仍然	常设	是	已填	和	人们	和	牛	,

现存的木屋里挤满了人和牲畜。

['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːrz] [ɔːr] ['hʌdld] [tə'geðər] [ɑːn] [rɑːfts] [muəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

crowding	the	upper	floors	or	huddled	together	on	rafts	moored	to	the	houses	.
拥挤	这	上	楼层	或者	蜷缩着	一起	在	木筏	系泊	到	这	房屋	.

他们挤在楼上，或者挤在系在房屋旁的木筏上。

[ɪn] [mɪ'zʊri] [ðə; ði] ['lɛviːz] [prə'tektɪŋ] ['deivis] ['aɪlənd] , [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['dʒefərsən] ['deivis] ,

In	Missouri	the	levees	protecting	Davis	Island	,	the	home	of	Jefferson	Davis	,
在	密苏里州	这	堤坝	保护	戴维斯	岛	,	这	家	的	杰斐逊	戴维斯	,

[hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [wei] ,

have	given	way	,
有	给定	方式	,

在密苏里州，保护戴维斯岛（杰斐逊·戴维斯的故居）的堤坝已经溃决。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] [səb'mɜːrdʒd] .

and	the	island	is	submerged	.
和	这	岛	是	湮	.

岛屿已被淹没。

['deivis]['aɪlənd][wʌz; wəz] ['densli] ['pɑ:pjuleɪtid] , [æz; əz][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] [lɪvd] [ɑ:n]

Davis	**Island**	**was**	**densely**	**populated**	**,**	**as**	**about**	**twenty**	**-**	**five**	**hundred**	**people**	**lived**	**on**
戴维斯	岛	曾是	密集地	人口稠密	,	作为	关于	二十	-	五	百	人们	居住地	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

戴维斯岛人口稠密，岛上居住着约 2500 人。

[help] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [fɔ:r; fər] ,

Help	**had**	**to**	**be**	**sent**	**for**	**,**
帮助	有	到	是	发送	为了	,

必须寻求帮助。

[ænd; ənd] [s'ti:məz] [ænd; ənd] [bɑ:dʒz] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['reskju:d] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	**steamers**	**and**	**barges**	**came**	**down**	**and**	**rescued**	**the**	**people**	**and**	**the**
和	蒸汽船	和	驳船	来了	向下	和	获救	这	人们	和	这

['kæt(ə)l] .

cattle	**.**
牛	.

于是轮船和驳船赶来营救了被困的人们和牲畜。

['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['telɪgræf] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['aʊərli] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] [pɔɪnts]

Telephone	**and**	**telegraph**	**messages**	**are**	**being**	**hourly**	**received**	**from**	**points**
电话	和	电报	消息	是	存在	每小时	已收到	从	积分

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ,

along	**the**	**river**	**,**
沿着	这	河	,

沿河各点每小时都能收到电话和电报信息。

['æskɪŋ] [fɔ:r; fər]['boʊts][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['pi:p(ə)l] ,

asking	**for**	**boats**	**to**	**come**	**and**	**save**	**the**	**unfortunate**	**people**	**,**
问	为了	船	到	来	和	节省	这	不幸	人们	,

请求派船只前来营救这些不幸的人们。

[hu:] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ɑ:r; ər] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə] [tri:z] [ænd; ənd] ['haustɔp] [tɪl] [help] [kʌmz] .

who	**in**	**many**	**cases**	**are**	**clinging**	**to**	**trees**	**and**	**housetops**	**till**	**help**	**comes**	**.**
WHO	在	许多	案例	是	依恋	到	树木	和	屋顶	直到	帮助	来	.

许多情况下，他们只能紧紧抓住树木和屋顶，等待救援。

['meni] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['reskju:d] .

Many	**stories**	**are**	**being**	**told**	**of**	**the**	**way**	**the**	**people**	**are**	**rescued**	**.**
许多	故事	是	存在	讲述	的	这	方式	这	人们	是	获救	.

关于人们如何获救的故事有很多。

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [s'ti:məz] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ðə; ði]

In	**some**	**instances**	**the**	**relief**	**steamers**	**will**	**find**	**a**	**whole**	**family**	**perched**	**on**	**the**
在	一些	实例	这	宽慰	蒸汽船	将要	寻找	一个	所有的	家庭	栖息	在	这

['kɑ:tɪdʒ] [ru:f] ,

cottage	**roof**	**,**
小屋	屋顶	,

有时救援船会发现一家人挤在小屋的屋顶上。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [hæf] - [ded] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , ['klɪŋɪŋ] ['pænɪk] - ['strɪkən] [tu:; tə]

the	**women**	**and**	**children**	**,**	**half**	**-**	**dead**	**with**	**fright**	**,**	**clinging**	**panic**	**-**	**stricken**	**to**
这	女性	和	孩子们	,	一半	-	死的	和	惊吓	,	依恋	恐慌	-	受打击的	到

[ðə; ði] [ru:f] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd][fɔ:r; fər][help] .

the	**roof**	**,**	**and**	**crying**	**aloud**	**for**	**help**	**.**
这	屋顶	,	和	哭泣	大声	为了	帮助	.

妇女和儿童吓得半死，惊恐万分地紧紧抓住屋顶，大声呼救。

[ɪn] ['ʌðər] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t]['ri:əlaɪz][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] ,

In	others	the	people	will	not	realize	the	danger	they	are	in	,
在	其他的	这	人们	将要	不是	意识到	这	危险	他们	是	在	,

在其他情况下，人们不会意识到自己身处险境。

[ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ɔ:f][ðer; ðər] ['haustɔp] ,

and	refuse	to	be	taken	off	their	housetops	,
和	拒绝	到	是	已采取	离开	他们的	屋顶	,

他们拒绝从屋顶上被移走，

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [flʌdz] [wɪl] [səb'saɪd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ni:d] [noʊ][help]

insisting	that	the	floods	will	subside	in	a	short	while	,	and	that	they	need	no	help
坚持	那	这	洪水	将要	塌陷	在	一个	短的	尽管	,	和	那	他们	需要	不	帮助

.

:

.

他们坚称洪水很快就会消退，他们不需要任何帮助。

[wʌn] ['pɑ:rti][ʌv; əv] ['ni:grəuz] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['si:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:tɪdʒ] .

One	party	of	negroes	was	found	seated	on	the	roof	of	a	cottage	.
一	派对	的	黑人	曾是	成立	坐着	在	这	屋顶	的	一个	小屋	.

一群黑人被发现坐在一间小屋的屋顶上。

[ðə; ði]['wɔ:tər][hæd; həd] ['rɪzn] [tu:; tə][ðə; ði] [i:vz] ,

The	water	had	risen	to	the	eaves	,
这	水	有	升起	到	这	檐	,

水已经淹到了屋檐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [kə'læpsɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	house	was	in	danger	of	collapsing	under	the	pressure	of	the
和	这	房子	曾是	在	危险	的	崩溃	在下面	这	压力	的	这

['æŋgri]['wɔ:tərz] .

angry	waters	.
生气的	水	.

房子在汹涌的洪水冲击下有倒塌的危险。

[ðə; ði]['ni:grəuz] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['pleɪɪŋ] [kɑ:rdz] ,

The	negroes	,	however	,	were	busily	engaged	in	playing	cards	,
这	黑人	,	然而	,	是	忙碌地	已订婚的	在	玩耍	牌	,

然而，黑人们却忙着打牌。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'nɔɪd] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['reskju:d][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r]

and	were	annoyed	at	being	rescued	from	their	perilous	position	before
和	是	恼怒	在	存在	获救	从	他们的	危险的	位置	前

[ðer; ðər] [geɪm] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

their	game	was	finished	.
他们的	游戏	曾是	完成的	.

他们在游戏结束前就被从危险的位置上救了出来，这让他们很恼火。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [flʌd] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rst]['evər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

The	present	flood	is	the	worst	ever	known	in	the	history	of	the	river	.
这	展示	洪水	是	这	最差	曾经	已知	在	这	历史	的	这	河	.

此次洪水是该河历史上最严重的洪水。

[ɪn] - , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

In	1862	,	during	the	war	,	there	was	a	great	rise	of	the	Mississippi	,
在	-	,	期间	这	战争	,	那里	曾是	一个	伟大的	上升	的	这	密西西比州	,

1862年战争期间，密西西比河水位大幅上涨。

[wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛvi:z] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋks] ,

which	destroyed	most	of	the	levees	along	the	banks	,
哪个	损毁	最多	的	这	堤坝	沿着	这	银行	,

这摧毁了沿岸的大部分堤坝。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['vɪksbɝg] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] .

and	from	Vicksburg	down	the	whole	country	was	flooded	.
和	从	维克斯堡	向下	这	所有的	国家	曾是	被淹	.

从维克斯堡往南，整个国家都被洪水淹没了。

[sɪns] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði]['rɪvər][hæz; həz]['nevər] ['rɪzn] [æz; əz] [haɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

Since	that	year	the	river	has	never	risen	as	high	until	the	present	time	,
自从	那	年	这	河	有	绝不	升起	作为	高的	直到	这	展示	时间	,

自那年起，河水水位从未如此之高，直到今天。

[wen] [ðə; ði] [haɪ] - ['wɔ:tər][mɑ:rk][ʌv; əv] - [hæz; həz] [bɪn] [ri:tʃt] [ænd; ənd] [pæst] [ɪn][bəuθ] [nu:]

when	the	high	-	water	mark	of	1862	has	been	reached	and	passed	in	both	New
什么时候	这	高的	-	水	标记	的	-	有	到过	达到	和	通过了	在	两个都	新的

[ɔ:'liənz] [ænd; ənd] ['vɪksbɝg] .

Orleans	and	Vicksburg	.
奥尔良	和	维克斯堡	.

当新奥尔良和维克斯堡的水位都达到并超过 1862 年的最高水位时。

[fɔ:r; fər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ['æftər] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [felt][ðə; ði] [ɪ'fekts]

For	twenty	-	five	years	after	,	the	people	of	the	Mississippi	Valley	felt	the	effects
为了	二十	-	五	年	后	,	这	人们	的	这	密西西比州	谷	毛毡	这	效果

[ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [flʌd] ,

of	that	great	flood	,
的	那	伟大的	洪水	,

在洪水过后二十五年里，密西西比河流域的人们都感受到了那场大洪水的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rst] [fɪrz] [ɑ:r; ər] [ˌentər'teɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ru:ɪn][ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [ðæt] [ðə; ði]

and	the	worst	fears	are	entertained	for	the	ruin	and	desolation	that	the
和	这	最差	恐惧	是	娱乐	为了	这	废墟	和	荒凉	那	这

['prez(ə)nt][wʌn] [wɪl] [li:v] [ɪn][ɪts] [pæθ] .

present	one	will	leave	in	its	path	.
展示	一	将要	离开	在	它是	小路	.

人们最担心的是，当前的这场灾难将在其所到之处留下毁灭和荒凉。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][wɑ:nt] ,

Thousands	of	people	have	been	brought	to	want	,
数千	的	人们	有	到过	带来	到	想	,

成千上万的人因此陷入贫困，

[θru:] [ðə; ði] ['swi:pɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hoʊmz][baɪ][ðə; ði]['wɔ:tərz] ,

through	the	sweeping	away	of	their	homes	by	the	waters	,
通过	这	扫荡	离开	的	他们的	房屋	经过	这	水	,

洪水冲毁了他们的家园，

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['mɪzəri] [ænd; ənd]['pɑ:vərti] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] ,

and	so	much	misery	and	poverty	have	been	reported	,
和	所以	很多	苦难	和	贫困	有	到过	据报道	,

据报道，当地发生了许多苦难和贫困事件。

[ðæt] ['prezɪdənt] [mə'kinli] [sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['senət] ,

that	President	McKinley	sent	a	message	to	the	Senate	,
那	总统	麦金利	发送	一个	信息	到	这	参议院	,

麦金利总统向参议院发出了一封信，

['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stres] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [flʌdz] ,

telling	them	of	the	distress	caused	by	the	floods	,
讲述	他们	的	这	痛苦	导致	经过	这	洪水	,

告诉他们洪水造成的灾难，

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['ækʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərəz]

and	asking	them	to	take	legislative	action	for	the	relief	of	the	sufferers
和	问	他们	到	拿	立法	行动	为了	这	宽慰	的	这	受害者

.

:

.

并要求他们采取立法行动，以救济受害者。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] $150 , - [tuː; tə] $200 ,

He	stated	that	he	had	been	informed	that	$150	,	000	to	$200	,
他	声明	那	他	有	到过	知情的	那	$150	,	-	到	$200	,

他表示，他被告知金额在15万至20万美元之间。

- [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

000	would	be	required	to	assist	the	people	.
-	会	是	必需的	到	协助	这	人们	.

需要 000 来协助民众。

[ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['mesɪdʒ] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] , ['gɪvɪŋ]

On	receipt	of	the	President's	message	a	joint	resolution	was	offered	,	giving
在	收据	的	这	总统的	信息	一个	联合的	解决	曾是	提供	,	给予

$150 ,

$150	,
$150	,

收到总统的贺信后，提出了一项联合决议，拨款 150 美元。

- [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['flʌdɪd] ['distrikts] .

000	of	the	public	money	for	the	use	of	the	people	in	the	flooded	districts	.
-	的	这	民众	钱	为了	这	使用	的	这	人们	在	这	被淹	地区	.

拨出 000 公款用于救济受灾地区的人民。

[ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pæst] [baɪ] [ə; eɪ] [juː'nænɪməs] [voʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['senət] ,

This	resolution	was	passed	by	a	unanimous	vote	of	the	Senate	,
这	解决	曾是	通过了	经过	一个	一致	投票	的	这	参议院	,

该决议经参议院一致通过。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

and	would	have	been	sent	to	the	President	,
和	会	有	到过	发送	到	这	总统	,

并本应送交总统。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɜːrd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ðæt] [ðæt] ['bɑːdi] [hæd; həd]

but	that	word	came	from	the	House	of	Representatives	that	that	body	had
但	那	单词	来了	从	这	房子	的	代表	那	那	身体	有

[pæst] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['voʊtɪŋ] $200 , - .

passed	a	resolution	voting	$200	,	000	.
通过了	一个	解决	表决	$200	,	-	.

但这一消息来自众议院，该机构通过了一项决议，投票决定拨款 20 万美元。

[ðə; ði] ['senət] [ɪ'miːdiətli] [riː'kɔːld] [ɪts] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , ['ɔːltərd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

The	Senate	immediately	recalled	its	resolution	,	altered	it	to	agree	with	that
这	参议院	立即地	召回	它是	解决	,	已修改	它	到	同意	和	那

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ,

from	the	House	,
从	这	房子	,

参议院立即撤回了决议，并对其进行了修改，使其与众议院的决议保持一致。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmptli] , [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [huː] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

and	passing	it	promptly	,	sent	it	to	the	President	,	who	signed	it	without
和	通过	它	及时	,	发送	它	到	这	总统	,	WHO	签名	它	没有

[dɪ'leɪ] .

delay	.
延迟	.

并迅速将其送交总统，总统立即签署了该法案。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [wɔːr] , ['dʒen(ə)rəl] ['ældʒər] ,

The	Secretary	of	War	,	General	Alger	,
这	秘书	的	战争	,	一般的	阿尔及尔	,

陆军部长阿尔杰将军

[hæz; həz] [meɪd] [ɔːl] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [fʌnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['piːp(ə)l] .

has	made	all	arrangements	for	giving	the	fund	to	the	suffering	people	.
有	制成	全部	安排	为了	给予	这	基金	到	这	痛苦	人们	.

已做好一切安排，将资金发放给受灾群众。

[sɪks] ['ɑːfəsərz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['flʌdɪd] ['distrikts] , ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Six	officers	are	now	in	the	flooded	districts	,	finding	out	what	the	wants	of	the
六	警官	是	现在	在	这	被淹	地区	,	寻找	出去	什么	这	想要	的	这

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ,

people	are	,
人们	是	,

目前已有六名官员前往受灾地区，了解民众的需求。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['diːteɪl] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [ɪz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] , [dis'tribjuːtiŋ] [fuːd] [ænd; ənd]

and	another	detail	of	officers	is	to	follow	them	,	distributing	food	and
和	其他	细节	的	警官	是	到	跟随	他们	,	分发	食物	和

[rɪ'liːf] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

relief	according	to	instructions	.
宽慰	根据	到	指示	.

另一批官员将跟随他们，按照指示分发食物和救济物资。

[ðæt] ['evri] ['sekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] , [ðə; ði] ['flʌdɪd] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [sɪks]

That	every	section	may	be	reached	,	the	flooded	country	has	been	divided	into	six
那	每一个	部分	可能	是	达到	,	这	被淹	国家	有	到过	分割	进入	六

['distrikts] ,

districts	,
地区	,

为了确保每个地区都能得到援助，被洪水淹没的地区被划分为六个区。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [goʊ] ['oʊvər] [iːtʃ] .

with	one	officer	to	go	over	each	.
和	一	官	到	去	超过	每个	.

由一名警官逐一核查。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] - [rɪ'liːf] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['memfɪs] , ['tɛn] . ,

The	Citizens	'	Relief	Committee	of	Memphis	,	Tenn	.	,
这	公民	-	宽慰	委员会	的	孟菲斯	,	田纳西州	.	,

田纳西州孟菲斯市民救济委员会

[hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['sʌfərəz] [ɪn] [ɪts] ['dɪstrɪkt] [bɪ'fɔːr] ['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz] [hɜːrd]

had	arranged	to	help	the	sufferers	in	its	district	before	Congress	was	heard
有	安排	到	帮助	这	受害者	在	它是	区	前	国会	曾是	听到

[frʌm; frəm] .

from	.
从	.

在国会作证之前，就已安排好帮助其辖区内的受灾群众。

[ðɪs] [wʌn][sə'saɪəti] [fed] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd]['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd]

This	one	society	fed	and	cared	for	nearly	seven	thousand	people	who	had
这	一	社会	美联储	和	关心	为了	几乎	七	千	人们	WHO	有

[sɔ:t] ['refju:dʒ][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tərz] .

sought	refuge	from	the	waters	.
寻求	避难所	从	这	水	.

这个社会养育并照顾了近七千名从水中逃生的人。

[ðɪs] [sə'saɪəti][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ][sent][lɑ:rdʒ]['kwɑ:ntətiz][ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [tu:; tə] ['veriəs]

This	society	has	also	sent	large	quantities	of	food	and	supplies	to	various
这	社会	有	还	发送	大的	数量	的	食物	和	补给品	到	各种各样的

[pɔɪnts] [ɪn] ['ɑ:rkənsɔ:] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

points	in	Arkansas	and	Mississippi	,
积分	在	阿肯色州	和	密西西比州	,

该协会还向阿肯色州和密西西比州的各个地区运送了大量的食品和物资。

[bʌt; bət][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz]['veri]['bædli] ['ni:dɪd] .

but	the	help	of	the	Government	was	very	badly	needed	.
但	这	帮助	的	这	政府	曾是	非常	糟糕	需要	.

但政府的援助非常迫切需要。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] - [rɪ'li:f] [kə'mɪti] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ri:tʃ] [ə; eɪ]['veri] [smɔ:l]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Citizens	'	Relief	Committee	could	only	reach	a	very	small	portion	of	the
这	公民	-	宽慰	委员会	可以	仅有的	抵达	一个	非常	小的	部分	的	这

['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋgri][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv]['wɔ:tərz] ,

people	who	are	suffering	from	the	angry	rise	of	the	Father	of	Waters	,
人们	WHO	是	痛苦	从	这	生气的	上升	的	这	父亲	的	沃特斯	,

市民救济委员会只能帮助到受"水父"愤怒崛起之苦的一小部分人。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪz] [kɔ:ld] .

as	the	Mississippi	is	called	.
作为	这	密西西比州	是	称为	.

密西西比河也被称为密西西比河。

['mætərz] [ɑ:r; ər] ['veri] [ʌn'setld] [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .

Matters	are	very	unsettled	in	the	Transvaal	.
事情	是	非常	不安的	在	这	德兰士瓦	.

德兰士瓦局势非常动荡。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn'kwaɪərɪŋ][æz; əz][tu:; tə] [hu:] [geɪv] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti]

They	are	still	inquiring	as	to	who	gave	Dr	.	Jameson	the	authority
他们	是	仍然	查询	作为	到	WHO	给予	博士	.	詹姆森	这	权威

[tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][reɪd] ,

to	make	his	raid	,
到	制作	他的	袭击	,

他们仍在调查是谁授权詹姆森博士进行这次突袭。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['eni] ['kɑ:nsɪkwens] [hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] .

but	nothing	of	any	consequence	has	been	brought	to	light	.
但	没有什么	的	任何	结果	有	到过	带来	到	光	.

但至今为止，没有任何实质性发现。

[ɪn][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l][ɪt'self] , [wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['θretnɪŋ] .

In	the	Transvaal	itself	,	war	with	England	seems	to	be	threatening	.
在	这	德兰士瓦	本身	,	战争	和	英格兰	似乎	到	是	威胁	.

在德兰士瓦境内，与英国的战争似乎迫在眉睫。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['æŋgri] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪt] [nuːz] [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [liːst] [ˌdɛlə'goʊə]

There	is	much	angry	discussion	over	the	late	news	that	England	has	leased	Delagoa
那里	是	很多	生气的	讨论	超过	这	晚的	消息	那	英格兰	有	租赁	德拉戈阿

[beɪ] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] ,

Bay	for	thirty	years	,
湾	为了	三十	年	,

英国租借德拉戈阿湾三十年的消息引发了激烈的讨论。

[æt; ət][ə; eɪ]['rent(ə)l][ʌv; əv] $2 , - , - [ə; eɪ] [jɪr] .

at	a	rental	of	$2	,	500	,	000	a	year	.
在	一个	租赁	的	$2	,	-	,	-	一个	年	.

年租金为 250 万美元。

[ˌdɛlə'goʊə] [beɪ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['pɔːrtʃʊgl] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['siːpɔːrt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɔrz]

Delagoa	Bay	belongs	to	Portugal	,	and	is	the	only	seaport	which	the	Boers
德拉戈阿	湾	属于	到	葡萄牙	,	和	是	这	仅有的	海港	哪个	这	布尔人

[kæn; kən] [riːtʃ] .

can	reach	.
能	抵达	.

德拉戈阿湾属于葡萄牙，是布尔人能够到达的唯一海港。

[ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ][ðə; ði][mæp] , [laɪz]['ɪnlənd] ,

The	Transvaal	,	as	you	will	see	by	the	map	,	lies	inland	,
这	德兰士瓦	,	作为	你	将要	看	经过	这	地图	,	谎言	内陆	,

从地图上可以看出，德兰士瓦位于内陆。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt]['eni] [siː] - [koʊst][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

and	has	not	any	sea	-	coast	of	its	own	.
和	有	不是	任何	海	-	海岸	的	它是	自己的	.

它没有自己的海岸线。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'naɪ] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] , [bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , ['brɪtɪʃ] [wɔːr] - [ʃɪps] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [sent]

The	English	deny	this	report	,	but	,	all	the	same	,	British	war	-	ships	are	being	sent
这	英语	否定	这	报告	,	但	,	全部	这	相同的	,	英国	战争	-	船舶	是	存在	发送

[tuː; tə][ˌdɛlə'goʊə] [beɪ] .

to	Delagoa	Bay	.
到	德拉戈阿	湾	.

英国方面否认了这一报道，但英国军舰仍然被派往德拉戈阿湾。

[ə; eɪ] [nuː] [haɪ] [kə'mɪʃənər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

A	new	High	Commissioner	has	been	appointed	to	South	Africa	,
一个	新的	高的	专员	有	到过	任命	到	南	非洲	,

南非新任高级专员已任命。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] [felt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi]

and	a	great	deal	of	surprise	was	felt	when	it	was	learned	that	he
和	一个	伟大的	交易	的	惊喜	曾是	毛毡	什么时候	它	曾是	学习	那	他

[wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv] [mə'riːnz] [ænd; ənd] ['seɪləz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

was	to	take	a	strong	body	of	marines	and	sailors	with	him	.
曾是	到	拿	一个	强的	身体	的	海军陆战队	和	水手们	和	他	.

得知他将带领一支强大的海军陆战队和水兵队伍一同前往时，人们感到非常惊讶。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [sez] [ðiːz] ['faɪtɪŋ] [men][hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] [sent][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	Government	says	these	fighting	men	have	only	been	sent	with	the
这	政府	说道	这些	斗争	男人	有	仅有的	到过	发送	和	这

[kə'mɪʃənər] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mændz] ,

Commissioner	to	guarantee	the	carrying	out	of	his	commands	,
专员	到	保证	这	携带	出去	的	他的	命令	,

政府称，这些作战人员只是随专员一同派遣，以确保其命令得到执行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['oʊpənli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [sent] [aʊt] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði]

but	it	is	very	openly	reported	that	they	are	being	sent	out	to	strengthen	the
但	它	是	非常	公然	据报道	那	他们	是	存在	发送	出去	到	加强	这

[fɔːrs] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

force	which	England	already	has	in	South	Africa	,
力量	哪个	英格兰	已经	有	在	南	非洲	,

但据公开报道，他们被派往南非是为了加强英国在南非的兵力。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɔːr] [wɪl] [suːn] [breɪk] [aʊt] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] .

and	that	war	will	soon	break	out	in	that	quarter	of	the	globe	.
和	那	战争	将要	很快	休息	出去	在	那	四分之一	的	这	地球	.

那场战争很快就会在地球的那个角落爆发。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ] ['prezɪdənt] ['kruːgɚ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æt; ət][ə; eɪ]

The	English	people	are	very	angry	with	President	Krueger	,	because	,	at	a
这	英语	人们	是	非常	生气的	和	总统	克鲁格	,	因为	,	在	一个

['riːs(ə)nt]['bæŋkwɪt] ,

recent	banquet	,
最近的	宴会	,

英国人民对克鲁格总统非常愤怒，因为在最近的一次宴会上，

[hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [ə; eɪ] [luː'tenənt] [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl]['ɑːrmi] , [meɪd] [sʌm; səm] [ruːd]

his	grandson	,	a	lieutenant	in	the	Transvaal	army	,	made	some	rude
他的	孙子	,	一个	中尉	在	这	德兰士瓦	军队	,	制成	一些	粗鲁的

[riˈmaːks] [ə'baʊt][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

remarks	about	the	Queen	of	England	.
评论	关于	这	女王	的	英格兰	.

他的孙子是德兰士瓦军队的一名中尉，曾对英国女王发表过一些粗鲁的言论。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [kɔːz] [fɔːr; fər]['æŋgər] ,

But	it	would	seem	that	they	have	little	cause	for	anger	,
但	它	会	似乎	那	他们	有	小的	原因	为了	愤怒	,

但他们似乎没有什么理由生气。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [um] [pɔːl] [ri'bjuːkt] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['duːti] .

because	Oom	Paul	rebuked	his	grandson	and	suspended	him	from	duty	.
因为	oom	保罗	责备	他的	孙子	和	暂停	他	从	责任	.

因为保罗叔叔斥责了他的孙子，并暂停了他的职务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [huːz] [neɪm] [ɪz] [luː'tenənt] ['ɛlɔːf] ,

It	is	probable	that	the	young	man	,	whose	name	is	Lieutenant	Eloff	,
它	是	可能	那	这	年轻的	男人	,	谁	姓名	是	中尉	埃洛夫	,

这位名叫埃洛夫中尉的年轻人很可能

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

will	have	to	leave	the	army	in	consequence	.
将要	有	到	离开	这	军队	在	结果	.

因此将被迫离开军队。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ə'nɔɪd] [ðæt] [ðiːz] [riˈmaːks][wɜːr; wər] [meɪd] ,

It	is	said	that	the	President	is	extremely	annoyed	that	these	remarks	were	made	,
它	是	说	那	这	总统	是	极其	恼怒	那	这些	评论	是	制成	,

据说总统对这些言论感到非常恼火。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔːrdərd] [luː'tenənt] ['ɛlɔːf] ['nevər][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['kwiːnz] [neɪm] [ɪn]['pʌblɪk]

and	has	ordered	Lieutenant	Eloff	never	to	mention	the	Queen's	name	in	public
和	有	订购	中尉	埃洛夫	绝不	到	提到	这	女王大学	姓名	在	民众

[ə'gen] .

again	.
再次	.

并命令埃洛夫中尉永远不得再在公开场合提及女王的名字。

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] ['tʃɑːrtər] .

New	York	City	came	very	near	having	to	build	up	a	new	charter	.
新的	约克	城市	来了	非常	靠近	拥有	到	建造	向上	一个	新的	宪章	.

纽约市差点就不得不制定新的宪章了。

['æftər][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði]

After	the	work	was	finished	by	the	Committee	,	it	was	handed	to	the
后	这	工作	曾是	完成的	经过	这	委员会	,	它	曾是	递交	到	这

['meɪər] ,

Mayor	,
市长	,

委员会完成这项工作后，将其移交给了市长。

[huː] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ['oʊpən][fɔːr; fər]['piːp(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd]

who	for	several	days	had	his	office	open	for	people	to	go	in	and
WHO	为了	一些	天	有	他的	办公室	打开	为了	人们	到	去	在	和

[dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

discuss	the	Charter	before	him	.
讨论	这	宪章	前	他	.

他连续几天敞开办公室，让人们进去和他讨论宪章。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪər] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] .

It	was	believed	that	the	Mayor	approved	of	the	Charter	.
它	曾是	相信	那	这	市长	得到正式认可的	的	这	宪章	.

人们认为市长批准了该宪章。

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sər'praɪzd] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] , [wen] , [ðə; ði] ['hiərɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ['biːɪŋ]

Just	imagine	how	surprised	people	were	,	when	,	the	hearings	in	his	office	being
只是	想象	如何	惊讶	人们	是	,	什么时候	,	这	听证会	在	他的	办公室	存在

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

想象一下，当他办公室的听证会结束时，人们有多么惊讶。

[hiː; hi][sent][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ɪn]['ɔːlbəni] ,

he	sent	the	Charter	up	to	the	Assembly	in	Albany	,
他	发送	这	宪章	向上	到	这	集会	在	奥尔巴尼	,

他将宪章送往奥尔巴尼的议会，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ˌdɪsə'pruːvd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][saɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

with	the	information	that	he	disapproved	of	it	and	would	not	sign	it	;
和	这	信息	那	他	不赞成	的	它	和	会	不是	符号	它	;

得知他不赞成这份文件，并且不会签署；

[ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðæt] [hiː; hi] ['viːtəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

or	,	in	other	words	,	that	he	vetoed	it	.
或者	,	在	其他	字	,	那	他	否决	它	.

换句话说，他否决了这项提议。

[ðə; ði] [ə'sembli] [hæz; həz] , [haʊ'evər] , [pæst] [ðə; ði] ['tʃɑːrtər] ['oʊvər][ðə; ði] ['meɪɝz] ['viːtoʊ] .

The	Assembly	has	,	however	,	passed	the	Charter	over	the	Mayor's	veto	.
这	集会	有	,	然而	,	通过了	这	宪章	超过	这	市长的	否决	.

然而，尽管市长否决了该宪章，议会还是通过了它。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nuː] ['jɔːkə] [huː] [duː][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

A	number	of	New	Yorkers	who	do	not	approve	of	the	Charter	are	going	to
一个	数字	的	新的	约克人	WHO	做	不是	批准	的	这	宪章	是	去	到

[faɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] ,

fight	it	in	the	Legislature	,
斗争	它	在	这	立法机关	,

一些不赞成该宪章的纽约人将在州议会发起反对运动。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][get][ðə; ði] [steɪt] ['senət] [tu:; tə] [θroʊ] [ˌaɪ'ti:][aʊt] .

and	try	to	get	the	State	Senate	to	throw	it	out	.
和	尝试	到	得到	这	状态	参议院	到	扔	它	出去	.

并设法让州参议院驳回它。

[ɪf] [ðɪs] [feɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪl] ['pa:siz][bəuθ] ['haʊzɪz] ,

If	this	fails	and	the	bill	passes	both	Houses	,
如果	这	失败	和	这	账单	通过	两个都	房屋	,

如果这一步骤失败，而法案在两院均获得通过，

[ðeɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [tu:; tə]['vi:toʊ][ˌaɪ 'ti:] .

they	will	try	and	influence	the	Governor	to	veto	it	.
他们	将要	尝试	和	影响	这	州长	到	否决	它	.

他们会试图影响州长否决这项法案。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] .

There	is	a	good	deal	of	trouble	ahead	for	the	Charter	.
那里	是	一个	好的	交易	的	麻烦	前方	为了	这	宪章	.

该宪章未来将面临诸多困难。

[sʌm; səm] [æm'bɪʃəs] ['pi:p(ə)l][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['greɪtər] [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd][kɔ:l]

Some	ambitious	people	want	to	make	a	State	of	Greater	New	York	,	and	call
一些	雄心勃勃	人们	想	到	制作	一个	状态	的	更大的	新的	约克	,	和	称呼

[ˌaɪ 'ti:] [mən'hætən] .

it	Manhattan	.
它	曼哈顿	.

一些雄心勃勃的人想建立一个大纽约州，并将其命名为曼哈顿。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [steɪt] ,

They	think	that	it	will	be	of	great	benefit	to	the	city	to	be	a	State	,
他们	思考	那	它	将要	是	的	伟大的	益处	到	这	城市	到	是	一个	状态	,

他们认为，城市成为州将大有裨益。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði]['tæksɪz] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['loʊər] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [wɪl]

and	that	if	this	is	done	the	taxes	will	be	much	lower	and	the	city	will
和	那	如果	这	是	完毕	这	税收	将要	是	很多	降低	和	这	城市	将要

[ə'kwaɪər] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [raɪts] .

acquire	many	valuable	rights	.
获得	许多	有价值的	权利	.

如果这样做，税收将会大大降低，城市也将获得许多宝贵的权利。

[ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [bɪ'fɔ:r]

The	Tariff	Bill	has	passed	the	House	of	Representatives	,	and	is	now	before
这	关税	账单	有	通过了	这	房子	的	代表	,	和	是	现在	前

[ðə; ði] ['senət] .

the	Senate	.
这	参议院	.

关税法案已在众议院获得通过，目前正在参议院审议。

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meʒər] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [pæs] .

The	friends	of	this	measure	think	that	it	is	sure	to	pass	.
这	朋友们	的	这	措施	思考	那	它	是	当然	到	经过	.

支持这项措施的人认为它肯定会通过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪl] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][æz; əz] ['meni] ['enəmi] [æz; əz] [frendz] ,

But	the	bill	seems	to	have	as	many	enemies	as	friends	,
但	这	账单	似乎	到	有	作为	许多	敌人	作为	朋友们	,

但这项法案似乎敌人和支持者一样多。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊtˌkraɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [frʌm; frəm] ['evri] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]

for	the	outcries	against	it	are	loud	and	long	from	every	section	of
为了	这	抗议	反对	它	是	大声	和	长的	从	每一个	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

全国各地都对此强烈抗议，而且抗议声持续不断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ges] ['weðər] [ðə; ði] [bɪl] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][ɔːr]

It	is	difficult	for	us	to	guess	whether	the	bill	is	going	to	be	useful	or
它	是	难的	为了	我们	到	猜测	无论	这	账单	是	去	到	是	有用	或者

['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

harmful	to	us	.
有害	到	我们	.

我们很难猜测这项法案对我们是有利还是有害。

[ɑːn][wʌn][hænd] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['preɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

On	one	hand	,	the	people	who	are	in	favor	of	it	are	praising	it	to	the
在	一	手	,	这	人们	WHO	是	在	偏爱	的	它	是	赞扬	它	到	这

[skaɪz] ,

skies	,
天空	,

一方面，支持者们对它赞不绝口。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['ɪndəstriz] [ðæt] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə'raɪz][æz; əz] [suːn]

and	speaking	of	the	immense	industries	that	are	going	to	arise	as	soon
和	请讲	的	这	巨大	行业	那	是	去	到	出现	作为	很快

[æz; əz][ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [meɪd] [lɔː] .

as	the	bill	is	made	law	.
作为	这	账单	是	制成	法律	.

说到这项法案一旦成为法律，将会涌现出的巨大产业。

[ðə; ði]['duːti][ɑːn] [rɔː] ['ʃʊgər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

The	duty	on	raw	sugar	,	according	to	these	people	,
这	责任	在	生的	糖	,	根据	到	这些	人们	,

据这些人说，原糖的税收

[ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['piːp(ə)l][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [rɔː] ['ʃʊgər]['oʊvər] [hɪr] ,

is	going	to	encourage	people	to	try	and	make	the	raw	sugar	over	here	,
是	去	到	鼓励	人们	到	尝试	和	制作	这	生的	糖	超过	这里	,

这将鼓励人们尝试在这里制作原糖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɑːrmɚz] [tuː; tə] [groʊ] [biːts] [tuː; tə] [meɪk] [biːt] ['ʃʊgər] [frʌm; frəm] .

and	the	American	farmers	to	grow	beets	to	make	beet	sugar	from	.
和	这	美国人	农民	到	生长	甜菜	到	制作	甜菜	糖	从	.

并让美国农民种植甜菜来制作甜菜糖。

[ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [nuː] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [groʊ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['ɪndəstri] ,

They	claim	that	a	wonderful	new	business	is	to	grow	out	of	this	new	industry	,
他们	宣称	那	一个	精彩的	新的	商业	是	到	生长	出去	的	这	新的	行业	,

他们声称，一个前景广阔的新企业将从这个新兴行业中发展起来。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl]['fɑːrmz] [peɪ] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['hæpi] .

that	is	to	make	all	farms	pay	and	everybody	happy	.
那	是	到	制作	全部	农场	支付	和	大家	快乐的	.

目的是让所有农场都盈利，让每个人都满意。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:təz] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [du:][nɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ɑ:r; ər] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] [ðæt]

The	importers	and	people	who	do	not	approve	of	the	bill	are	crying	aloud	that
这	进口商	和	人们	WHO	做	不是	批准	的	这	账单	是	哭泣	大声	那

[kloʊðz] [ænd; ənd] ['wʊlən] [gʊdz] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['dɪrɚ] .

clothes	and	woollen	goods	are	going	to	be	so	much	dearer	.
衣服	和	羊毛	商品	是	去	到	是	所以	很多	更贵	.

进口商和不赞成这项法案的人们大声疾呼，衣服和羊毛制品的价格将会大幅上涨。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [ru:m]

A	picture	was	published	of	a	lady	and	gentleman	seated	in	a	pretty	room
一个	图片	曾是	已发布	的	一个	女士	和	绅士	坐着	在	一个	漂亮的	房间

,

,

,

刊登了一张照片，照片上是一位女士和一位男士坐在漂亮的房间里。

['tɔ:kɪŋ] [ðə; ði]['tærɪf]['oʊvər] , [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ['pleɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

talking	the	tariff	over	,	their	little	girl	playing	beside	them	.
说	这	关税	超过	,	他们的	小的	女孩	玩耍	旁	他们	.

他们一边商量关税，一边看着旁边玩耍的小女儿。

['evri] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] , ['evri] ['gɑ:rmənt] [ðeɪ] [wɔ:r] ,

Every	article	of	furniture	in	the	room	,	every	garment	they	wore	,
每一个	文章	的	家具	在	这	房间	,	每一个	服装	他们	穿着	,

房间里的每一件家具，他们穿的每一件衣服，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæskɪt][ʌv; əv] ['mɑ:rkɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] [ə'pærəntli] [brɔ:t] [ɪn]

and	the	basket	of	marketing	which	the	lady	had	apparently	brought	in
和	这	篮子	的	营销	哪个	这	女士	有	显然	带来	在

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

with	her	,
和	她	,

还有那位女士显然带来的购物篮，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

had	a	ticket	on	it	,
有	一个	票	在	它	,

上面有一张票。

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪk'spensɪv] [i:tʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [ðə; ði] ['tærɪf] [bɪl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

showing	how	much	more	expensive	each	article	would	be	if	the	Tariff	Bill	became	a
显示	如何	很多	更多的	昂贵的	每个	文章	会	是	如果	这	关税	账单	成为	一个

[lɔ:] .

law	.
法律	.

图中显示了如果关税法案成为法律，每件商品的价格将上涨多少。

[ðɪs] ['pɪktʃər] , [haʊ'evər] , [fɑ:r][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪn'tendɪd] ,

This	picture	,	however	,	far	from	having	the	effect	intended	,
这	图片	,	然而	,	远的	从	拥有	这	影响	故意的	,

然而，这张照片远未达到预期的效果。

[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['pi:p(ə)l] [dɪs'laɪk][ænd; ənd] [fɪr] [ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] , [meɪks] ['θɪŋkɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ə'pru:v]

of	making	people	dislike	and	fear	the	Tariff	Bill	,	makes	thinking	people	approve
的	制作	人们	不喜欢	和	害怕	这	关税	账单	,	制作	思维	人们	批准

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

让人们厌恶和恐惧关税法案，反而会让有思考能力的人赞成它。

[wen] [wi:; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [tæks][ɪz]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi][leɪd][ɑ:n] ['fɔ:rən] [gʊdz] [ðæt] [ɑ:r; ər]

When	we	remember	that	this	tax	is	only	to	be	laid	on	foreign	goods	that	are
什么时候	我们	记住	那	这	税	是	仅有的	到	是	铺设	在	外国的	商品	那	是

[ɪm'pɔ:rtɪd] ,

imported	,
进口	,

我们要记住，这项税收只针对进口的外国商品征收。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [tru:] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['nesəseri] ['ɑ:rtɪk(ə)lz]

we	are	bound	to	think	that	if	it	is	really	true	that	so	many	necessary	articles
我们	是	边界	到	思考	那	如果	它	是	真的	真的	那	所以	许多	必要的	文章

[ɑ:r; ər] [ɪm'pɔ:rtɪd] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [meɪk] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

are	imported	which	we	could	just	as	well	make	in	this	country	,
是	进口	哪个	我们	可以	只是	作为	出色地	制作	在	这	国家	,

我们必然会认为，如果很多我们完全可以在本国生产的必需品都需要进口，那么

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [taɪm] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪndəstriz] [wɜ:r; wər] [prə'tektɪd] ,

it	is	high	time	our	industries	were	protected	,
它	是	高的	时间	我们的	行业	是	受保护	,

是时候保护我们的产业了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][væst][ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] [wɜ:r; wər]

and	that	the	vast	and	wonderful	resources	of	our	own	country	were
和	那	这	广阔的	和	精彩的	资源	的	我们的	自己的	国家	是

[dɪ'veləpt] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ['aʊər; ɑ:r] [ni:dz] .

developed	to	supply	our	needs	.
发达	到	供应	我们的	需求	.

我们国家丰富的资源和优良的自然资源得到了开发，以满足我们的需求。

[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪl] [ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] [bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] [treɪd] ,

So	great	a	blow	will	the	tariff	bill	be	to	the	importing	trade	,
所以	伟大的	一个	吹	将要	这	关税	账单	是	到	这	输入	贸易	,

关税法案将对进口贸易造成巨大打击。

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['ministəz] [hæv; həv] ['ventʃərd] [tu:; tə]['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [bɪl] ,

that	some	of	the	foreign	ministers	have	ventured	to	protest	against	the	bill	,
那	一些	的	这	外国的	部长们	有	冒险	到	反对	反对	这	账单	,

一些外交部长已经公开抗议这项法案。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['dæmɪdʒ] [ðer; ðər] ['kʌntri:z] ['kɑ:mɜ:rs] [soʊ] [mʌtʃ] .

because	it	will	damage	their	country's	commerce	so	much	.
因为	它	将要	损害	他们的	该国的	商业	所以	很多	.

因为这将对他们国家的商业造成巨大损害。

['ɪtəli] , ['dʒɜ:rməni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə]['proʊtest] .

Italy	,	Germany	,	and	the	Netherlands	have	been	the	first	to	protest	.
意大利	,	德国	,	和	这	荷兰	有	到过	这	第一的	到	反对	.

意大利、德国和荷兰率先提出抗议。

['dʒɜ:rməni][hæz; həz][sent][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][hɪnt] , [θru:] [hɜ:r; hər] [æm'bæsədər] ,

Germany	has	sent	a	decided	hint	,	through	her	Ambassador	,
德国	有	发送	一个	决定	暗示	,	通过	她	大使	,

德国已通过其大使发出明确的暗示。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] ['du:ti][ɑ:n] [ə'merɪkən] [gʊdz] , [ɪf] [ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [pæst] ,

that	she	will	make	such	a	heavy	duty	on	American	goods	,	if	the	bill	is	passed	,
那	她	将要	制作	这样的	一个	重的	责任	在	美国人	商品	,	如果	这	账单	是	通过了	,

如果该法案获得通过，她将对美国商品征收如此重的关税。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['ru:ɪn]['aʊər; ɑ:r] [treɪd] [ɪn]['dʒɜ:rməni][æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['ru:ɪn][hɜ:rz][ɪn]

that	she	will	ruin	our	trade	in	Germany	as	surely	as	we	shall	ruin	hers	in
那	她	将要	废墟	我们的	贸易	在	德国	作为	一定	作为	我们	将	废墟	她的	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

她一定会毁掉我们在德国的贸易，就像我们一定会毁掉她在美国的贸易一样。

[ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] [bɪl] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] [men] .

The	most	serious	complaint	against	the	bill	comes	from	the	business	men	.
这	最多	严肃的	抱怨	反对	这	账单	来	从	这	商业	男人	.

对该法案最严重的批评来自商界人士。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ə'gen] ,

They	say	that	business	was	just	beginning	to	pick	up	again	,
他们	说	那	商业	曾是	只是	开始	到	挑选	向上	再次	,

他们说生意才刚刚开始好转。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][ðə; ði] ['tærɪf] , [æt; ət]

and	that	the	introduction	of	so	disturbing	a	question	as	the	Tariff	,	at
和	那	这	介绍	的	所以	令人不安	一个	问题	作为	这	关税	,	在

[ðɪs] [taɪm] ,

this	time	,
这	时间	,

而此时引入关税这样令人不安的问题，

[ɪz] ['kɪlɪŋ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

is	killing	business	,	and	making	it	as	bad	as	it	was	before	election	.
是	杀	商业	,	和	制作	它	作为	坏的	作为	它	曾是	前	选举	.

正在扼杀商业，使情况变得和选举前一样糟糕。

[ðə; ði] ['serəmənɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][grænt]['mɑ:njumənt] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [grænd] .

The	Ceremonies	for	the	dedication	of	the	Grant	Monument	will	be	very	grand	.
这	仪式	为了	这	奉献	的	这	授予	纪念碑	将要	是	非常	盛大	.

格兰特纪念碑落成典礼将会非常盛大。

[ə; eɪ] [faɪn] ['neɪv(ə)l] [pə'reɪd] [hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][goʊ][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd]

A	fine	naval	parade	has	been	arranged	to	go	side	by	side	with	the	land
一个	美好的	海军	游行	有	到过	安排	到	去	边	经过	边	和	这	土地

[pə'reɪd] ,

parade	,
游行	,

为了与陆地阅兵式同期举行，主办方精心安排了一场盛大的海军阅兵式。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [rɪ'vju:] [bəuθ][pə'reidz] .

and	the	President	has	promised	to	be	present	and	review	both	parades	.
和	这	总统	有	承诺	到	是	展示	和	审查	两个都	游行	.

总统已承诺将出席并检阅这两场阅兵式。

[bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ɪn][laɪn] .

Boys	from	the	public	schools	are	to	march	in	line	.
男孩们	从	这	民众	学校	是	到	行进	在	线	.

公立学校的男生们要列队行进。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fju:] [deɪz] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [moʊst] ['mɑ:rvələs] [rɪ'pɔ:rts] [ə'baʊt][æn; ən] [er] -

During	the	last	few	days	there	have	been	most	marvellous	reports	about	an	air	-
期间	这	最后的	很少	天	那里	有	到过	最多	奇妙	报告	关于	一个	空气	-

[ʃɪp] [ðæt] [ɪz] [dɪ'klerd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [si:n] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

ship	that	is	declared	to	have	been	seen	in	the	sky	.
船	那	是	声明	到	有	到过	已见	在	这	天空	.

最近几天，有关有人声称在天空中看到一艘飞艇的报道令人惊叹。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][west] .

The	stories	come	from	the	West	.
这	故事	来	从	这	西方	.

这些故事都来自西方。

['piːp(ə)l][ɪn] ['oməhɔ] , [nə'bræskə] , ['kænzəs] ['sɪti] ,

People	in	Omaha	,	Nebraska	,	Kansas	City	,
人们	在	奥马哈	,	内布拉斯加州	,	堪萨斯州	城市	,

内布拉斯加州奥马哈市、堪萨斯城的人们

[ænd; ənd]['faɪnəli][ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ][hæv; həv][ɔːl]['steɪtɪd] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][streɪndʒ]

and	finally	in	Chicago	have	all	stated	positively	that	they	have	seen	a	strange
和	最后	在	芝加哥	有	全部	声明	积极地	那	他们	有	已见	一个	奇怪的

[laɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

light	in	the	sky	,
光	在	这	天空	,

最后，芝加哥的所有人都明确表示，他们看到了天空中出现奇怪的光芒。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['twenti] [stɑːrz] ,

which	was	as	great	as	that	of	twenty	stars	,
哪个	曾是	作为	伟大的	作为	那	的	二十	明星	,

那光芒堪比二十颗星星，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɑːn][æn; ən] [er] - [ʃɪp] .

which	they	said	could	be	nothing	else	but	a	searchlight	on	an	air	-	ship	.
哪个	他们	说	可以	是	没有什么	别的	但	一个	探照灯	在	一个	空气	-	船	.

他们说那只能是飞艇上的探照灯。

[ə'strɔnəməz] , ['æftər] ['kerfəli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] , [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][stɑːr] ,

Astronomers	,	after	carefully	looking	at	the	light	,	declared	it	to	be	a	star	,
天文学家	,	后	小心	寻找	在	这	光	,	声明	它	到	是	一个	星星	,

天文学家仔细观察了这束光后，宣布它是一颗恒星。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'raiən; ɔː-] [gruːp] .

one	of	the	Orion	group	.
一	的	这	猎户座	团体	.

猎户座星系之一。

['piːp(ə)l] , [haʊ'evər] , [pə'sistid] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɑːn][æn; ən] [er] - [ʃɪp] ,

People	,	however	,	persisted	in	thinking	it	a	searchlight	on	an	air	-	ship	,
人们	,	然而	,	持续	在	思维	它	一个	探照灯	在	一个	空气	-	船	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [θriː] [laɪts] [wɜːr; wər] [siːn] — [ə; eɪ] [red] ,

because	three	lights	were	seen	—	a	red	,
因为	三	灯	是	已见	—	一个	红色的	,

然而，人们仍然坚持认为那是飞艇上的探照灯，因为看到了三盏灯——一盏红灯、

[ə; eɪ] [griːn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðɪs] [greɪt] [waɪt] [laɪt] .

a	green	,	as	well	as	this	great	white	light	.
一个	绿色的	,	作为	出色地	作为	这	伟大的	白色的	光	.

既有绿色，也有耀眼的白光。

[ðə; ði] [ə'strɔnəməz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][pər'tɪkjələr][stɑːr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][dɪd] [siːm] [tuː; tə] [ʃaɪn] ,

The	astronomers	said	that	the	particular	star	referred	to	did	seem	to	shine	,
这	天文学家	说	那	这	特别的	星星	指	到	做过	似乎	到	闪耀	,

天文学家表示，他们提到的那颗恒星确实在发光。

[wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [griːn] [laɪts] [æt; ət] [taɪmz] .

with	red	and	green	lights	at	times	.
和	红色的	和	绿色的	灯	在	时代	.

有时还会亮起红绿灯。

[stɪl] , ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['sætɪsfaɪd] ,
Still , **people** **were** **not** **satisfied** ,
仍然 , 人们 是 不是 使满意 ,

然而，人们仍然不满意。

[ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [mɔ:r] ['kloʊsli] ,
and **soon** **a** **report** **came** **that** **the** **object** **had** **been** **seen** **more** **closely** ,
和 很快 一个 报告 来了 那 这 目的 有 到过 已见 更多的 密切 ,

不久后有报告称，人们已经更近距离地观测到了该物体。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɪ'gɑ:r] - [ʃeɪpt] ['aʊtlaɪn] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [laɪt] .
and **a** **cigar** **-** **shaped** **outline** **had** **been** **observed** **behind** **the** **light** .
和 一个 雪茄 - 形状 大纲 有 到过 观察到 在后面 这 光 .

在灯光后面，可以看到一个雪茄状的轮廓。

[frʌm; frəm] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ]
From **all** **over** **that** **section** **of** **the** **country** **people** **have** **declared** **that** **they**
从 全部 超过 那 部分 的 这 国家 人们 有 声明 那 他们
[hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
have **seen** **the** **thing** ,
有 已见 这 事物 ,

来自该地区各地的人们都声称看到了那东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ri:əli] [æn; ən] [er] - [ʃɪp] ;
and **that** **it** **is** **really** **an** **air** **-** **ship** ;
和 那 它 是 真的 一个 空气 - 船 ;

而且它实际上是一艘飞艇；

[bʌt; bət] ['weðər] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [tru:θ] [ɪn] [ði:z] [rɪ'pɔ:rts] [ɔ:r] [nɑ:t] ,
but **whether** **there** **is** **any** **truth** **in** **these** **reports** **or** **not** ,
但 无论 那里 是 任何 真相 在 这些 报告 或者 不是 ,

但这些报道是否属实，我们不得而知。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [æz; əz] [jet] [tu:; tə] [tel] .
it **is** **impossible** **as** **yet** **to** **tell** .
它 是 不可能的 作为 然而 到 告诉 .

目前还无法判断。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pɝ:sənz] [ɑ:r; ər] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ]
One **thing** **is** **certain** , **however** , **that** **a** **great** **many** **persons** **are** **experimenting** **with**
一 事物 是 肯定 , 然而 , 那 一个 伟大的 许多 人 是 实验 和
[er] - [ʃɪps] ,
air **-** **ships** ,
空气 - 船舶 ,

但有一点可以肯定，那就是很多人都在试验飞艇。

[fɔ:r; fər] [frʌm; frəm] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] ['dɪfrənt] [taʊnz] [wɜ:rd] [hæz; həz] [kʌm] [ðæt] [soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ]
for **from** **five** **or** **six** **different** **towns** **word** **has** **come** **that** **so** **-** **and** **-** **so**
为了 从 五 或者 六 不同的 城镇 单词 有 来 那 所以 - 和 - 所以
[hæz; həz] [bɪn] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] - [ʃɪp] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
has **been** **experimenting** **with** **an** **air** **-** **ship** **for** **a** **long** **time** ,
有 到过 实验 和 一个 空气 - 船 为了 一个 长的 时间 ,

从五六个不同的城镇传来消息，某某人长期以来一直在试验飞艇。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [pɝ'fɛktəd] [ʃɪp] .
and **perhaps** **the** **object** **in** **the** **sky** **is** **his** **perfected** **ship** .
和 也许 这 目的 在 这 天空 是 他的 完善 船 .

或许天空中的物体就是他精心打造的飞船。

[wi:; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] [tu:; tə] ['træv(ə)l] [baɪ] [er] - [ʃɪp] [jet] .
We **may** **live** **to** **travel** **by** **air** **-** **ship** **yet** .
我们 可能 居住 到 旅行 经过 空气 - 船 然而 .

我们或许还有生之年能乘坐飞艇旅行。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['elɪveɪtɪd] [roʊdz] [hæv; həv] [pʊt] [ɑːn] ['baɪsɪkl] [treɪnz] .

The	New	York	Elevated	Roads	have	put	on	bicycle	trains	.
这	新的	约克	升高	道路	有	放	在	自行车	火车	.

纽约高架公路公司开通了自行车列车。

[bɪ'twiːn] ['sɜːrt(ə)n] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæftər'nuːn] [ɑːn] ['sʌndiz; -deiz] , [ðə; ði] [treɪnz]

Between	certain	hours	of	the	morning	and	afternoon	on	Sundays	,	the	trains
之间	肯定	小时	的	这	早晨	和	下午	在	星期日	,	这	火车

[wɪl] [rʌn] ['baɪsɪkl] [kɑːrz] .

will	run	bicycle	cars	.
将要	跑步	自行车	汽车	.

周日上午和下午的某些时段，火车将运行自行车车厢。

[ðiːz] [kɑːrz] [ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['baɪsɪkl] [ræks] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [wʌn] [saɪd] ,

These	cars	are	made	with	a	line	of	bicycle	racks	running	down	one	side	,
这些	汽车	是	制成	和	一个	线	的	自行车	货架	跑步	向下	一	边	,

这些汽车的一侧装有一排自行车架，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [siːts] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	a	row	of	seats	facing	them	on	the	other	.
和	一个	排	的	座位	面向	他们	在	这	其他	.

另一侧是一排与他们对面的座位。

[ðə; ði] [fer] [ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [sents] ,

The	fare	is	fifteen	cents	,
这	票价	是	十五	分	,

车费是十五美分。

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] ['pɜːrsənz] [wɪð; wɪθ] [wiːlz] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] [ðiːz] [treɪnz] .

and	none	but	persons	with	wheels	are	allowed	to	ride	on	these	trains	.
和	没有任何	但	人	和	车轮	是	允许	到	骑	在	这些	火车	.

只有带轮子的人才能乘坐这些火车。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz] [pruːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [kɑːrz] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv]

The	experiment	has	proved	such	a	success	that	the	surface	cars	are	talking	of
这	实验	有	已证实	这样的	一个	成功	那	这	表面	汽车	是	说	的

['rʌnɪŋ] ['treɪlər] - [kɑːrz] [fɔːr; fər] ['baɪsɪkəlz] [ɑːn] ['sʌndiz; -deiz] ,

running	trailer	-	cars	for	bicycles	on	Sundays	,
跑步	拖车	-	汽车	为了	自行车	在	星期日	,

实验非常成功，以至于地面车辆运营方正在讨论周日运营自行车拖车。

[ænd; ənd] , ['dʊrɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['siːznz] , [ɑːn] [wiːk] - [deɪz] .

and	,	during	certain	seasons	,	on	week	-	days	.
和	,	期间	肯定	季节	,	在	星期	-	天	.

并且在某些季节，工作日也会如此。

[wɔːr] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'klerd] [bɪ'twiːn] [griːs] [ænd; ənd] ['tɜːrki] ,

War	has	been	declared	between	Greece	and	Turkey	,
战争	有	到过	声明	之间	希腊	和	火鸡	,

希腊和土耳其之间已宣战。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['medlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊɜ-z] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən]

and	the	meddling	of	the	Powers	has	brought	about	nothing	better	than
和	这	干预	的	这	权力	有	带来	关于	没有什么	更好的	比

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪ'leɪ] ,

a	long	delay	,
一个	长的	延迟	,

列强的干预除了造成长时间的拖延之外，没有带来任何好处。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['æŋgri] ['fiːlɪŋz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['kʌntriz] [hæv; həv][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [groʊ]

in	which	the	angry	feelings	between	the	two	countries	have	had	time	to	grow
在	哪个	这	生气的	情怀	之间	这	二	国家	有	有	时间	到	生长

[soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [diːp] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blʌd] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] .

so	strong	and	deep	that	nothing	but	blood	will	satisfy	them	.
所以	强的	和	深的	那	没有什么	但	血	将要	满足	他们	.

两国之间的愤怒情绪已经积聚得如此之深，以至于只有鲜血才能平息他们的怒火。

[ɑːn]['eɪprəl] 16th ['tɜːrki] ['fɔːrməli] [dɪ'klerd] [wɔːr][ə'pɑːn] [griːs] .

On	April	16th	Turkey	formally	declared	war	upon	Greece	.
在	四月	16th	火鸡	正式地	声明	战争	之上	希腊	.

4月16日，土耳其正式向希腊宣战。

[ðə; ðɪ]['riːz(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ] ['tɜːrki] [wʌz; wəz] [ðæt] [griːk] [truːps] [hæd; həd]['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ][læst]

The	reason	given	by	Turkey	was	that	Greek	troops	had	taken	part	in	the	last
这	原因	给定	经过	火鸡	曾是	那	希腊语	军队	有	已采取	部分	在	这	最后的

[reɪd] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['brɪgəndz] ,

raid	made	by	the	brigands	,
袭击	制成	经过	这	强盗	,

土耳其给出的理由是，希腊军队参与了匪徒的最后一次袭击。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [griːs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kə'menst] [wɔːr] .

and	that	therefore	Greece	had	already	commenced	war	.
和	那	所以	希腊	有	已经	开始	战争	.

因此，希腊当时已经发动了战争。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] ['steɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [dɪ'klɛrɪŋ] [wɔːr] ,

In	his	letter	stating	his	reasons	for	declaring	war	,
在	他的	信	声明	他的	原因	为了	声明	战争	,

他在信中阐述了宣战的理由：

[ðə; ðɪ] ['sʌltən] [sed] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ðɪ] ['paʊɚz] [wʊd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [griːs] [wʌz; wəz]

the	Sultan	said	he	hoped	the	Powers	would	agree	with	him	that	Greece	was
这	苏丹	说	他	希望	这	权力	会	同意	和	他	那	希腊	曾是

['riːəli] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] .

really	to	blame	for	his	action	.
真的	到	责备	为了	他的	行动	.

苏丹说，他希望列强能够同意他的看法，即希腊才是造成他此次行动的真正罪魁祸首。

[griːs] [hæz; həz] [bɪn] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fɔːrs] ['tɜːrki] [tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr] ,

Greece	has	been	hoping	that	she	could	force	Turkey	to	declare	war	,
希腊	有	到过	希望	那	她	可以	力量	火鸡	到	宣布	战争	,

希腊一直希望能够迫使土耳其对土耳其宣战。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['penəltiz] ['θretnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['paʊɚz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

that	she	might	escape	from	the	penalties	threatened	by	the	Powers	if	she	was
那	她	可能	逃脱	从	这	处罚	威胁	经过	这	权力	如果	她	曾是

[ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə][bɪ'gɪn][ðə; ðɪ] [faɪt] .

the	first	to	begin	the	fight	.
这	第一的	到	开始	这	斗争	.

如果她是第一个发起反抗的人，她或许可以逃脱列强威胁的惩罚。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [friː] [frʌm; frəm] ['eni] ['fɜːrðər] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [blɑː'keɪd] [hɜːr; hər][pɔːrts] ,

She	is	now	free	from	any	further	fear	that	they	will	blockade	her	ports	,
她	是	现在	自由的	从	任何	更远	害怕	那	他们	将要	封锁	她	端口	,

她现在不必再担心他们会封锁她的港口了。

[ænd; ənd][kæn; kən] [faɪt] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] .

and	can	fight	the	enemy	without	interference	.
和	能	斗争	这	敌人	没有	干涉	.

并且可以不受干扰地与敌人作战。

[ðə; ði] ['veriəs] ['kɔnsəlz] [ænd; ənd] ['ministəz] [hæv; həv] [bɪn] [ri'kɔ:ld] [tu:; tə] ['tɜ:rki] [frʌm; frəm] [gri:s]

The	various	Consuls	and	Ministers	have	been	recalled	to	Turkey	from	Greece
这	各种各样的	领事	和	部长们	有	到过	召回	到	火鸡	从	希腊

,

,

,

各领事和公使已被从希腊召回土耳其。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltən] [hæz; həz] ['ɪʃu:d] [æn; ən]['ɔ:rdər] [ðæt] [ɔ:l] ['gri:ks] [mʌst; məst] [li:v] ['tɜ:rkɪʃ]

and	the	Sultan	has	issued	an	order	that	all	Greeks	must	leave	Turkish
和	这	苏丹	有	发布	一个	命令	那	全部	希腊人	必须	离开	土耳其

['terətɔ:ri] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'ti:n] [deɪz] .

territory	within	fifteen	days	.
领土	之内	十五	天	.

苏丹已下令所有希腊人必须在十五天内离开土耳其领土。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['fjʊriəs] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz] .

The	fighting	has	been	very	furious	on	both	sides	.
这	斗争	有	到过	非常	狂怒	在	两个都	侧面	.

双方战斗都非常激烈。

[ðə; ði][wɔ:r] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [tu:] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

The	war	broke	out	in	two	different	places	.
这	战争	打破	出去	在	二	不同的	地方	.

战争在两个不同的地方爆发。

[ɑ:n][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] [ɪz][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['ɑ:rtə] .

On	the	west	coast	of	Turkey	is	the	Gulf	of	Arta	.
在	这	西方	海岸	的	火鸡	是	这	海湾	的	阿尔塔	.

土耳其西海岸是阿尔塔湾。

[hɪr] [ðə; ði] [gri:k] [wɔ:r] - [ʃɪps] [hæv; həv] [bɔm'bɑ:did] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [prevɛzə] , [ænd; ənd] [rɪ'djʊst]

Here	the	Greek	war	-	ships	have	bombarded	the	town	of	Preveza	,	and	reduced
这里	这	希腊语	战争	-	船舶	有	轰炸	这	镇	的	普雷韦扎	,	和	减少

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['æʃɪz] .

it	to	ashes	.
它	到	灰烬	.

希腊战舰炮轰了普雷韦扎镇，将其夷为平地。

['fɑ:rðər] ['ɪnlənd][ə; eɪ] [gri:k] [fɔ:rs] [hæz; həz] [krɔ:st] [ðə; ði]['bɔ:rdər]['ɪntu:][e'paiərəs] , [ænd; ənd] ['drɪvn]

Farther	inland	a	Greek	force	has	crossed	the	border	into	Epirus	,	and	driven
更远	内陆	一个	希腊语	力量	有	交叉	这	边界	进入	伊庇鲁斯	,	和	驱动

[ðə; ði] ['tɝ:ks] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] .

the	Turks	before	it	.
这	土耳其人	前	它	.

在更内陆的地区，一支希腊军队越过边境进入伊庇鲁斯，并将土耳其人击退。

[ðə; ði] ['gri:ks] [ɑ:r; ər] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n][tu:; tə][dʒə'ni:nə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][e'paiərəs]

The	Greeks	are	endeavoring	to	march	on	to	Janina	,	the	capital	of	Epirus
这	希腊人	是	努力	到	行进	在	到	雅尼娜	,	这	首都	的	伊庇鲁斯

.

:

.

希腊人正努力向伊庇鲁斯首都雅尼纳进军。

[e'paiərəs][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] ['prɑ:vənsəz] [wɪtʃ] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [dɪ'zaɪɝz][tu:; tə][wɪn] [bæk]

Epirus	is	one	of	the	Greek	provinces	which	King	George	desires	to	win	back
伊庇鲁斯	是	一	的	这	希腊语	省份	哪个	国王	乔治	欲望	到	赢	后退

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

for	his	country	.
为了	他的	国家	.

伊庇鲁斯是乔治国王想要为他的国家夺回的希腊省份之一。

[ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv][mæsə'doʊniə][ðə; ði] ['griːks] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] ,

On	the	frontier	of	Macedonia	the	Greeks	have	not	been	so	successful	,
在	这	边境	的	马其顿	这	希腊人	有	不是	到过	所以	成功的	,

在马其顿边境，希腊人的战果并不那么显著。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɜːks] [hæv; həv] [wʌn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ,

for	the	Turks	have	won	from	them	a	very	important	mountain	pass	,
为了	这	土耳其人	有	韩元	从	他们	一个	非常	重要的	山	经过	,

[ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv] - ,

the	Pass	of	Milouna	,
这	经过	的	-	,

因为土耳其人从他们手中夺取了一个非常重要的山口——米卢纳山口。

[wɪtʃ] ['əupənz][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [lɑː'riːsə] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

which	opens	the	plains	of	Larissa	to	them	.
哪个	打开	这	平原	的	拉里萨	到	他们	.

这使得他们得以进入拉里萨平原。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːks] ,

This	has	been	a	very	severe	blow	to	the	Greeks	,
这	有	到过	一个	非常	严重	吹	到	这	希腊人	,

这对希腊人来说是一个非常沉重的打击。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] [fɔːrs] [ðə; ði] ['tɜːks] [bæk] [ə'gen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ]

and	unless	they	can	force	the	Turks	back	again	they	are	in	danger	of	losing
和	除非	他们	能	力量	这	土耳其人	后退	再次	他们	是	在	危险	的	输

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [lɑː'riːsə] ,

the	town	of	Larissa	,
这	镇	的	拉里萨	,

除非他们能再次击退土耳其人，否则他们就有失去拉里萨城的危险。

[wer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi][hæv; həv] [bɪn] [sent] ;

where	most	of	the	supplies	for	the	army	have	been	sent	;
在哪里	最多	的	这	补给品	为了	这	军队	有	到过	发送	;

军队的大部分物资都运往了那里；

[ɪts] [lɔːs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn] !

its	loss	would	be	a	terrible	one	!
它是	损失	会	是	一个	糟糕的	一	!

失去它将是极其可怕的!

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [lɑː'riːsə] , [kɔːld] - .

There	is	another	pass	to	the	plains	of	Larissa	,	called	Reveni	.
那里	是	其他	经过	到	这	平原	的	拉里萨	,	称为	-	.

通往拉里萨平原还有另一条山口，叫做雷维尼。

[ðɪs] [ðə; ði] ['griːks] [ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] ['breɪvli] ; [ðə; ði] ['tɜːks] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [lɔːs] [ɪn]

This	the	Greeks	are	holding	bravely	;	the	Turks	were	defeated	with	great	loss	in
这	这	希腊人	是	保持	勇敢地	;	这	土耳其人	是	战败	和	伟大的	损失	在

[ðer; ðər] [ə'tæk] .

their	attack	.
他们的	攻击	.

希腊人英勇坚守阵地；土耳其人在进攻中惨败，损失惨重。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] ['æθənz] ,

The	Crown	Prince	has	sent	a	telegram	to	Athens	,
这	王冠	王子	有	发送	一个	电报	到	雅典	,

王储已向雅典发出电报。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [laɪz] [wɪð; wɪθ] [griːs] [soʊ] [fɑːr] ,

saying	that	the	victory	lies	with	Greece	so	far	,
说	那	这	胜利	谎言	和	希腊	所以	远的	,

他说，目前来看，胜利属于希腊。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [bæk] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɝːks] .

and	that	he	intends	to	try	and	take	back	Milouna	from	the	Turks	.
和	那	他	意图	到	尝试	和	拿	后退	-	从	这	土耳其人	.

他打算从土耳其人手中夺回米卢纳。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['dʒɜːrməni] [pə'sweidid] ['tɜːrki] [tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr] ,

It	is	said	that	Germany	persuaded	Turkey	to	declare	war	,
它	是	说	那	德国	被说服	火鸡	到	宣布	战争	,

据说德国说服土耳其对土耳其宣战。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaɪzər] [ɪz] [ɪn] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌltən] .

and	that	the	Kaiser	is	in	full	sympathy	with	the	Sultan	.
和	那	这	凯撒	是	在	满的	同情	和	这	苏丹	.

皇帝完全同情苏丹。

['ɪŋgləndˌ] [hæz; həz] [dɪ'klerd] [hɜːr'self] ['nuːtrəl] , [wɪtʃ] [miːnz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [saɪd] [wɪð; wɪθ] ['iːðər]

England	has	declared	herself	neutral	,	which	means	she	will	not	side	with	either
英格兰	有	声明	她自己	中性的	,	哪个	方法	她	将要	不是	边	和	任何一个

['pɑːrti] ;

party	;
派对	;

英格兰已宣布保持中立，这意味着她不会偏袒任何一方；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [strɔːŋ] ['efərts] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːrləmənt]

but	it	would	appear	that	strong	efforts	are	being	made	in	the	British	Parliament
但	它	会	出现	那	强的	努力	是	存在	制成	在	这	英国	议会

[tuː; tə] [fɔːrs] ['ɪŋgləndˌ] [tuː; tə] [eɪd] [griːs] .

to	force	England	to	aid	Greece	.
到	力量	英格兰	到	援助	希腊	.

但英国议会似乎正在做出巨大努力，迫使英国援助希腊。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɪrd] [ðæt] [ɪf] [griːs] [ʃʊd; ʃəd] [wɪp] [ðə; ði] ['tɝːks] ,

It	is	feared	that	if	Greece	should	whip	the	Turks	,
它	是	害怕	那	如果	希腊	应该	鞭	这	土耳其人	,

人们担心，如果希腊击败土耳其，

[ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr] [kæn; kən] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

the	great	European	war	can	no	longer	be	avoided	.
这	伟大的	欧洲的	战争	能	不	更长	是	避免	.

欧洲大战已无法避免。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] , [ɪf] ['tɜːrki] [ɪz] [dɪ'fiːtɪd] ,

The	reason	for	saying	this	is	that	,	if	Turkey	is	defeated	,
这	原因	为了	说	这	是	那	, 如果		火鸡	是	战败	,

之所以这么说，是因为如果土耳其战败，

[ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər] [wɪl] [fɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

the	Ottoman	Empire	will	fall	to	pieces	,
这	奥斯曼帝国	帝国	将要	落下	到	件	,

奥斯曼帝国将会瓦解。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊɝz] [meɪ] [dʒɔɪn] [ɪn] [wʌn] [friː] [faɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plʌndər] .

and	all	the	Powers	may	join	in	one	free	fight	for	a	share	of	the	plunder	.
和	全部	这	权力	可能	加入	在	一	自由的	斗争	为了	一个	分享	的	这	掠夺	.

所有列强都可以加入一场自由的战斗，争夺战利品。

['dʒiːni] [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

Genie	H	.	Rosenfeld	.
精灵	H	.	罗森菲尔德	.

吉妮·H·罗森菲尔德。

['letərz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [frendz] .
LETTERS **FROM** **OUR** **FRIENDS** **.**
信件 从 我们的 朋友们 .

朋友们的来信。

[frʌm; frəm][ˌmɑːntə'reɪ] , [kæl] . , [kʌm] [ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] ['letərz] [ə'baʊt] [bʊks] :
From **Monterey** **,** **Cal** **.** **,** **come** **the** **two** **following** **letters** **about** **books** **:**
从 蒙特雷 , 卡尔 . , 来 这 二 下列的 信件 关于 图书 :

以下两封信来自加利福尼亚州蒙特雷，内容是关于书籍的：

[dɪr] ['edɪtər] :
Dear **Editor** **:**
亲爱的 编辑 :

尊敬的编辑：

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .
I **thought** **that** **I** **should** **take** **much** **pleasure** **in** **writing** **to** **The** **Great** **Round** **World** **.**
我 想法 那 我 应该 拿 很多 乐趣 在 写作 到 这 伟大的 圆形的 世界 .

我认为给《伟大的圆形世界报》写信会给我带来很多乐趣。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [jʊr; jər] ['mægəzinz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] , [ænd; ənd][aɪ] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪ]
I **have** **been** **reading** **your** **magazines** **for** **several** **months** **,** **and** **I** **greatly** **enjoy**
我 有 到过 阅读 你的 杂志 为了 一些 几个月 , 和 我 非常 享受
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

我阅读贵刊已有数月，非常喜欢。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [aɪ][laɪk][tuː; tə] [riːd] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
Among **the** **books** **that** **I** **like** **to** **read** **are** **those** **of** **the** **Stories** **of** **the** **Ancient**
之中 这 图书 那 我 喜欢 到 读 是 那些 的 这 故事 的 这 古老的
['griːks] ,
Greeks **,**
希腊人 ,

我喜欢读的书之一是古希腊故事集。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['kɜːrənt] [ɪ'vents] [aɪ] ['greɪtli] [prɪ'fɜːr][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .
but **for** **current** **events** **I** **greatly** **prefer** **The** **Great** **Round** **World** **.**
但 为了 当前的 活动 我 非常 更喜欢 这 伟大的 圆形的 世界 .

但就时事新闻而言，我更喜欢《伟大的圆形世界》。

['evər][jʊr; jər] ['riːdər] ,
Ever **your** **reader** **,**
曾经 你的 读者 ,

永远的读者，

['roʊzə][biː] .
Rosa **B** **.**
罗莎 B .

罗莎·B.

[ˌmɑːntə'reɪ] , [kæl] .
Monterey **,** **Cal** **.**
蒙特雷 , 卡尔 .

加利福尼亚州蒙特雷

[dɪr] ['edɪtər] :
Dear **Editor** **:**
亲爱的 编辑 :

尊敬的编辑：

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ['veri] [mʌtʃ] .

I	enjoy	reading	The	Great	Round	World	very	much	.
我	享受	阅读	这	伟大的	圆形的	世界	非常	很多	.

我非常喜欢读《伟大的圆形世界》。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪv] .

I	think	it	is	very	interesting	,	as	well	as	instructive	.
我	思考	它	是	非常	有趣的	,	作为	出色地	作为	有指导意义的	.

我觉得这很有趣，也很有启发性。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [aɪ][laɪk] [best][ɪz] ['kɪplɪŋz] " ['dʒʌŋg(ə)l] [bʊk] .

One	of	the	books	I	like	best	is	Kipling's	"	Jungle	Book	.
一	的	这	图书	我	喜欢	最好的	是	吉卜林的	"	丛林	书	.

我最喜欢的书之一是吉卜林的《丛林之书》。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] .

"	I	think	all	of	the	readers	of	The	Great	Round	World	would	enjoy	it	also	.
"	我	思考	全部	的	这	读者	的	这	伟大的	圆形的	世界	会	享受	它	还	.

“我认为《伟大的圆形世界》的所有读者也会喜欢它。”

[aɪ] [wɪl] [kloʊz] [naʊ] , ['wɪʃɪŋ] [greɪt] [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

I	will	close	now	,	wishing	great	success	to	The	Great	Round	World	.
我	将要	关闭	现在	,	祝	伟大的	成功	到	这	伟大的	圆形的	世界	.

我今天就到此为止，祝愿“伟大的圆形世界”取得巨大成功。

['meəriən, 'mæriən][siː] .

Marion	C	.
玛丽昂	C	.

玛丽昂·C.

[ˌmɑːntə'reɪ] , [kæl] . , ['eɪprəl] 7th , - .

Monterey	,	Cal	.	,	April	7th	,	1897	.
蒙特雷	,	卡尔	.	,	四月	7th	,	-	.

加利福尼亚州蒙特雷，1897 年 4 月 7 日。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kaɪnd] [jʌŋ] ['riːdɚz] .

We	are	very	much	obliged	to	our	kind	young	readers	.
我们	是	非常	很多	有义务	到	我们的	种类	年轻的	读者	.

我们非常感谢我们善良的小读者们。

['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋz] " ['dʒʌŋg(ə)l] [bʊk] ,

Rudyard	Kipling's	"	Jungle	Book	,
鲁德亚德	吉卜林的	"	丛林	书	,

鲁德亚德·吉卜林的《丛林之书》

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['vɑːljəmz] — " [ðə; ði][fɜːrst]['dʒʌŋg(ə)l] [bʊk] " [ænd; ənd] " [ðə; ði]

"	of	which	there	are	two	volumes	—	"	The	First	Jungle	Book	"	and	"	The
"	的	哪个	那里	是	二	卷	—	"	这	第一的	丛林	书	"	和	"	这

['sekənd]['dʒʌŋg(ə)l] [bʊk] " — [ɪz][ə; eɪ]['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [laɪf] ,

Second	Jungle	Book	"	—	is	a	very	delightful	series	of	stories	of	Indian	life	,
第二	丛林	书	"	—	是	一个	非常	愉快	系列	的	故事	的	印度	生活	,

其中有两卷——《第一部丛林之书》和《第二部丛林之书》——是一套非常精彩的印度生活故事集。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [riːd] [ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt]

and	those	of	our	readers	who	have	not	yet	read	them	have	a	great
和	那些	的	我们的	读者	WHO	有	不是	然而	读	他们	有	一个	伟大的

[triːt] [ɪn] [stɔːr] .

treat	in	store	.
对待	在	店铺	.

而那些尚未读过这些书的读者们，将会享受到一份巨大的惊喜。

" [ðə; ði][fɜːrst]['dʒʌŋg(ə)l] [bʊk] " [ɪz][pər'hæps][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

"	The	First	Jungle	Book	"	is	perhaps	the	better	of	the	two	,
"	这	第一的	丛林	书	"	是	也许	这	更好的	的	这	二	,

《第一部丛林之书》或许比另一部要好一些。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɑːŋguːs] ['rɪki] ['tɪki] [ɪz][soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]

and	the	tale	of	the	little	Mongoose	Rikki	Tikki	is	so	delightful	that	you	can
和	这	故事	的	这	小的	獴	瑞奇	蒂基	是	所以	愉快	那	你	能

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

read	it	again	and	again	with	pleasure	.
读	它	再次	和	再次	和	乐趣	.

小猫鼬瑞奇·蒂奇的故事非常精彩，让人百读不厌。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑:

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

I	like	The	Great	Round	World	.
我	喜欢	这	伟大的	圆形的	世界	.

我喜欢《伟大的圆形世界》。

['mɪsɪz] . [mɪlz] , [maɪ] ['tiːtʃər] , [riːdz] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]

Mrs	.	Mills	,	my	teacher	,	reads	something	out	of	it	every	morning	that	she	has
太太	.	米尔斯	,	我的	老师	,	阅读	某物	出去	的	它	每一个	早晨	那	她	有

[taɪm] .

time	.
时间	.

我的老师米尔斯夫人每天早上有时间都会读这本书里的一段话。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] ['ænsər] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ?

Will	you	please	answer	a	few	questions	?
将要	你	请	回答	一个	很少	问题	?

请您回答几个问题好吗?

[kæn; kən][ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn] [sɪŋ] [sɪŋ] ['prɪzn] [tɔːk] [tə'geðər] ?

Can	the	prisoners	in	Sing	Sing	prison	talk	together	?
能	这	囚犯	在	唱歌	唱歌	监狱	讲话	一起	?

辛辛监狱的囚犯们可以互相交谈吗?

[ɪf] [nɑːt] , [waɪ] [nɑːt] ?

If	not	,	why	not	?
如果	不是	,	为什么	不是	?

如果不是，为什么不行?

[kæn; kən] [ðeɪ] , ['æftər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ['deɪz] [wɜːrk] , [duː] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [kiːp]

Can	they	,	after	doing	their	day's	work	,	do	work	for	themselves	and	keep
能	他们	,	后	正在做	他们的	天	工作	,	做	工作	为了	他们自己	和	保持

[ðə; ði] ['mʌni] ?

the	money	?
这	钱	?

他们完成一天的工作后，能否再为自己工作并保留收入?

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

[kɑːrl][siː] .

Carl	C	.
卡尔	C	.

卡尔·C.

[ʃaɪˈænʃaɪˈen] , [ˈwaɪoʊ] . , [ˈeɪprəl] 5th , - .
Cheyenne , Wyo . , April 5th , 1897 .
夏延 , 怀俄明州 . , 四月 5th , - .

怀俄明州夏延，1897 年 4 月 5 日。

[maɪ] [dɪr] [kɑːrl] :
My Dear Carl :
我的 亲爱的 卡尔 :

我亲爱的卡尔：

[ðə; ði] [ˈprizənəz] [ɪn] [sɪŋ] [sɪŋ] [ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [təˈgeðər] .
The prisoners in Sing Sing are not allowed to talk together .
这 囚犯 在 唱歌 唱歌 是 不是 允许 到 讲话 一起 .

辛辛监狱的囚犯不允许互相交谈。

[ðɪs] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpʌnɪʃmənt] .
This is part of their punishment .
这 是 部分 的 他们的 惩罚 .

这是对他们惩罚的一部分。

[ˈprizənəz] [ˈkænɑːt][duː][wɜːrk][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
Prisoners cannot do work for themselves and keep the money .
囚犯 不能 做 工作 为了 他们自己 和 保持 这 钱 .

囚犯不能自己劳动挣钱。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ˈsɜːrt(ə)n][ˈtæsks][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈevri] [deɪ] ,
They used to have certain tasks given to them every day ,
他们 用过的 到 有 肯定 任务 给定 到 他们 每一个 天 ,

他们过去每天都会被分配一些特定的任务，

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [wɜːr; wər] [dʌn] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɛlz] .
and when these were done they went back to their cells .
和 什么时候 这些 是 完毕 他们 去 后退 到 他们的 细胞 .

这些任务完成后，他们就回到了各自的牢房。

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [lɔː] [ðeɪ] [steɪ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsɛlz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
Under the present law they stay in their cells all the time ,
在下面 这 展示 法律 他们 停留 在 他们的 细胞 全部 这 时间 ,

根据现行法律，他们必须一直待在牢房里。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ˈeksərsaɪz] , [wen] [ðeɪ] [goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]
except for a certain period of exercise , when they go round and round the
除了 为了 一个 肯定 时期 的 锻炼 , 什么时候 他们 去 圆形的 和 圆形的 这
[ˈprɪzn] [jɑːrd] .
prison yard .
监狱 院子 .

除了特定时段的锻炼时间外，他们会在监狱操场上绕圈走。

[ˈedɪtər] .
Editor .
编辑 .

编辑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

['eɪnʃənt] [griːs] .
ANCIENT GREECE .
古老的 希腊 .

古希腊。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ][sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld]['roʊmən]['empaɪər] ,
I have already told you some things about the old Roman Empire ,
我 有 已经 讲述 你 一些 事物 关于 这 老的 罗马 帝国 ,

我已经跟你们讲过一些关于古罗马帝国的事情了。

[wɪtʃ] [ræn][ɪts] [kɔːrs] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['mɑːdərn] ['jʊrəp] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .
which ran its course long before modern Europe came into existence .
哪个 跑 它是 课程 长的 前 现代的 欧洲 来了 进入 存在 .

它在现代欧洲出现之前很久就已经结束了。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [soʊ] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ðæt] ,
Now I am going to tell you about a civilization so much older than that ,
现在 我 是 去 到 告诉 你 关于 一个 文明 所以 很多 老 比 那 ,

现在我要给你们讲一个比这古老得多的文明。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] [siːm] [laɪk][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] !
that it makes the Roman Empire seem like a thing of to - day !
那 它 制作 这 罗马 帝国 似乎 喜欢 一个 事物 的 到 - 天 !

这让我觉得罗马帝国就像是今天才出现的事物一样!

[ðə; ði] ['griːks] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l][ɪn] ['jʊrəp] .
The Greeks are the most ancient people in Europe .
这 希腊人 是 这 最多 古老的 人们 在 欧洲 .

希腊人是欧洲最古老的民族。

[ðer; ðər] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [bʊks] [ɔːr] ['rɪt(ə)n] ['rekərdz] ,
Their early history , before there were books or written records ,
他们的 早期的 历史 , 前 那里 是 图书 或者 书面 记录 ,

在书籍和文字记录出现之前的早期历史

[hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] [θruː] ['ledʒəndz][ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] ; [ðæt][ɪz] , ['fænsɪf(ə)l]
has come down to us through legends and tradition ; that is , fanciful
有 来 向下 到 我们 通过 传说 和 传统 ; 那 是 , 奇幻的
['stɔːriz] ,
stories ,
故事 ,

通过传说和传统流传至今；也就是说，都是一些虚构的故事。

[ɪn] [wɪtʃ] [fækt][ænd; ənd]['feɪb(ə)l][ɑːr; ər] ['miŋgld] , ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]
in which fact and fable are mingled , handed down from generation to
在 哪个 事实 和 寓言 是 混合 , 递交 向下 从 一代 到
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
generation .
一代 .

其中事实与传说交织，代代相传。

[ðiːz] ['ledʒəndz] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][nɑːt][men][bʌt; bət]

These	legends	tell	us	that	the	founders	of	their	nation	were	not	men	but
这些	传说	告诉	我们	那	这	创始人	的	他们的	国家	是	不是	男人	但

[gɔdz] ,

gods	,
神	,

这些传说告诉我们，他们国家的缔造者并非凡人，而是神灵。

[huː] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['piːpld] [ðə; ði][lænd] ;

who	came	down	from	heaven	and	peopled	the	land	;
WHO	来了	向下	从	天堂	和	人	这	土地	;

他们从天而降，繁衍后代；

[ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['ɑːrkɪtektʃər] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] - [deɪ]) [wʌz; wəz]

that	the	massive	architecture	(	of	which	there	are	remains	to	-	day	)	was
那	这	大量的	建筑学	(	的	哪个	那里	是	遗迹	到	-	天	)	曾是

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðiːz] [gɔdz] ,

the	work	of	these	gods	,
这	工作	的	这些	神	,

这些宏伟的建筑（至今仍有遗迹）是这些神灵的杰作。

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ænsestərz][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['piːp(ə)l] .

who	were	the	ancestors	of	the	Greek	people	.
WHO	是	这	祖先	的	这	希腊语	人们	.

他们是希腊人的祖先。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ]

But	you	and	I	know	more	about	the	origin	of	this	people	than	they
但	你	和	我	知道	更多的	关于	这	起源	的	这	人们	比	他们

[ðəm'selvz] [dɪd] .

themselves	did	.
他们自己	做过	.

但是，你我比他们自己更了解这个民族的起源。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['stɔːri][hæz; həz][ɔːl] [bɪn] [faʊnd] [aʊt]['ɔːlmoʊst][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] !

And	the	wonderful	story	has	all	been	found	out	almost	in	our	own	day	!
和	这	精彩的	故事	有	全部	到过	成立	出去	几乎	在	我们的	自己的	天	!

而这个精彩的故事几乎就在我们这个时代被揭开了！

[ðer; ðər]['ænsestərz][dɪd][nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Their	ancestors	did	not	come	from	heaven	,	but	from	Central	Asia	.
他们的	祖先	做过	不是	来	从	天堂	,	但	从	中央	亚洲	.

他们的祖先并非来自天上，而是来自中亚。

['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz][ə'goʊ][æn; ən][ˌeɪʒi'ætɪk] [reɪs] , [kɔːld] [ðə; ði]['ɛəriənz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [floʊ] ['westwərd]

Countless	ages	ago	an	Asiatic	race	,	called	the	Aryans	,	began	to	flow	westward
无数	年龄	前	一个	亚洲	种族	,	称为	这	雅利安人	,	开始	到	流动	向西

['ɪntuː] [griːs] .

into	Greece	.
进入	希腊	.

无数个世纪以前，一个被称为雅利安人的亚洲民族开始向西迁徙到希腊。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] , [ɔːr] [waɪ] , ['noʊbɑːdi] [noʊz] .

When	they	came	,	or	why	,	nobody	knows	.
什么时候	他们	来了	,	或者	为什么	,	无人	知道	.

他们何时来，为何而来，无人知晓。

[bʌt; bət] [kʌm] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [siː] [spred] ['fɑːrðər][ænd; ənd]

But	come	they	did	,	and	for	centuries	like	a	great	sea	spread	farther	and
但	来	他们	做过	,	和	为了	几个世纪	喜欢	一个	伟大的	海	传播	更远	和

['fɑːrðər] ['ɪntuː] ['jʊrəp] ,

farther	into	Europe	,
更远	进入	欧洲	,

但它们确实来了，并且像大海一样，在几个世纪的时间里不断向欧洲蔓延。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][wʌz; wəz] ['kʌvərd] .

until	at	last	the	continent	was	covered	.
直到	在	最后的	这	大陆	曾是	涵盖	.

直到最后整个大陆都被覆盖了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [naʊ] [ɪn] ['jʊrəp] [ɑːr; ər]['ɛəriənz] ,

And	you	and	I	and	almost	all	the	people	now	in	Europe	are	Aryans	,
和	你	和	我	和	几乎	全部	这	人们	现在	在	欧洲	是	雅利安人	,

你、我以及现在欧洲几乎所有人都是雅利安人。

[ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [ˌeɪʒi'ætɪk] [reɪs] .

and	belong	to	this	great	Asiatic	race	.
和	属于	到	这	伟大的	亚洲	种族	.

他们属于伟大的亚洲民族。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]['æftər][ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [griːs] [ðæt] [ðə; ði] ['eriən] [weɪv]

It	was	a	long	time	after	the	occupation	of	Greece	that	the	Aryan	wave
它	曾是	一个	长的	时间	后	这	职业	的	希腊	那	这	雅利安	海浪

[riːtʃt] ['ɪtəli] .

reached	Italy	.
达到	意大利	.

希腊被占领很久之后，雅利安人的浪潮才到达意大利。

[ðen] ['æftər] [lɔːŋ] ['eɪdʒɪz] [ə'nʌðər] ['eriən] [bræntʃ] , [kɔːld] [ðə; ði] ['keltik] , [keɪm] ['ɪntuː] ['westərn]

Then	after	long	ages	another	Aryan	branch	,	called	the	Keltic	,	came	into	Western
然后	后	长的	年龄	其他	雅利安	分支	,	称为	这	凯尔特人	,	来了	进入	西

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

经过漫长的岁月，另一个被称为凯尔特人的雅利安人分支进入了西欧。

[ænd; ənd] [ˌoʊvɚ'floʊd] [wʌt] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] [fræns] , [speɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] .

and	overflowed	what	we	now	call	France	,	Spain	,	and	the	British	Isles	.
和	溢出	什么	我们	现在	称呼	法国	,	西班牙	,	和	这	英国	岛屿	.

水漫过我们现在所称的法国、西班牙和不列颠群岛。

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] ['æftər] [ðæt] , [stɪl] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] [tuː'tɑːnɪk] [bræntʃ] , [floʊd] ['oʊvər] ['sentrəl] ['jʊrəp] ,

Long	,	long	after	that	,	still	another	,	the	Teutonic	branch	,	flowed	over	Central	Europe	,
长的	,	长的	后	那	,	仍然	其他	,	这	条顿	分支	,	流动	超过	中央	欧洲	,

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['dʒɜːrməni] .

and	became	Germany	.
和	成为	德国	.

很久很久以后，又有一支支流，即条顿支流，流经中欧，最终形成了德国。

[ðen] , [læst][ʌv; əv][ɔːl] , [keɪm] [ðə; ði][slə'vɑːnɪk] , [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt] (['rʌʃə]) ;

Then	,	last	of	all	,	came	the	Slavonic	,	which	occupied	the	eastern	part	(	Russia	)	;
然后	,	最后的	的	全部	,	来了	这	斯拉夫	,	哪个	占领	这	东	部分	(	俄罗斯	)	;

最后，斯拉夫人出现了，他们占据了东部地区（俄罗斯）；

[ænd; ənd] [ðen] — [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk]['ɛəriənz][hæd; həd] [pə'zest] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]

and	then	—	the	Asiatic	Aryans	had	possessed	themselves	of	the	entire
和	然后	—	这	亚洲	雅利安人	有	拥有	他们自己	的	这	全部的

['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

Continent	of	Europe	.
大陆	的	欧洲	.

然后——亚洲雅利安人就占领了整个欧洲大陆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][fækt][ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] , [laɪk][ðə; ði][sʌn]

It	is	a	strange	fact	that	knowledge	and	civilization	have	always	,	like	the	sun
它	是	一个	奇怪的	事实	那	知识	和	文明	有	总是	,	喜欢	这	太阳

,

,

,

知识和文明总是像太阳一样，这是一个奇特的现象。

[ə'rɪzn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [muːvd] ['stedəli] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] !

arisen	in	the	East	,	and	moved	steadily	toward	the	West	!
出现	在	这	东方	,	和	已搬	稳步	朝向	这	西方	!

它起源于东方，并稳步向西方发展!

['prɑːbəbli][ðə; ði][fɜːrst][spɑːt][ɪn] ['jʊrəp] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ][wʌz; wəz]

Probably	the	first	spot	in	Europe	touched	by	the	rays	of	the	coming	day	was
大概	这	第一的	点	在	欧洲	感动	经过	这	射线	的	这	未来	天	曾是

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ʌv; əv] [kriːt] !

the	little	island	of	Crete	!
这	小的	岛	的	克里特岛	!

欧洲最先沐浴到黎明阳光的地方，大概就是克里特岛了!

['mainɔs] , [huː] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kriːt] [ɪn] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv]['feɪb(ə)l] ,

Minos	,	who	was	King	of	Crete	in	this	time	of	fable	,
米诺斯	,	WHO	曾是	国王	的	克里特岛	在	这	时间	的	寓言	,

米诺斯，他是传说中那个时代的克里特岛国王。

[wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['wəːʃip] [æz; əz][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [huː] [fɜːrst] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd]

was	always	worshipped	as	the	deity	who	first	established	civilization	and
曾是	总是	崇拜	作为	这	神	WHO	第一的	已确立的	文明	和

['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər] !

social	order	!
社会的	命令	!

他一直被尊奉为建立文明和社会秩序的神明!

['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs]['ɔːlsoʊ] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['æθənz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt]

Theseus	also	,	King	of	Athens	at	this	time	,	was	one	of	their	great
忒修斯	还	,	国王	的	雅典	在	这	时间	,	曾是	一	的	他们的	伟大的

['hɪroʊz] .

heroes	.
英雄	.

当时的雅典国王忒修斯也是他们的伟大英雄之一。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði]['maɪnətɔːr,'mɪnətɔːr][ɪn] [kriːt] ,

And	you	must	read	about	his	slaying	the	Minotaur	in	Crete	,
和	你	必须	读	关于	他的	杀戮	这	弥诺陶	在	克里特岛	,

你一定要读读他在克里特岛斩杀弥诺陶洛斯的故事。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌæri'ædniː; ˌeri'ædniː] [huː] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	about	the	beautiful	Ariadne	who	fell	in	love	with	him	,
和	关于	这	美丽的	阿丽亚德涅	WHO	跌倒	在	爱	和	他	,

还有爱上他的美丽女子阿里阿德涅的故事，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['læbərɪnθ] [wer] [hɜːr; hər]['fɑːðər] , ['mainɔs] , [kept]

and	gave	him	the	clue	to	the	labyrinth	where	her	father	,	Minos	,	kept
和	给予	他	这	线索	到	这	迷宫	在哪里	她	父亲	,	米诺斯	,	保留

[ðə; ði]['mɑːnstər][hɪd] .

the	monster	hid	.
这	怪物	隐藏	.

她把她父亲米诺斯藏匿怪物的迷宫线索告诉了他。

[ðiːz] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði]['klæsɪk]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][juː 'es]

These	things	about	the	classic	little	island	have	an	especial	interest	for	us
这些	事物	关于	这	经典的	小的	岛	有	一个	特别的	兴趣	为了	我们

[naʊ] .

now	.
现在	.

现在，我们对这座经典小岛的这些特质特别感兴趣。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrliɪst] ['pɪriəd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [kɔːld] , [nɑːt] ['griːks] , [bʌt; bət][pɪ'læsˌdʒənz] .

At	this	earliest	period	the	people	were	called	,	not	Greeks	,	but	Pelasgians	.
在	这	最早	时期	这	人们	是	称为	,	不是	希腊人	,	但	佩拉斯基人	.

在早期，这些人不被称为希腊人，而是被称为佩拉斯基人。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm][ðə; ði] ['hɛˌlinz] , [ə; eɪ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['eriən] [reɪs] , [ˌəʊvə'paʊəd]

In	the	course	of	time	the	Hellenes	,	a	more	powerful	Aryan	race	,	overpowered
在	这	课程	的	时间	这	希腊人	,	一个	更多的	强大的	雅利安	种族	,	实力悬殊

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

随着时间的推移，更强大的雅利安民族——希腊人——最终战胜了他们。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðer; ðər] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['heləs] , [ænd; ənd][ɪts]['piːp(ə)l] ['hɛˌlinz] , [ʌn'tɪl]

and	after	that	their	country	was	called	Hellas	,	and	its	people	Hellenes	,	until
和	后	那	他们的	国家	曾是	称为	希腊	,	和	它是	人们	希腊人	,	直到

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtər] ['pɪriəd] ,

a	much	later	period	,
一个	很多	之后	时期	,

此后，他们的国家被称为希腊（Hellas），其人民被称为希腊人（Hellenes），这种情况一直持续到很久以后。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz] ['griːks] .

when	they	were	known	as	Greeks	.
什么时候	他们	是	已知	作为	希腊人	.

当时他们被称为希腊人。

[ðə; ði] ['hɛˌlinz] , [laɪk][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pɪ'læsˌdʒənz] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [wiː; wi]

The	Hellenes	,	like	the	ancient	Pelasgians	,	had	a	system	of	religion	which	we
这	希腊人	,	喜欢	这	古老的	佩拉斯基人	,	有	一个	系统	的	宗教	哪个	我们

[kɔːl] [mɪ'θɑːlədʒi] .

call	mythology	.
称呼	神话	.

希腊人，就像古代的佩拉斯基人一样，拥有我们称之为神话的宗教体系。

[ðeɪ] ['wəːʃip] [twelv] ['prɪnsəp(ə)l] ['diːɪtiːz] [ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['smɔːlər] [wʌnz] , [huː] , [ðeɪ]

They	worshipped	twelve	principal	deities	and	countless	smaller	ones	,	who	,	they
他们	崇拜	十二	主要的	神灵	和	无数	较小的	一个	,	WHO	,	他们

[bi'liːvd] ,

believed	,
相信	,

他们崇拜十二位主神和无数位小神，他们相信，

[ruːld] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][men] .

ruled	the	lives	and	fortunes	of	men	.
裁决	这	生活	和	财富	的	男人	.

主宰着人们的生活和命运。

['dʒuːpɪtər][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

Jupiter	was	the	chief	of	these	,
木星	曾是	这	首席	的	这些	,

朱庇特是其中的首领。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [gɔdz][wɜːr; wər] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði]

and	his	will	and	that	of	the	other	gods	were	communicated	to	the
和	他的	将要	和	那	的	这	其他	神	是	沟通	到	这

['piːp(ə)l][baɪ] ['priːstɪsiz] ,

people	by	priestesses	,
人们	经过	女祭司	,

他的意志以及其他神明的意志都是通过女祭司传达给人们的。

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] " ['ɔːrəkəlz] .

in	the	form	of	"	Oracles	.
在	这	形式	的	"	神谕	.

以"神谕"的形式。

" [ðiːz] [wɜːr; wər] [mɪ'stɪriəs] ['ʌtərənsɪz] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

"	These	were	mysterious	utterances	,	the	meaning	of	which	had	to	be
"	这些	是	神秘	话语	,	这	意义	的	哪个	有	到	是

[gest] [laɪk] ['ridlz] .

guessed	like	riddles	.
猜对了	喜欢	谜语	.

"这些话语神秘莫测，其含义只能像谜语一样去猜测。"

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [noʊ][wɔːr][wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] [nɔːr][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [dʌn]

But	for	centuries	no	war	was	undertaken	nor	a	single	important	thing	done
但	为了	几个世纪	不	战争	曾是	已	也不	一个	单身的	重要的	事物	完毕

[wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] " ['ɔːrəkəlz] .

without	first	consulting	the	"	Oracles	.
没有	第一的	咨询	这	"	神谕	.

但几个世纪以来，任何战争的发动，任何重要的事情的完成，都要先咨询"神谕"。

" [ðə; ði] " [hə'roʊɪk][eɪdʒ] " ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld]) [ɪz][ɔːl][soʊ] [veɪg] [ænd; ənd] ['ʃædoʊi] ,

"	The	"	Heroic	Age	"	(	as	it	is	called	)	is	all	so	vague	and	shadowy	,
"	这	"	英勇	年龄	"	(	作为	它	是	称为	)	是	全部	所以	模糊的	和	阴暗的	,

"所谓的'英雄时代'，其实非常模糊不清。"

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['poʊət]['hoʊmər] .

we	should	know	nothing	about	it	were	it	not	for	the	great	poet	Homer	.
我们	应该	知道	没有什么	关于	它	是	它	不是	为了	这	伟大的	诗人	荷马	.

若非伟大的诗人荷马，我们对这段历史将一无所知。

[bʌt; bət] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ə'baʊt] [naɪn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] ,

But	,	strangely	enough	,	about	nine	hundred	years	before	Christ	,
但	,	奇怪的	足够的	,	关于	九	百	年	前	基督	,

但奇怪的是，大约在公元前九百年，

['hoʊmər] ['gæðərd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðen] [noʊn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɜːrli] [laɪf][ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv]

Homer	gathered	all	that	was	then	known	about	the	early	life	and	habits	of
荷马	聚集	全部	那	曾是	然后	已知	关于	这	早期的	生活	和	习惯	的

[ðə; ði] ['hɛˌlinz] ['ɪntuː] [tuː] [greɪt] ['poʊəmz] ,

the	Hellenes	into	two	great	poems	,
这	希腊人	进入	二	伟大的	诗歌	,

荷马将当时人们所了解的有关希腊早期生活和习俗的一切都汇集到了两部伟大的史诗中。

[kɔːld] [ðə; ði] " ['iliəd] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['ɑːdəsi] .

called	the	"	Iliad	"	and	the	"	Odyssey	.
称为	这	"	《伊利亚特》	"	和	这	"	奥德赛	.

被称为《伊利亚特》和《奥德赛》。

" [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [wɔ:r] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['hɛˌlinz] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	In	describing	an	ancient	war	which	took	place	between	the	Hellenes	and	the
"	在	描述	一个	古老的	战争	哪个	采取	地方	之间	这	希腊人	和	这

['trəudʒəns] — [ə; eɪ]['pi:p(ə)l][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] — [hi:; hi][soʊ][maɪ'nu:tli] ['piktʃəd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]

Trojans	—	a	people	in	Asia	Minor	—	he	so	minutely	pictured	the	people
特洛伊木马	—	一个	人们	在	亚洲	次要的	—	他	所以	精确到分钟	如图所示	这	人们

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

engaged	in	the	struggle	,
已订婚的	在	这	斗争	,

“在描述希腊人和特洛伊人（小亚细亚的一个民族）之间发生的古代战争时，他非常细致地描绘了参与这场战争的人们。”

[ðer; ðər]['hæbɪts][ʌv; əv][laɪf] , [ðer; ðər] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] ,

their	habits	of	life	,	their	thoughts	and	feelings	,
他们的	习惯	的	生活	,	他们的	想法	和	情怀	,

他们的生活习惯、思想和情感

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] ['di:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] ,

with	the	minutest	details	of	the	circumstances	in	which	they	lived	,
和	这	最分钟	细节	的	这	情况	在	哪个	他们	居住地	,

甚至包括他们生活环境的每一个细节

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [i'neiblz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

that	it	enables	us	to	know	what	would	otherwise	be	impossible	.
那	它	启用	我们	到	知道	什么	会	否则	是	不可能的	.

它使我们能够知道原本不可能知道的事情。

[ðɪs] ['mɑ:rvələs] [wɜ:rk] , [prə'du:st] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

This	marvellous	work	,	produced	more	than	a	thousand	years	before	there	was
这	奇妙	工作	,	生产	更多的	比	一个	千	年	前	那里	曾是

[ə; eɪ]['dʒɜ:rməni] ,

a	Germany	,
一个	德国	,

这部杰作创作于德国建国一千多年前，

[ɔ:r][æn; ən] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['roʊmən]

or	an	England	,	and	almost	a	thousand	before	there	was	a	Roman
或者	一个	英格兰	,	和	几乎	一个	千	前	那里	曾是	一个	罗马

['empaɪər] ,

Empire	,
帝国	,

或者说，英格兰，比罗马帝国早了将近一千年。

[ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['wɜ˞:ldz] [greɪt] ['mæstərpi:s] , [ænd; ənd][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] [æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][pɑ:rt]

is	still	the	world's	great	masterpiece	,	and	is	to	-	day	an	indispensable	part
是	仍然	这	世界的	伟大的	杰作	,	和	是	到	-	天	一个	必不可少	部分

[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

of	education	.
的	教育	.

它仍然是世界上最伟大的杰作，也是当今教育中不可或缺的一部分。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] " [hə'roʊɪk][eɪdʒ] " ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] ,

At	the	close	of	the	"	Heroic	Age	"	something	happened	,
在	这	关闭	的	这	"	英勇	年龄	"	某物	发生	,

在“英雄时代”末期，发生了一件事，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n] ['eɪnʃənt] [gri:s] [ðæt] ['meni] ['sentʃəriz] ['leɪtər][ðə; ði]

which	had	the	same	effect	upon	Ancient	Greece	that	many	centuries	later	the
哪个	有	这	相同的	影响	之上	古老的	希腊	那	许多	几个世纪	之后	这

[dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɒθs] [ænd; ənd] ['vændlz] [hæd; həd][ə'pɑ:n] ['sʌðərn] ['jʊrəp] .

descent	of	the	Goths	and	Vandals	had	upon	Southern	Europe	.
下降	的	这	哥特人	和	破坏者	有	之上	南方	欧洲	.

这对古希腊的影响，与几个世纪后哥特人和汪达尔人入侵南欧的影响如出一辙。

[griːs] , [tuː] , [hæd; həd][ɪts] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] .

Greece	**,**	**too**	**,**	**had**	**its**	**northern**	**barbarians**	**.**
希腊	,	也	,	有	它是	北方	野蛮人	.

希腊也有其北方的蛮族。

[sʌm; səm] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] ['fɪrsər] ['eriən] [traɪbz] [pɔːd] [daʊn] [frʌm; frəm][e'paiərəs] , [ænd; ənd]

Some	**stronger**	**and**	**fiercer**	**Aryan**	**tribes**	**poured**	**down**	**from**	**Epirus**	**,**	**and**
一些	更强	和	更凶猛	雅利安	部落	倾倒	向下	从	伊庇鲁斯	,	和

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ʌp'set] ['evriθɪŋ] ,

for	**a**	**time**	**upset**	**everything**	**,**
为了	一个	时间	沮丧的	一切	,

一些更强大、更凶猛的雅利安部落从伊庇鲁斯涌来，一度扰乱了整个局势。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['gɒθs] [dɪd][ɪn] ['jʊrəp] .

just	**as**	**the**	**Goths**	**did**	**in**	**Europe**	**.**
只是	作为	这	哥特人	做过	在	欧洲	.

就像欧洲的哥特人那样。

[ðə; ði]['dɔriːənz] , [ə; eɪ][stɜːrn] , [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [traɪb] , [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪk'streməti]

The	**Dorians**	**,**	**a**	**stern**	**,**	**unrelenting**	**tribe**	**,**	**took**	**possession**	**of**	**the**	**southern**	**extremity**
这	多利安人	,	一个	船尾	,	毫不留情	部落	,	采取	拥有	的	这	南部	末端

[ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] ,

of	**the**	**peninsula**	**,**
的	这	半岛	,

多利安人是一个冷酷无情的部族，他们占领了半岛的南端。

[kɔːld] [ðə; ði] [ˌpeləpə'niːsəs] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv]['spɑːrtə][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər]

called	**the**	**Peloponnesus**	**;**	**and**	**the**	**city**	**of**	**Sparta**	**was**	**the**	**head**	**of**	**their**
称为	这	伯罗奔尼撒半岛	;	和	这	城市	的	斯巴达	曾是	这	头	的	他们的

[steɪt] .

State	**.**
状态	.

被称为伯罗奔尼撒半岛；斯巴达城是其国家的中心。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [steɪts] , [tuː] , [ɪn] [griːs] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd][ɪts] [kɪŋ] [ænd; ənd]

There	**were**	**other**	**States**	**,**	**too**	**,**	**in**	**Greece**	**,**	**and**	**each**	**had**	**its**	**king**	**and**
那里	是	其他	各州	,	也	,	在	希腊	,	和	每个	有	它是	国王	和

['seprət] ['gʌvərnmənt] .

separate	**government**	**.**
分离	政府	.

希腊还有其他城邦，每个城邦都有自己的国王和独立的政府。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [æt; ət][wɔːr] , [ðeɪ]

But	**although**	**jealous**	**of**	**each**	**other**	**and**	**almost**	**always**	**at**	**war**	**,**	**they**
但	虽然	嫉妒的	的	每个	其他	和	几乎	总是	在	战争	,	他们

['wəːʃip] [ðə; ði] [seɪm] ['diːɪtiːz] ,

worshipped	**the**	**same**	**deities**	**,**
崇拜	这	相同的	神灵	,

尽管彼此嫉妒，几乎总是处于战争状态，但他们崇拜的是相同的神灵。

[kən'sʌltid] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrəkəlz] ,

consulted	**the**	**same**	**Oracles**	**,**
咨询	这	相同的	神谕	,

咨询了同一位神谕者，

[ænd; ənd][ɔːl][ə'laɪk] ['glɔːrid] [ɪn] ['biːɪŋ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [gɔdz][ænd; ənd][ɪn] ['biːɪŋ]

and	**all**	**alike**	**gloried**	**in**	**being**	**descended**	**from**	**the**	**same**	**gods**	**and**	**in**	**being**
和	全部	同样	光荣的	在	存在	下降	从	这	相同的	神	和	在	存在

['griːks] .

Greeks	**.**
希腊人	.

他们都为自己是同一位神明的后裔以及身为希腊人而感到自豪。

[ðə; ði] [tuː] [moʊst]['paʊərf(ə)l] [steɪts] ([ɔːr] ['sɪtiz] , [wɪtʃ] [ment] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]) [wɜːr; wər] ['æθənz]
The 这 **two** 二 **most** 最多 **powerful** 强大的 **States** 各州 **(** (**or** 或者 **cities** 城市 **,** , **which** 哪个 **meant** 意思是 **the** 这 **same** 相同的 **thing** 事物 **)**) **were** 是 **Athens** 雅典
[ænd; ənd]['spɑːrtə] .
and 和 **Sparta** 斯巴达 **.** .

当时最强大的两个城邦（或称城邦，两者含义相同）是雅典和斯巴达。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['waɪdlɪ] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd]['hæbɪts][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd]
But 但 **they** 他们 **were** 是 **as** 作为 **widely** 广泛 **separated** 分开 **in** 在 **character** 特点 **and** 和 **habits** 习惯 **as** 作为 **if** 如果 **they** 他们 **did** 做过
[nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .
not 不是 **belong** 属于 **to** 到 **the** 这 **same** 相同的 **family** 家庭 **.** .

但他们的性格和习惯却截然不同，仿佛他们并非同一家人。

['æθənz] [wʌz; wəz][ðə; ði][breɪn] , [ænd; ənd]['spɑːrtə][ðə; ði] [rʌf] , [strɔːŋ] [ɑːrm][ʌv; əv] [griːs] .
Athens 雅典 **was** 曾是 **the** 这 **brain** 脑 **,** , **and** 和 **Sparta** 斯巴达 **the** 这 **rough** 粗糙的 **,** , **strong** 强的 **arm** 手臂 **of** 的 **Greece** 希腊 **.** .

雅典是希腊的大脑，斯巴达是希腊粗犷强壮的手臂。

['æθənz] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn]['poʊətri] , ['mjuːzɪk] , [ɑːrt] , [ænd; ənd] ['eləkwəns] .
Athens 雅典 **delighted** 高兴极了 **in** 在 **poetry** 诗 **,** , **music** 音乐 **,** , **art** 艺术 **,** , **and** 和 **eloquence** 口才 **.** .

雅典人喜爱诗歌、音乐、艺术和雄辩。

[ðə; ði]['spɑːrtənz] [dɪ'spaɪzd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .
The 这 **Spartans** 斯巴达人 **despised** 被鄙视的 **all** 全部 **these** 这些 **things** 事物 **.** .

斯巴达人鄙视这一切。

[ðeɪ] [skɔːnd] [tuː; tə][juːz] [θriː] [wɜːrdz] [wer] [tuː] [wʊd] [duː] ,
They 他们 **scorned** 被鄙视 **to** 到 **use** 使用 **three** 三 **words** 字 **where** 在哪里 **two** 二 **would** 会 **do** 做 **,** ,

他们鄙夷地用三个词来表达两个词就能说清楚的意思。

[ænd; ənd] [eɪmd] ['oʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [juːθ] ['fɪrləs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv]
and 和 **aimed** 旨在 **only** 仅有的 **to** 到 **make** 制作 **their** 他们的 **youth** 青年 **fearless** 无畏 **and** 和 **terrible** 糟糕的 **defenders** 后卫 **of** 的
[griːs] .
Greece 希腊 **.** .

他们的目标是培养无畏的青年成为希腊的强大捍卫者。

[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [gɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fɪzɪkli] [strɔːŋ]
When 什么时候 **a** 一个 **child** 孩子 **was** 曾是 **born** 出生 **,** , **if** 如果 **it** 它 **did** 做过 **not** 不是 **give** 给 **promise** 承诺 **of** 的 **being** 存在 **physically** 身体 **strong** 强的
[ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] ,
and 和 **perfect** 完美的 **,** ,

孩子出生时，如果不能预示着将来会拥有强壮的体魄和完美的身材，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kæst]['ɪntuː][ə; eɪ] [rə'viːn] [ænd; ənd] [ðen] [left][tuː; tə] ['perɪʃ] .
it 它 **was** 曾是 **cast** 投掷 **into** 进入 **a** 一个 **ravine** 峡谷 **and** 和 **then** 然后 **left** 左边 **to** 到 **perish** 沦 **.** .

它被扔进山沟，然后任其腐烂。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɜːr; wər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ,
When 什么时候 **the** 这 **boys** 男孩们 **who** WHO **were** 是 **permitted** 允许 **to** 到 **live** 居住 **were** 是 **seven** 七 **years** 年 **old** 老的 **,** ,

获准活下来的男孩们七岁时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [koʊld] , ['hʌŋgər] ,

they	were	taken	from	their	mothers	and	made	to	endure	cold	,	hunger	,
他们	是	已采取	从	他们的	母亲们	和	制成	到	忍受	寒冷的	,	饥饿	,

[ænd; ənd][ɪn'hjuːmən] [sə'verɪtiːz] .

and	inhuman	severities	.
和	不人道	严重程度	.

他们被迫与母亲分离，忍受寒冷、饥饿和非人道的虐待。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːtn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [blʌd] [floʊd] , ['sɪmpli] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ɪn'dʊrəns] ,

They	were	beaten	until	the	blood	flowed	,	simply	to	teach	them	endurance	,
他们	是	被打败	直到	这	血	流动	,	简单地	到	教	他们	耐力	,

他们被打得遍体鳞伤，鲜血直流，仅仅是为了培养他们的忍耐力。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['spɑːrt(ə)n] [bɔɪ] [wʊd] [daɪ]['ʌndər][ðə; ði] [læʃ] ['rædər][ðæn; ðən] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [dɪs'greɪs]

and	a	Spartan	boy	would	die	under	the	lash	rather	than	endure	the	disgrace
和	一个	斯巴达	男生	会	死	在下面	这	睫毛	相当	比	忍受	这	耻辱

[ʌv; əv] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] .

of	uttering	a	cry	of	pain	.
的	发出声音	一个	哭	的	疼痛	.

斯巴达男孩宁愿死于鞭笞之下，也不愿忍受发出痛苦呻吟的耻辱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər] ['eni]['fæməli][laɪf] , [nɔːr] ['pleʒər] .

There	was	never	any	family	life	,	nor	pleasure	.
那里	曾是	绝不	任何	家庭	生活	,	也不	乐趣	.

他们从未有过家庭生活，也从未享受过任何乐趣。

['evri] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] ;

Every	boy	was	trained	to	be	a	soldier	;
每一个	男生	曾是	受过训练	到	是	一个	士兵	;

每个男孩都被训练成一名士兵；

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld][ðə; ði][mæn] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ˌæbsə'luːtli]

and	until	he	was	sixty	years	old	the	man	belonged	to	the	State	absolutely
和	直到	他	曾是	六十	年	老的	这	男人	属于	到	这	状态	绝对地

.

:

.

直到六十岁，他都完全属于国家所有。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['jɪrz] [hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [blæk] [brɔːθ] [æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] [mes] ,

And	all	those	years	he	ate	his	black	broth	at	a	public	mess	,
和	全部	那些	年	他	吃	他的	黑色的	肉汤	在	一个	民众	混乱	,

这么多年来，他一直在公共食堂里吃着他的黑汤。

['siːznd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] .

seasoned	only	with	fatigue	and	hunger	.
经验丰富的	仅有的	和	疲劳	和	饥饿	.

只有疲惫和饥饿的味道。

[ə; eɪ] ['wɪti] [əˈθiːnjən] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['wʌndər] [ðə; ði]['spɑːrtənz][wɜːr; wər] [breɪv] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

A	witty	Athenian	said	he	did	not	wonder	the	Spartans	were	brave	in	battle	,
一个	机智	雅典	说	他	做过	不是	想知道	这	斯巴达人	是	勇敢的	在	战斗	,

一位机智的雅典人说，他一点也不奇怪斯巴达人在战场上如此勇敢。

[fɔːr; fər] [deθ] [wʌz; wəz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər][laɪf] .

for	death	was	preferable	to	their	life	.
为了	死亡	曾是	优选	到	他们的	生活	.

对他们来说，死亡比活着更好。

[ðə; ði] [sɪ'vɪr] [koʊd][ʌv; əv] [lɔ:z] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gʌvənd] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]

The	severe	code	of	laws	by	which	they	were	governed	was	established	by
这	严重	代码	的	法律	经过	哪个	他们	是	受统治	曾是	已确立的	经过

[laɪ'kɜ:rgəs] ,

Lycurgus	,
吕库古斯	,

他们所受统治的严苛法律是由莱库古制定的。

[ə'baʊt] - [bi:] . [si:] . ([bɪ'fɔ:r] [kraɪst]) .

about	770	b	.	c	.	(	before	Christ	)	.
关于	-	b	.	c	.	(	前	基督	)	.

公元前770年左右（基督诞生前）。

['æθənz] [hæd; həd][hɜ:r; hər] [deɪz] [ʌv; əv] [sɪ'verəti] [ænd; ənd]['kru:əlti] , [tu:] , ['ʌndər]['dreikəu] , [hu:]

Athens	had	her	days	of	severity	and	cruelty	,	too	,	under	Draco	,	who
雅典	有	她	天	的	严重性	和	残酷	,	也	,	在下面	德拉科	,	WHO

[ɪ'stæblɪʃt] [hɜ:r; hər][fɜ:rst] [lɔ:z] .

established	her	first	laws	.
已确立的	她	第一的	法律	.

在德拉古统治时期，雅典也曾经历过严酷残酷的岁月，德拉古制定了雅典的第一批法律。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [rɪ'beld] , [ænd; ənd][ɪn] - [bi:] . [si:] . ['soʊlən] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [sə'gæsəti]

But	the	people	rebelled	,	and	in	594	b	.	c	.	Solon	,	a	man	of	great	sagacity
但	这	人们	叛乱	,	和	在	-	b	.	c	.	梭伦	,	一个	男人	的	伟大的	睿智

,

,

,

但人民发动叛乱，公元前594年，极具智慧的梭伦.....

[prɪ'perd] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv]['wɪzdəm] , ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd]

prepared	a	constitution	,	which	was	a	model	of	wisdom	,	justice	,	and
准备	一个	宪法	,	哪个	曾是	一个	模型	的	智慧	,	正义	,	和

['i:v(ə)n][ʌv; əv]['dʒent(ə)lnəs] .

even	of	gentleness	.
甚至	的	温柔	.

制定了一部宪法，这部宪法堪称智慧、正义乃至仁慈的典范。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['soʊlən][wʌz; wəz][æn; ən][ə,rɪstə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	government	established	by	Solon	was	an	aristocratic	Republic	,	in	which	the
这	政府	已确立的	经过	梭伦	曾是	一个	贵族	共和国	,	在	哪个	这

['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l][hæd; həd][noʊ][pɑ:rt] .

common	people	had	no	part	.
常见的	人们	有	不	部分	.

梭伦建立的政府是一个贵族共和国，普通民众没有发言权。

[ðə; ði] [tʃi:f] , [ɔ:r]['ɑ:rˌkɑ:n; 'ɑ:rkən] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]['nəublz] ,

The	Chief	,	or	Archon	,	as	he	was	called	,	was	chosen	by	the	nobles	,
这	首席	,	或者	执政官	,	作为	他	曾是	称为	,	曾是	选定	经过	这	贵族	,

首领，或者称执政官，是由贵族们选举产生的。

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['steɪtɪd] [taɪm] , [laɪk]['aʊər; ɑ:r] [p'rezɪdənts] .

and	served	for	a	stated	time	,	like	our	Presidents	.
和	服务	为了	一个	声明	时间	,	喜欢	我们的	总统们	.

并像我们的总统一样，任期固定。

[bʌt; bət][ðə; ði] [su'pri:m] [ə'θɔ:rəti] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] " [kɔ:rt] [ʌv; əv][ˌæri'ɑ:pəgəs] ,

But	the	supreme	authority	lay	in	the	"	Court	of	Areopagus	,
但	这	最高	权威	躺	在	这	"	法庭	的	阿瑞俄帕戈斯	,

但最高权威在于"亚略巴古的法庭"。

" [huːz] ['membər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sɜːrvd] [æz; əz] ['ɑːrkɑːnz] .
" whose members had already served as Archons .
" 谁 成员 有 已经 服务 作为 执政官 .

“其成员此前已担任过执政官。”

[ðə; ði][ˌæri'ɑːpəgəs] ['riːəli] [ruːld] [ðə; ði] [steɪt] ,
The Areopagus really ruled the State ,
这 阿瑞俄帕戈斯 真的 裁决 这 状态 ,

亚略巴古实际上统治着整个国家，

[ə; eɪ] ['senət] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['membər] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['keɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]
a Senate of four hundred members preparing the cases which were to be
一个 参议院 的 四 百 成员 准备 这 案例 哪个 是 到 是
[brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][dɪ'sɪʒ(ə)n] .
brought before it for decision .
带来 前 它 为了 决定 .

由四百名成员组成的参议院正在准备提交其裁决的案件。

['æθənz] ['prɔspəd] ['ʌndər] [ðɪs] [ruːl] .
Athens prospered under this rule .
雅典 繁荣昌盛 在下面 这 规则 .

雅典在这一统治下繁荣昌盛。

[bʌt; bət][æn; ən] [æm'bɪʃəs] ['noʊb(ə)l] [stɜːrd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌʌn'dʒʌstli]
But an ambitious noble stirred the people to believe they were unjustly
但 一个 雄心勃勃 高贵 搅拌 这 人们 到 相信 他们 是 不公正的
[ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['paʊər] ,
excluded from office and from power ,
排除 从 办公室 和 从 力量 ,

但是，一位野心勃勃的贵族煽动民众，让他们相信自己被不公正地排除在官职和权力之外。

[ænd; ənd] [prə'duːst] [ə; eɪ] [nuː] ['gʌvərnmənt] , [wɪtʃ] , ['ʌndər][ðə; ði][kloʊk][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] ,
and produced a new government , which , under the cloak of a democracy ,
和 生产 一个 新的 政府 , 哪个 , 在下面 这 披风 的 一个 民主 ,
[wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['despətɪzəm] ,
was really a despotism ,
曾是 真的 一个 专制主义 ,

于是建立了一个新的政府，这个政府披着民主的外衣，实则是一个专制政权。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skiːmɪŋ] [paɪ'sɪstrətəs; pi-][æt; ət][ɪts] [hed] , [ɔːr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] , [ɪts] "
with the scheming Pisistratus at its head , or , as it was called , its "
和 这 心计 皮西斯特拉图斯 在 它是 头 , 或者 , 作为 它 曾是 称为 , 它是 "
['taɪrənt] " (['miːnɪŋ] ['sɪmpli] ['ruːlər]) .
Tyrant " (meaning simply ruler) .
暴君 " (意义 简单地 统治者) .

以诡计多端的庇西特拉图为首，或者说，以“暴君”（意为统治者）之名。

[bʌt; bət][laɪ'kɜːrgəs][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] ['pleɪsɪŋ] [æn; ən] [ɔː'stɪr] [ænd; ənd] ['mɜːrsɪləs] ['sɪstəm]
But Lycurgus did something else besides placing an austere and merciless system
但 吕库古斯 做过 某物 别的 除了 放置 一个 简朴 和 无情 系统
[ə'pɑːn]['spɑːrtə] .
upon Sparta .
之上 斯巴达 .

但莱库古除了给斯巴达建立严酷无情的制度之外，还做了其他一些事情。

[hiː; hi] [helpt] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] (- [biː] .
He helped to re - establish the famous and ancient Olympic Games (776 b .
他 帮助 到 关于 - 建立 这 著名的 和 古老的 奥林匹克 游戏 (- b .
[siː] .) .
c .) .
c .) .

他帮助重建了著名的古代奥林匹克运动会（公元前 776 年）。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi] [fiːl] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [ˈbeɪsbɔːl] [ænd; ənd] [ˈfʊtbɔːl] [geɪmz] ; [haʊ]

You	know	how	we	feel	about	our	great	baseball	and	football	games	;	how
你	知道	如何	我们	感觉	关于	我们的	伟大的	棒球	和	足球	游戏	；	如何

[ɪkˈsaɪtɪd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ,

excited	we	are	,
兴奋的	我们	是	,

你知道我们对精彩的棒球和橄榄球比赛有多么热爱；我们有多么兴奋，

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [ɔːr] [haʊ] [ˈsɑːri] [ɪf] [wʌn] [tiːm] [ɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ɪz] [dɪˈfiːtɪd] .

and	how	glad	or	how	sorry	if	one	team	or	the	other	is	defeated	.
和	如何	高兴的	或者	如何	对不起	如果	一	团队	或者	这	其他	是	战败	.

如果一方球队输了，人们会感到高兴还是难过？

[wel] , [səˈpoʊz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [greɪt] [geɪm] [ˈevri] [fɔːr] [ˈjɪrz] ,

Well	,	suppose	,	instead	of	these	,	there	was	one	great	game	every	four	years	,
出色地	,	认为	,	反而	的	这些	,	那里	曾是	一	伟大的	游戏	每一个	四	年	,

假设一下，如果不是这些，而是每四年举办一场盛大的比赛，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [kʊd; kəd] [kəmˈpiːt] .

in	which	all	the	country	could	compete	.
在	哪个	全部	这	国家	可以	竞争	.

全国所有选手都可以参与竞争。

[ænd; ənd] [səˈpoʊz] [ðə; ðɪ] [ˈvɪktər] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [geɪm] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ]

And	suppose	the	victor	in	this	great	game	was	crowned	and	treated	like	a
和	认为	这	胜利者	在	这	伟大的	游戏	曾是	加冕	和	治疗	喜欢	一个

[kɪŋ] [fərˈevər] [ˈæftərwərd] .

king	forever	afterward	.
国王	永远	之后	.

假设这场伟大博弈的胜利者被加冕为王，从此以后永远享受国王的待遇。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wʌt] [ðə; ðɪ] [əˈlɪmpɪk] [geɪmz] [wɜːr; wər] [ɪn] [griːs] .

That	would	be	what	the	Olympic	Games	were	in	Greece	.
那	会	是	什么	这	奥林匹克	游戏	是	在	希腊	.

那大概就是希腊举办奥运会的情形吧。

[ˈevri] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈgriːks] [frʌm; frəm] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [met] [æt; ət]

Every	four	years	the	young	Greeks	from	all	parts	of	the	country	met	at
每一个	四	年	这	年轻的	希腊人	从	全部	部分	的	这	国家	遇见	在

[əuˈlimpiə] [ænd; ənd] [kənˈtendid] [fɔːr; fər] [ˈpraɪzɪz] [ɪn] [æθˈletɪk] [geɪmz] .

Olympia	and	contended	for	prizes	in	athletic	games	.
奥林匹亚	和	有争议	为了	奖品	在	运动	游戏	.

每四年，来自希腊全国各地的青年齐聚奥林匹亚，参加体育比赛，争夺奖项。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] , [ˈdʒʌmpɪŋ] , [ˈreslɪŋ] , [ˈbɑːksɪŋ] , [ðə; ðɪ] [ˈθroʊɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdʒævlɪn] [ænd; ənd]

There	was	running	,	jumping	,	wrestling	,	boxing	,	the	throwing	of	javelins	and
那里	曾是	跑步	,	跳	,	摔角	,	拳击	,	这	投掷	的	标枪	和

[ˈkɔɪts] ([ðə; ðɪ] " [ˈdɪskəs] ") ,

quoits	(	the	"	discus	"	)	,
掷环	(	这	"	铁饼	"	)	,

比赛项目包括跑步、跳跃、摔跤、拳击、投掷标枪和掷铁饼（即“圆盘”）。

[ænd; ənd] [ˈreɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃæriːəts] .

and	races	of	horses	and	chariots	.
和	种族	的	马匹	和	战车	.

还有赛马和战车比赛。

[fɔːr; fər][wʌn] [mʌnθ] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] , ['wɔrz][wɜːr; wər] [sə'spendɪd] [θruː'aʊt]

For	one	month	,	during	this	great	festival	,	wars	were	suspended	throughout
为了	一	月	,	期间	这	伟大的	节日	,	战争	是	暂停	自始至终

[griːs] .

Greece	.
希腊	.

在这个盛大的节日期间，希腊各地暂停了一个月的战争。

[ðə; ði]['oʊnli][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][waɪld] - ['ɑːlɪv] [liːvz] ;

The	only	reward	of	the	victor	was	a	crown	of	wild	-	olive	leaves	;
这	仅有的	报酬	的	这	胜利者	曾是	一个	王冠	的	荒野	-	橄榄	树叶	;

胜利者唯一的奖赏是一顶由野生橄榄叶编织而成的王冠;

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪrɪst] [praɪz][ɪn][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːnər]

but	this	was	regarded	as	the	dearest	prize	in	life	and	the	greatest	honor
但	这	曾是	认为	作为	这	亲爱的	奖	在	生活	和	这	最	荣誉

[ə; eɪ] [griːk] [kʊd; kəd] [ə'teɪn] .

a	Greek	could	attain	.
一个	希腊语	可以	达到	.

但这被视为人生中最珍贵的奖赏，也是希腊人所能获得的最高荣誉。

[ðə; ði] ['werər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːlɪv] [kraʊn] [wʌz; wəz] ['kærid] [hoʊm] [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

The	wearer	of	the	olive	crown	was	carried	home	like	a	king	,
这	佩戴者	的	这	橄榄	王冠	曾是	携带	家	喜欢	一个	国王	,

头戴橄榄枝冠冕的人被像国王一样抬回了家。

[wɪð; wɪθ] [prə'seʃənz] [ænd; ənd] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,

with	processions	and	songs	of	triumph	,
和	游行	和	歌曲	的	胜利	,

伴随着游行队伍和凯旋歌曲，

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf]['æftərwərd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] [ænd; ənd] ['ɑːnərd] ['pɜːrs(ə)n] .

and	all	his	life	afterward	he	was	a	privileged	and	honored	person	.
和	全部	他的	生活	之后	他	曾是	一个	特权	和	荣幸	人	.

此后他的一生都是一位享有特权和受人尊敬的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'fɜːd] [ˌevər'læstɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

He	had	conferred	everlasting	distinction	upon	his	family	and	his	country	,
他	有	授予	永恒	区别	之上	他的	家庭	和	他的	国家	,

他为他的家族和国家赢得了永恒的荣耀。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['stætʃuː][wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [groʊv] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] , [ɪn] [huːz] ['ɑːnər]

and	his	statue	was	erected	in	the	Sacred	Grove	of	Jupiter	,	in	whose	honor
和	他的	雕像	曾是	竖立	在	这	神圣	树林	的	木星	,	在	谁	荣誉

[ðiːz] ['festəvəlz] [ə'kɜːrd] .

these	festivals	occurred	.
这些	节日	发生	.

他的雕像被竖立在朱庇特圣林中，这些节日就是为了纪念他而举行的。

['ʌðər] ['festəvəlz][wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] ['æftərwərd][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ə'pɑːloʊ] , [kɔːld] [ðə; ði]['piθiən, -θjən]

Other	festivals	were	established	afterward	in	honor	of	Apollo	,	called	the	Pythian
其他	节日	是	已确立的	之后	在	荣誉	的	阿波罗	,	称为	这	皮提亚

[ænd; ənd] ['ɪsmɪən] [geɪmz] ,

and	Isthmian	games	,
和	地峡	游戏	,

之后又设立了其他节日来纪念阿波罗，称为皮提亚运动会和伊斯米亚运动会。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['kɑːntests; kən'tests] , [nɑːt][ə'loʊn][ɪn][dʒɪm'næstɪks][ænd; ənd][ɪn] ['tʃæriət]

in	which	there	were	contests	,	not	alone	in	gymnastics	and	in	chariot
在	哪个	那里	是	比赛	,	不是	独自的	在	体操	和	在	战车

['reɪsɪz] ,

races	,
种族	,

其中不仅包括体操比赛和战车比赛，还有许多其他比赛。

[bʌt; bət][ɪn]['mjuːzɪk] , ['poʊətri] , [ænd; ənd] ['eləkwəns] ;

but	in	music	,	poetry	,	and	eloquence	;
但	在	音乐	,	诗	,	和	口才	;

但在音乐、诗歌和雄辩方面；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['praɪzɪz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [sɔːt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [rɪ'wɔːrdz][laɪf][kʊd; kəd] [brɪŋ] .

and	these	prizes	were	also	sought	as	the	richest	rewards	life	could	bring	.
和	这些	奖品	是	还	寻求	作为	这	最富有的	奖励	生活	可以	带来	.

这些奖项也被视为人生所能带来的最丰厚回报。

[ðə; ði]['spɑːrtənz] [tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðem; ðəm] .

The	Spartans	took	no	part	in	them	.
这	斯巴达人	采取	不	部分	在	他们	.

斯巴达人没有参与其中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] [wɪtʃ] [brɔːt] [tə'geðər] [ɔːl][ʌv; əv] [griːs] ['evri] [fɔːr]

But	it	was	the	Olympic	games	which	brought	together	all	of	Greece	every	four
但	它	曾是	这	奥林匹克	游戏	哪个	带来	一起	全部	的	希腊	每一个	四

['jɪrz] ,

years	,
年	,

但正是奥运会每四年一次地将整个希腊凝聚在一起。

[siˈmentid] [ðə; ði] [steɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd] [kept] [ə'laɪv][ðə; ði][frə'tɜːrn(ə)l]

cemented	the	states	with	a	common	sympathy	,	and	kept	alive	the	fraternal
水泥	这	各州	和	一个	常见的	同情	,	和	保留	活	这	兄弟

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

巩固了各州之间的共同同情心，并保持了兄弟情谊。

[ðɪs] ['næʃ(ə)nəl]['festɪvl; 'festəvəl][wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə][ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

This	national	festival	was	to	them	what	the	Christian	era	is	to	us	.
这	国家的	节日	曾是	到	他们	什么	这	基督教	时代	是	到	我们	.

对他们而言，这个全国性的节日就像基督教时代对我们一样重要。

[ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [fɔːr] ['jɪrz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [geɪmz] [wʌz; wəz] [kɔːld] [æn; ən] [ə'lɪmpiæd] .

The	interval	of	four	years	between	the	games	was	called	an	Olympiad	.
这	间隔	的	四	年	之间	这	游戏	曾是	称为	一个	奥林匹克运动会	.

两届奥运会之间每四年一次的间隔被称为一届奥林匹克运动会。

[ænd; ənd] [taɪm] [ɪn] [griːs] [wʌz; wəz] ['meʒərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ə'lɪmpiæd] , [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] ,

And	time	in	Greece	was	measured	from	the	First	Olympiad	,	which	occurred	,
和	时间	在	希腊	曾是	测量	从	这	第一的	奥林匹克运动会	,	哪个	发生	,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['rekənɪŋ] ,

according	to	our	reckoning	,
根据	到	我们的	清算	,

古希腊的时间是从第一届奥林匹克运动会开始计算的，根据我们的推算，第一届奥林匹克运动会发生在.....

[biː] . [siː] . - - - .

b	.	c	.	776	-	772	.
b	.	c	.	-	-	-	.

公元前 776-772 年。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stɪmjələs][fɔ:r; fər] ['efərt] ,
With **such** **a** **stimulus** **for** **effort** **,**
和 这样的 一个 刺激 为了 努力 ,

有了这样的努力动力，

['evri] [jʌŋ] [gri:k] [wʌz; wəz] ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜ:rv] [ænd; ənd] ['evri] ['mʌs(ə)l][tu:; tə][wɪn][ðə; ði]['ɑ:lɪv]
every **young** **Greek** **was** **straining** **every** **nerve** **and** **every** **muscle** **to** **win** **the** **olive**
每一个 年轻的 希腊语 曾是 紧张 每一个 神经 和 每一个 肌肉 到 赢 这 橄榄
[ri:θ] .
wreath **.**
花圈 .

每个希腊青年都竭尽全力，拼尽全力去赢得橄榄枝花环。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['treɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][tu:; tə][ðə; ði]['faɪnɪst][pər'fekʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn][praɪz] ,
He **was** **training** **his** **body** **to** **the** **finest** **perfection** **for** **the** **one** **prize** **,**
他 曾是 训练 他的 身体 到 这 最好的 完美 为了 这 一 奖 ,

他正在竭尽全力将自己的身体训练到最佳状态，只为赢得那唯一的奖项。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .
and **his** **powers** **of** **intellect** **and** **his** **genius** **for** **the** **others** **.**
和 他的 权力 的 智力 和 他的 天才 为了 这 其他的 .

以及他卓越的智力和对其他人的天赋。

[ðɪs] [goʊz][fɑ:r][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['bju:ti] [ænd; ənd][ðə; ði] [su'pri:m] ['eksələns]
This **goes** **far** **to** **account** **for** **the** **physical** **beauty** **and** **the** **supreme** **excellence**
这 去 远的 到 帐户 为了 这 身体的 美丽 和 这 最高 卓越
[wɪtʃ] [meɪd] [ðɪs] [reɪs] [laɪk][ðer; ðər] [oʊn] [prəʊ'dʒenɪtəz][ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk][eɪdʒ] ,
which **made** **this** **race** **like** **their** **own** **progenitors** **of** **the** **Heroic** **Age** **,**
哪个 制成 这 种族 喜欢 他们的 自己的 祖先 的 这 英勇 年龄 ,

这在很大程度上解释了为什么这个种族拥有如此俊美的外表和卓越的才能，使其与英雄时代的先祖们如出一辙。

[mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][gɔdz][ðæn; ðən][ʌv; əv][men] .
more **like** **a** **race** **of** **gods** **than** **of** **men** **.**
更多的 喜欢 一个 种族 的 神 比 的 男人 .

更像是神族而非人族。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [greɪt] [ɪn] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [æθ'letɪks] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃməntz] .
But **they** **were** **great** **in** **other** **things** **besides** **athletics** **and** **accomplishments** **.**
但 他们 是 伟大的 在 其他 事物 除了 竞技 和 成就 .

但除了体育和成就之外，他们在其他方面也很出色。

[ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [wɜ:r; wər] [su:n] [frɪndʒd]
The **shores** **of** **Asia** **Minor** **and** **of** **the** **Mediterranean** **were** **soon** **fringed**
这 海岸 的 亚洲 次要的 和 的 这 地中海 是 很快 流苏
[wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [gri:k] ['kɑ:ləniz] .
with **rich** **Greek** **colonies** **.**
和 富有的 希腊语 殖民地 .

小亚细亚和地中海沿岸很快便遍布了富裕的希腊殖民地。

['evri] [pleɪs] [ðeɪ] [tʌtʃt] ['blɔsəmd] ['ɪntu:] ['bju:ti] , [wɪð; wɪθ] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ə'dɔrnd]
Every **place** **they** **touched** **blossomed** **into** **beauty** **,** **with** **temples** **and** **houses** **adorned**
每一个 地方 他们 感动 盛开 进入 美丽 , 和 寺庙 和 房屋 装饰
[wɪð; wɪθ] ['skʌlptʃər] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .
with **sculpture** **and** **painting** **.**
和 雕塑 和 绘画 .

他们所到之处，处处都变得美丽，寺庙和房屋都装饰着雕塑和绘画。

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪtiz] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['ɪtəli] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['sibəris] ,
One **of** **their** **cities** **on** **the** **coast** **of** **Italy** **was** **called** **Sybaris** **,**
一 的 他们的 城市 在 这 海岸 的 意大利 曾是 称为 西巴里斯 ,

他们在意大利沿海的一座城市名叫锡巴里斯（Sybaris）。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði][wɜːrd] " [sɪbəˌraɪt] ,
and **it** **has** **given** **us** **the** **word** **"** **sybarite** **,**
和 它 有 给定 我们 这 单词 " 享乐主义者 ,

它给我们带来了"享乐主义者"这个词。

" [wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ə'bændənz] [hɪm'self] [tuː; tə] ['lʌkʃəri] .
" **which** **means** **a** **person** **who** **abandons** **himself** **to** **luxury** **.**
" 哪个 方法 一个 人 WHO 放弃 他自己 到 奢华 .

"意思是沉溺于奢靡生活的人。"

[wiː; wi] [meɪ] [fɔːrm][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðiːz] [griːk] ['sɪtiz] [frʌm; frəm][pɔm'peiː; -'pei] ,
We **may** **form** **some** **idea** **of** **these** **Greek** **cities** **from** **Pompeii** **,**
我们 可能 形式 一些 主意 的 这些 希腊语 城市 从 庞贝 ,

我们可以从庞贝古城对这些希腊城市形成一些了解。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['ɪtəli] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]
which **was** **still** **existing** **on** **the** **coast** **of** **Italy** **at** **the** **time** **of** **the** **Christian**
哪个 曾是 仍然 现存的 在 这 海岸 的 意大利 在 这 时间 的 这 基督教
['ɪrə] ,
era **,**
时代 ,

在基督教时代，意大利沿海地区仍然存在这种现象。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ɪts][bed][ʌv; əv] ['æʃɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][ə; eɪ]
and **which** **has** **been** **preserved** **in** **its** **bed** **of** **ashes** **as** **if** **to** **show** **to** **a**
和 哪个 有 到过 保存完好 在 它是 床 的 灰烬 作为 如果 到 展示 到 一个
['leɪtər][eɪdʒ] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] ,
later **age** **refinements** **of** **luxury** **,**
之后 年龄 改进 的 奢华 ,

它被保存在灰烬中，仿佛是为了向后世展示奢华的精致。

[soʊ][fɑːr] [ɪk'siːdɪŋ] [ɪts] [oʊn] .
so **far** **exceeding** **its** **own** **.**
所以 远的 超过 它是 自己的 .

远远超过了自身。

[waɪl] ['dʊrɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [griːs] [hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [dɪ'veləpɪŋ] ,
While **during** **five** **hundred** **years** **Greece** **had** **been** **thus** **developing** **,**
尽管 期间 五 百 年 希腊 有 到过 因此 发展 ,

五百年来，希腊一直以这种方式发展着。

[ɪts] ['seprət] [ænd; ənd][dɪs'kɔːrdənt] [steɪts] [wɜːr; wər][held]['fɜːrmli] [tə'geðər] [baɪ][dʒʌst] [θriː] [θɪŋz] :
its **separate** **and** **discordant** **states** **were** **held** **firmly** **together** **by** **just** **three** **things** **:**
它是 分离 和 不和谐的 各州 是 握住 牢牢 一起 经过 只是 三 事物 :

它的各个独立且不和谐的邦国之所以能牢固地团结在一起，仅仅依靠三件事:

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd]['seɪkrɪd][raɪts] ,
They **all** **had** **the** **same** **religion** **and** **sacred** **rites** **,**
他们 全部 有 这 相同的 宗教 和 神圣 仪式 ,

他们都信奉相同的宗教，遵循相同的宗教仪式。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['praɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] ,
they **were** **all** **striving** **for** **the** **same** **prizes** **at** **the** **Olympic** **Games** **,**
他们 是 全部 努力 为了 这 相同的 奖品 在 这 奥林匹克 游戏 ,

他们都在奥运会上争夺同样的奖项。

[ænd; ənd][ɔːl][ə'laɪk] [rɪ'vɪəd] [ðer; ðər]['poʊət]['hoʊmər] .
and **all** **alike** **revered** **their** **poet** **Homer** **.**
和 全部 同样 受人尊敬的 他们的 诗人 荷马 .

他们都同样崇敬他们的诗人荷马。

[ðə; ði] " ['iliəd] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['ɑ:dəsi] " [wɜ:r; wər] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [gri:k] ['baɪb(ə)l] .

The	"	Iliad	"	and	the	"	Odyssey	"	were	,	in	fact	,	the	Greek	Bible	.
这	"	《伊利亚特》	"	和	这	"	奥德赛	"	是	,	在	事实	,	这	希腊语	圣经	.

事实上，《伊利亚特》和《奥德赛》就是希腊版的《圣经》。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'pi:l] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

It	was	the	final	appeal	in	matters	of	religion	,
它	曾是	这	最终的	上诉	在	事情	的	宗教	,

这是宗教事务的最终上诉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'vaɪn]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd] ['ænsestri] .

and	it	was	the	history	of	their	divine	origin	and	ancestry	.
和	它	曾是	这	历史	的	他们的	神圣的	起源	和	祖先	.

这是关于他们神圣起源和祖先的历史。

[bɔɪz] ['stʌdid] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [skuːl] ,

Boys	studied	it	in	school	,
男孩们	研究	它	在	学校	,

男孩们在学校里学习过它。

[ænd; ənd] [men] ['nevər] ['si:st] [tu:; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ 'ti:] — ['meni] [æ'θi:ni:ənz] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'saɪt]

and	men	never	ceased	to	study	it	—	many	Athenians	being	able	to	recite
和	男人	绝不	停止	到	学习	它	—	许多	雅典人	存在	有能力的	到	背诵

[bəuθ]['poʊəmz][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end] .

both	poems	from	beginning	to	end	.
两个都	诗歌	从	开始	到	结尾	.

人们从未停止研究它——许多雅典人能够从头到尾背诵这两首诗。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['gri:ks] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] ,

At	the	time	the	Greeks	were	thus	becoming	a	great	nation	,
在	这	时间	这	希腊人	是	因此	成为	一个	伟大的	国家	,

当时希腊正逐渐成为一个强大的国家。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][æn; ən][oʊld][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l]['empaɪər] [kɔ:ld] ['pə:ʃə] .

there	was	in	Asia	an	old	and	powerful	empire	called	Persia	.
那里	曾是	在	亚洲	一个	老的	和	强大的	帝国	称为	波斯	.

亚洲曾有一个古老而强大的帝国，叫做波斯帝国。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] ['kɑ:ləniz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər][wɜ:r; wər] [ə'kju:zd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ]

Some	of	the	Greek	colonies	in	Asia	Minor	were	accused	by	the	great	King
一些	的	这	希腊语	殖民地	在	亚洲	次要的	是	被告	经过	这	伟大的	国王

['dærɪəs][ʌv; əv][in'saitiŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər][tu:; tə][rɪ'voʊlt] .

Darius	of	inciting	his	own	people	in	Asia	Minor	to	revolt	.
达里厄斯	的	煽动	他的	自己的	人们	在	亚洲	次要的	到	反叛	.

小亚细亚的一些希腊殖民地被伟大的国王大流士指控煽动小亚细亚的人民叛乱。

[ænd; ənd][hi:; hi][sent][æn; ən]['ɑ:rmi] , [wɪtʃ] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [səb'du:d] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['gri:ks] .

And	he	sent	an	army	,	which	punished	and	subdued	the	offending	Greeks	.
和	他	发送	一个	军队	,	哪个	受到惩罚	和	低沉的	这	犯罪	希腊人	.

他派出一支军队，惩罚并征服了冒犯他的希腊人。

[kɪŋ] ['dærɪəs] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn'veɪd] [gri:s] [ɪt'self] .

King	Darius	then	decided	that	he	would	invade	Greece	itself	.
国王	达里厄斯	然后	决定	那	他	会	入侵	希腊	本身	.

于是，大流士王决定入侵希腊本土。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] ['mæstər] [ðæt] ['lɪt(ə)l][skræp][ʌv; əv] ['terətɔ:ri] ,

He	thought	he	could	easily	master	that	little	scrap	of	territory	,
他	想法	他	可以	容易地	掌握	那	小的	废料	的	领土	,

他认为自己可以轻易占领那一小块地盘。

[ænd; ənd] ['kæptʃər] [ɪts] ['stræglɪŋ] ['kɑːləniz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [koʊst] , [ænd; ənd] [ðʌs]

and	capture	its	straggling	colonies	along	the	Mediterranean	coast	,	and	thus
和	捕获	它是	零散的	殖民地	沿着	这	地中海	海岸	,	和	因此

[ɪk'stend] [hɪz; ɪz] [oʊn] [də'mɪnjən] ['ɪntuː] ['jʊrəp] .

extend	his	own	dominion	into	Europe	.
延长	他的	自己的	统治权	进入	欧洲	.

并占领其在地中海沿岸零星的殖民地，从而将自己的统治扩展到欧洲。

['æθənz] [ænd; ənd] ['spɑːrtə] [wɜːr; wər] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [wɔːr] ;

Athens	and	Sparta	were	,	as	usual	,	engaged	in	a	small	war	;
雅典	和	斯巴达	是	,	作为	通常	,	已订婚的	在	一个	小的	战争	;

雅典和斯巴达像往常一样陷入了一场小规模战争;

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θretnd] ['pɜːrʒn] [ɪn'veɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [griːk] [steɪts] [spræŋ]

but	at	the	news	of	a	threatened	Persian	invasion	,	the	Greek	States	sprang
但	在	这	消息	的	一个	威胁	波斯语	入侵	,	这	希腊语	各州	弹簧

['sɑːlɪdli] [tə'geðər] .

solidly	together	.
稳固地	一起	.

但得知波斯即将入侵的消息后，希腊各城邦迅速团结起来。

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [met] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['mærəθɑːn] (- [biː] . [siː] .) , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeɪʒi'ætɪk]

The	armies	met	on	the	field	of	Marathon	(	490	b	.	c	.	)	,	and	the	Asiatic
这	军队	遇见	在	这	场地	的	马拉松	(	-	b	.	c	.	)	,	和	这	亚洲

[hoʊst] ,

host	,
主持人	,

两军在马拉松战场上交锋（公元前490年），亚洲联军.....

['æftər] [ə; eɪ] ['despərət] ['kɑːnflɪkt] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] .

after	a	desperate	conflict	,	turned	and	fled	.
后	一个	绝望的	冲突	,	转向	和	逃亡	.

经过一场激烈的搏斗，他转身逃走了。

[soʊ] ['kɑːnfɪdənt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [bɪn] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

So	confident	had	the	Persians	been	of	victory	,
所以	自信的	有	这	波斯人	到过	的	胜利	,

波斯人对胜利如此自信，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]

that	they	had	brought	a	mass	of	white	marble	with	which	to	erect	a
那	他们	有	带来	一个	大量的	的	白色的	大理石	和	哪个	到	直立	一个

['mɑːnjumənt] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] ['mærəθɑːn] .

monument	on	the	plain	of	Marathon	.
纪念碑	在	这	清楚的	的	马拉松	.

他们带来了一大块白色大理石，准备在马拉松平原上建造一座纪念碑。

[ðɪs] ['fidiæs] , [ðə; ði] [greɪt] [griːk] ['skʌlptər] , [kaːvd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['neməsɪs] ,

This	Phidias	,	the	great	Greek	sculptor	,	carved	into	a	gigantic	figure	of	Nemesis	,
这	菲迪亚斯	,	这	伟大的	希腊语	雕塑家	,	雕刻	进入	一个	巨大	数字	的	复仇女神	,

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [dɪ'vaɪn] ['vendʒəns] .

to	represent	Divine	vengeance	.
到	代表	神圣的	复仇	.

这位伟大的希腊雕塑家菲狄亚斯雕刻了涅墨西斯的巨型雕像，以代表神的复仇。

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['ærəgənt] ['pəːʃənz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] .

The	proud	and	arrogant	Persians	were	not	used	to	defeat	.
这	自豪的	和	傲慢的	波斯人	是	不是	用过的	到	击败	.

骄傲自大的波斯人并不习惯失败。

[fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] [ðeɪ] [bruːdid] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] [æn; ən]

For	ten	years	they	brooded	over	it	and	prepared	to	wipe	it	out	by	an
为了	十	年	他们	沉思	超过	它	和	准备	到	擦拭	它	出去	经过	一个

[ˌoʊvər'welmɪŋ] ['vɪktəri] .

overwhelming	victory	.
压倒	胜利	.

十年来，他们一直暗中策划，准备以压倒性的胜利将其彻底消灭。

['dærɪəs] [wʌz; wəz] [ded] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['zɝːksiːz] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [jɪr] - [biː] . [siː] . . ,

Darius	was	dead	;	but	his	son	Xerxes	,	in	the	year	480	b	.	c	.	.	,
达里厄斯	曾是	死的	;	但	他的	儿子	薛西斯	,	在	这	年	-	b	.	c	.	.	,

大流士已死；但他的儿子薛西斯在公元前480年，

[ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [koʊst] [ʌv; əv] [griːs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [væst] ['ɑːrmi] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [led] .

appeared	on	the	coast	of	Greece	with	a	vast	army	,	which	he	himself	led	.
出现	在	这	海岸	的	希腊	和	一个	广阔的	军队	,	哪个	他	他自己	引领	.

他率领一支庞大的军队出现在希腊海岸，并亲自指挥这支军队。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɔːr] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [moʊst] [rɪ'naʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv]

The	first	incident	in	the	war	was	the	most	renowned	in	the	history	of
这	第一的	事件	在	这	战争	曾是	这	最多	著名	在	这	历史	的

[ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

战争中的第一起事件是世界历史上最著名的事件。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [hɪr] [haʊ] [liːˌɔ'niːdəz] ,

If	you	do	not	know	of	it	already	,	you	will	often	hear	how	Leonidas	,
如果	你	做	不是	知道	的	它	已经	,	你	将要	经常	听到	如何	列奥尼达	,

如果你还不知道的话，你经常会听到列奥尼达的故事，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['spɑːrt(ə)n] [bænd] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ,

with	his	little	Spartan	band	of	three	hundred	,
和	他的	小的	斯巴达	乐队	的	三	百	,

他带着他那三百名斯巴达勇士组成的小队，

[dɪ'fendɪd] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] ['rɑːki] [pæs] [æt; ət] - [ə'genst] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['pɜːrʒn] ['ɑːrmi] ,

defended	the	narrow	rocky	pass	at	Thermopylæ	against	the	whole	Persian	army	,
辩护	这	狭窄的	岩石	经过	在	-	反对	这	所有的	波斯语	军队	,

在温泉关，他们抵御了整个波斯军队的进攻，守住了狭窄的岩石隘口。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] [ʌn'tɪl] ['evri] [mæn] [wʌz; wəz] [kɪld] .

and	how	they	stood	their	ground	until	every	man	was	killed	.
和	如何	他们	站立	他们的	地面	直到	每一个	男人	曾是	被杀	.

他们坚守阵地，直到所有人都被杀。

[ðə; ðɪ] ['pəːʃənz] [prest] [ɑːn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [griːs] .

The	Persians	pressed	on	into	the	heart	of	Greece	.
这	波斯人	按下	在	进入	这	心	的	希腊	.

波斯人继续挺进希腊腹地。

['æθənz] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːrnt] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['kɔŋkərəz] .

Athens	was	abandoned	,	and	then	burnt	by	the	conquerors	.
雅典	曾是	弃	,	和	然后	烧焦的	经过	这	征服者	.

雅典被遗弃，然后被征服者焚毁。

[wʌt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [griːs] [stɪl] [mɔːr] ['despərət] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [dɪ'sɛnʃənz] [bɪ'twiːn]

What	made	the	cause	of	Greece	still	more	desperate	was	the	dissensions	between
什么	制成	这	原因	的	希腊	仍然	更多的	绝望的	曾是	这	分歧	之间

[ðə; ðɪ] [æ'θiːniːənz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['spɑːrtənz] ,

the	Athenians	and	the	Spartans	,
这	雅典人	和	这	斯巴达人	,

使希腊的处境更加绝望的是雅典人和斯巴达人之间的纷争。

[huː] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ðer; ðər]['fɔːrsɪz][tuː; tə] [gɑːrd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌpeləpə'niːsəs] .

who	insisted	upon	concentrating	their	forces	to	guard	their	own	Peloponnesus	.
WHO	坚持	之上	集中	他们的	力量	到	警卫	他们的	自己的	伯罗奔尼撒半岛	.

他们坚持集中兵力保卫自己的伯罗奔尼撒半岛。

[bʌt; bət]['faɪnəli] [ɔːl][juˈnaɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][æt; ət]['sæləmis] .

But	finally	all	united	in	a	great	battle	at	Salamis	.
但	最后	全部	团结的	在	一个	伟大的	战斗	在	萨拉米香肠	.

但最终，各方在萨拉米斯海战中团结起来，展开了一场伟大的战役。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [griːs] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd] .

The	fate	of	Greece	was	now	to	be	decided	.
这	命运	的	希腊	曾是	现在	到	是	决定	.

希腊的命运即将被决定。

['zɝːksiːz] , ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒuːəld] [θroʊn] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ,

Xerxes	,	seated	on	a	jewelled	throne	that	he	might	witness	the	victory	of	his	arms	,
薛西斯	,	坐着	在	一个	珠宝	王座	那	他	可能	证人	这	胜利	的	他的	武器	,

薛西斯坐在镶满珠宝的宝座上，以便亲眼见证他军队的胜利。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪtər] [dɪs'meɪ] [sɔː] [ðə; ði]['terəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [raʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] ,

to	his	bitter	dismay	saw	the	terrible	and	overwhelming	rout	of	his	entire	army	,
到	他的	苦的	沮丧	锯	这	糟糕的	和	压倒	路线	的	他的	全部的	军队	,

令他无比沮丧的是，他亲眼目睹了自己的整个军队惨败。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['pəːʃə][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['rægɪd] ['remnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [hoʊst] .

and	returned	to	Persia	with	only	a	ragged	remnant	of	his	great	host	.
和	返回	到	波斯	和	仅有的	一个	破烂不堪	剩	的	他的	伟大的	主持人	.

他带着残存的、衣衫褴褛的军队返回了波斯。

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] [greɪt] [kɪŋ] ,

Now	shall	I	tell	you	something	more	about	this	great	King	,
现在	将	我	告诉	你	某物	更多的	关于	这	伟大的	国王	,

现在我再给你们讲讲这位伟大的国王吧?

[ænd; ənd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][waɪf]['æftər][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['pəːʃə] ?

and	who	it	was	who	became	his	wife	after	he	went	back	to	Persia	?
和	WHO	它	曾是	WHO	成为	他的	妻子	后	他	去	后退	到	波斯	?

他回到波斯后，他的妻子是谁?

[juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ðə; ði]['stɔːri] .

You	all	know	the	story	.
你	全部	知道	这	故事	.

你们都知道这个故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd][drə'mætɪk] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər] ['rɪt(ə)n] .

It	is	one	of	the	most	thrilling	and	dramatic	that	was	ever	written	.
它	是	一	的	这	最多	惊险	和	戏剧性	那	曾是	曾经	书面	.

它是史上最激动人心、最扣人心弦的作品之一。

[juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lʌvli] ['dʒuːɪʃ] ['meɪd(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['væʃtai] ,

You	know	about	the	lovely	Jewish	maiden	who	was	chosen	by	the	great	King	to	be	his	wife	in	the	place	of	Vashti	,
你	知道	关于	这	迷人的	犹太人	少女	WHO	曾是	选定	经过	这	伟大的	国王	到	是	他的	妻子	在	这	地方	的	瓦什蒂	,

你们知道那位被伟大的国王选中代替瓦实提成为妻子的美丽犹太少女的故事吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['mɪnɪstər] [ɔ:r] [əd'vaɪzər] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [plɔtɪd] [ðə; ðɪ] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv]

and	how	a	wicked	minister	or	adviser	to	the	King	plotted	the	downfall	of
和	如何	一个	邪恶	部长	或者	顾问	到	这	国王	绘制	这	倒台	的

[ˌmɔ:də'keiai; 'mɔ:dəkai] ,

Mordecai	,
末底改	,

以及国王的一位邪恶大臣或顾问如何密谋陷害末底改。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðen] ['æftər] [ɔ:l] [kəm'peld] [tu:; tə] [li:d] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['traɪʌmf] [θru:] [ðə; ðɪ] [stri:ts]

and	was	then	after	all	compelled	to	lead	him	in	triumph	through	the	streets
和	曾是	然后	后	全部	被迫	到	带领	他	在	胜利	通过	这	街道

,

,
,

最终，她不得不带领他凯旋而归，穿过街道。

['kraɪɪŋ] , " [ðʌs] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [mæn] [hu:m] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [dɪ'laɪtɪθ] [tu:; tə]

crying	,	"	Thus	shall	it	be	done	to	the	man	whom	the	King	delighteth	to
哭泣	,	"	因此	将	它	是	完毕	到	这	男人	谁	这	国王	欣喜	到

['ɑ:nər] !

honor	!
荣誉	!

喊道："国王喜爱尊荣的人，就当如此待他！"

" [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ðɪ] [breɪv] [kwi:n] , [æt; ət] [ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [oʊn] [laɪf] , [seɪvd] [hɜ:r; hər]

"	And	how	the	brave	Queen	,	at	the	risk	of	her	own	life	,	saved	her
"	和	如何	这	勇敢的	女王	,	在	这	风险	的	她	自己的	生活	,	已保存	她

['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] .

people	from	extermination	.
人们	从	灭绝	.

"勇敢的女王冒着生命危险，拯救了她的人民免遭灭绝。

[wel] , [ðɪs] [greɪt] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['zɜ:ksi:z] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [kwi:n] ['estər] .

Well	,	this	great	King	was	Xerxes	,	and	his	wife	was	Queen	Esther	.
出色地	,	这	伟大的	国王	曾是	薛西斯	,	和	他的	妻子	曾是	女王	以斯帖	.

这位伟大的国王名叫薛西斯，他的妻子名叫以斯帖王后。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ðɪ] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['gri:ks] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [hɜ:r; hər] ['ʌŋk(ə)l] ,

And	after	the	war	with	the	Greeks	was	over	,	her	uncle	,
和	后	这	战争	和	这	希腊人	曾是	超过	,	她	叔叔	,

[ˌmɔ:də'keiai; 'mɔ:dəkai] ,

Mordecai	,
末底改	,

与希腊人的战争结束后，她的叔叔末底改

[wʌz; wəz] [tʃi:f] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['waɪzli] ['mænɪdʒd] [ðə; ðɪ] [ə'ferz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

was	chief	officer	to	the	King	,	and	wisely	managed	the	affairs	of	his
曾是	首席	官	到	这	国王	,	和	明智地	管理	这	事务	的	他的

[greɪt] ['kɪŋdəm] .

great	kingdom	.
伟大的	王国	.

他是国王的首席官员，并明智地管理着他庞大王国的事务。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [pleɪs] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs]

And	shall	I	tell	you	what	sort	of	place	Europe	was	at	the	time	of	this
和	将	我	告诉	你	什么	种类	的	地方	欧洲	曾是	在	这	时间	的	这

['pɜ:rʒn] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [gri:s] ,

Persian	invasion	of	Greece	,
波斯语	入侵	的	希腊	,

那么，我是否应该告诉你们，在波斯入侵希腊之时，欧洲是怎样一番景象呢?

[ænd; ənd] [waɪl] [kwiːn] ['estər] [wʌz; wəz] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] ?

and	while	Queen	Esther	was	pleading	for	the	life	of	her	people	?
和	尽管	女王	以斯帖	曾是	恳求	为了	这	生活	的	她	人们	?

当以斯帖王后为她的子民求情时，这一切又如何了呢?

[ɑːn][ðə; ðɪ] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ðer; ðər][hæd; həd] [ə'rɪzn] [ə; eɪ]['roʊmən] [rɪ'pʌblɪk] , [wer] [ə; eɪ] [greɪt]

On	the	peninsula	of	Italy	there	had	arisen	a	Roman	Republic	,	where	a	great
在	这	半岛	的	意大利	那里	有	出现	一个	罗马	共和国	,	在哪里	一个	伟大的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] .

civilization	was	growing	.
文明	曾是	生长	.

在意大利半岛上，罗马共和国兴起，伟大的文明正在蓬勃发展。

[ɔːl] [west] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [gɔːl] .

All	west	of	that	was	called	Gaul	.
全部	西方	的	那	曾是	称为	高卢	.

那以西的地区被称为高卢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][baː'bɛəriənz] ([ɪk'septɪŋ] [ðə; ðɪ] [fjuː] [griːk] ['kɑːləniz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [koʊst])

It	was	filled	with	Barbarians	(	excepting	the	few	Greek	colonies	on	the	coast	)
它	曾是	已填	和	野蛮人	(	除外	这	很少	希腊语	殖民地	在	这	海岸	)

.

:

.

除了沿海的几个希腊殖民地外，那里到处都是蛮族。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ailz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [reɪs] [ʌv; əv][baː'bɛəriənz] ,

To	the	north	were	the	British	Isles	,	filled	with	another	race	of	Barbarians	,
到	这	北	是	这	英国	岛屿	,	已填	和	其他	种族	的	野蛮人	,

北方是英国群岛，那里居住着另一群蛮族人。

['kɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] ['brɪtnz] ; [ænd; ənd][ɪn] ['sentrəl] ['jʊrəp] [stɪl] [mɔːr] [baː'bɛəriənz] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

calling	themselves	Britons	;	and	in	Central	Europe	still	more	Barbarians	,	of	the
呼叫	他们自己	英国人	;	和	在	中央	欧洲	仍然	更多的	野蛮人	,	的	这

[greɪt] [tuː'tɑːnɪk] [ɔːr]['dʒɜːrmən] [reɪs] ;

great	Teutonic	or	German	race	;
伟大的	条顿	或者	德语	种族	;

自称不列颠人；而在中欧，还有更多自称蛮族的人，他们是伟大的条顿人或日耳曼民族；

[ænd; ənd] [stɪl] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] , [wer] [dwelt] [ðə; ðɪ][slə'vɑːnɪk][ɔːr] ['rʌʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] , [ɔːl][wʌz; wəz]['saɪləns]

and	still	beyond	that	,	where	dwelt	the	Slavonic	or	Russian	people	,	all	was	silence
和	仍然	超过	那	,	在哪里	居住	这	斯拉夫	或者	俄语	人们	,	全部	曾是	沉默

[ænd; ənd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['dɑːrknəs] .

and	impenetrable	darkness	.
和	坚不可摧	黑暗	.

而更远处，斯拉夫人或俄罗斯人居住的地方，则是一片寂静和无法穿透的黑暗。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ðiːz] [baː'bɛəriənz] [ðen] ['weðər] ['pəːʃənz] [ɔːr] ['griːks]

It	made	little	difference	to	these	Barbarians	then	whether	Persians	or	Greeks
它	制成	小的	不同之处	到	这些	野蛮人	然后	无论	波斯人	或者	希腊人

['ɑːkjupaɪd][ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] .

occupied	the	shores	of	the	Mediterranean	.
占领	这	海岸	的	这	地中海	.

对于这些蛮族来说，波斯人还是希腊人占领地中海沿岸并没有什么区别。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['jʊrəp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['streɪndʒli] [tʃeɪndʒd] [ɪf] [ðə; ðɪ]

But	the	history	of	future	Europe	would	have	been	strangely	changed	if	the
但	这	历史	的	未来	欧洲	会	有	到过	奇怪的	已更改	如果	这

['griːks] [hæd; həd][nɑːt] ['drɪvn] [bæk] [ðɪs] ['delјuːdʒ][ʌv; əv][ˌeɪʒi'ætɪk]['piːp(ə)l] .

Greeks	had	not	driven	back	this	deluge	of	Asiatic	people	.
希腊人	有	不是	驱动	后退	这	洪水	的	亚洲	人们	.

但如果没有希腊人击退这股亚洲人的洪流，欧洲未来的历史将会发生奇特的改变。

[soʊ] [griːs] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

So	Greece	was	now	at	the	head	of	the	world	,
所以	希腊	曾是	现在	在	这	头	的	这	世界	,

所以希腊现在处于世界之巅。

[ænd; ənd] ['æθənz] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [griːs] .

and	Athens	was	at	the	head	of	Greece	.
和	雅典	曾是	在	这	头	的	希腊	.

雅典是希腊的中心。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['æθənz] [huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['sɪti][nɑːt]

And	there	was	a	man	in	Athens	who	was	going	to	make	that	city	not
和	那里	曾是	一个	男人	在	雅典	WHO	曾是	去	到	制作	那	城市	不是

[ə'loʊn][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

alone	the	greatest	of	that	time	,
独自的	这	最	的	那	时间	,

在雅典，有一个人决心让这座城市不仅成为当时最伟大的城市，而且成为最伟大的城市。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪm] !

but	in	a	way	the	greatest	of	all	time	!
但	在	一个	方式	这	最	的	全部	时间	!

但从某种意义上说，他是史上最伟大的！

[hɜːr; hər] [greɪt] ['sɪtɪzn] ['perikliːz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['æθənz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pjʊr] [dɪ'mɑːkrəsi] .

Her	great	citizen	Pericles	changed	the	government	of	Athens	to	a	pure	democracy	.
她	伟大的	公民	伯里克利	已更改	这	政府	的	雅典	到	一个	纯的	民主	.

她伟大的公民伯里克利将雅典的政体转变为纯粹的民主制。

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ,

And	then	,	by	the	magic	of	his	influence	,
和	然后	,	经过	这	魔法	的	他的	影响	,

然后，凭借他神奇的影响力，

[ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [frʌm; frəm][ɪts] ['æʃɪz] [ɪn][ə; eɪ][fɔːrm][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

it	sprang	from	its	ashes	in	a	form	so	beautiful	,
它	弹簧	从	它是	灰烬	在	一个	形式	所以	美丽的	,

它从灰烬中涅槃重生，呈现出如此美丽的形态。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

it	was	known	as	the	"	City	of	the	Gods	.
它	曾是	已知	作为	这	"	城市	的	这	神	.

它被称为“众神之城”。

" [ðə; ði] ['mætʃləs] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [ˌkɔlə'neɪdz] [wɪtʃ] [ə'roʊz][ɑːn][ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs] , [ə'dɔrnd] [baɪ] [ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ʌv; əv]['fidiæs] ,

"	The	matchless	temples	and	colonnades	which	arose	on	the	Acropolis	,	adorned	by	the	sculptures	of	Phidias	,
"	这	无比	寺庙	和	柱廊	哪个	出现	在	这	卫城	,	装饰	经过	这	雕塑	的	菲迪亚斯	,

“雅典卫城上拔地而起的无与伦比的庙宇和柱廊，装饰着菲狄亚斯的雕塑，

[ɑːr; ər] [stɪl] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

are	still	the	wonder	of	the	world	.
是	仍然	这	想知道	的	这	世界	.

它们仍然是世界奇观。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] .

But	that	was	not	all	.
但	那	曾是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[noʊ] [men] [hæv; həv] ['evər] [θɔ:t] [soʊ] [prə'faʊndli] , [nɔ:r] ['spoʊkən] [soʊ] ['waɪzli] , [nɔ:r] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

No	men	have	ever	thought	so	profoundly	,	nor	spoken	so	wisely	,	nor	with	such
不	男人	有	曾经	想法	所以	深刻地	,	也不	说	所以	明智地	,	也不	和	这样的

['eləkwəns] ,

eloquence	,
口才	,

从来没有人像他那样思想深刻，那样言辞睿智，那样雄辩滔滔。

[æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðoʊz] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðoʊz] [gri:k] [ɑ:'keɪdz] .

as	did	the	men	in	those	temples	and	under	those	Greek	arcades	.
作为	做过	这	男人	在	那些	寺庙	和	在下面	那些	希腊语	街机	.

就像那些神庙里和希腊拱廊下的男人们一样。

['nevər] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['trædʒədi] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [wɜ:r; wər] [ri'saitid] [ðer; ðər] ,

Never	have	such	tragedies	been	written	as	were	recited	there	,
绝不	有	这样的	悲剧	到过	书面	作为	是	背诵	那里	,

历史上从未有过像那里所记载的那样悲惨的事件。

[ænd; ənd] ['nevər] [hæz; həz] [ðer; ðər] [bɪn] [æn; ən] [ɪn'taɪər] ['pi:p(ə)l] [soʊ] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [ˌkɑ:mprɪ'hend]

and	never	has	there	been	an	entire	people	so	fitted	to	comprehend
和	绝不	有	那里	到过	一个	全部的	人们	所以	适配	到	理解

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [θɔ:t] [soʊ] ['elɪveɪtɪd] ,

and	to	enjoy	thought	so	elevated	,
和	到	享受	想法	所以	升高	,

从来没有哪个民族如此适合理解和欣赏如此高深的思想。

[ænd; ənd] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [su'pri:m] [taɪp] .

and	art	of	such	a	supreme	type	.
和	艺术	的	这样的	一个	最高	类型	.

以及如此高雅的艺术。

[ðə; ði] ['aʊtpɔ:rɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒi:niəs] [ɪn] [ðə; ði] " [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['perikli:z] " [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

The	outpouring	of	genius	in	the	"	Age	of	Pericles	"	is	one	of	the	great
这	倾泻	的	天才	在	这	"	年龄	的	伯里克利	"	是	一	的	这	伟大的

['mistəriz] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

mysteries	in	history	.
谜团	在	历史	.

"伯里克利时代"天才的涌现是历史上的一大谜团。

[ˌaɪ 'ti:] [sent] [ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv] [laɪt] [daʊn] [θru:] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] ,

It	sent	a	path	of	light	down	through	centuries	of	darkness	,
它	发送	一个	小路	的	光	向下	通过	几个世纪	的	黑暗	,

它照亮了几个世纪的黑暗，开辟出一条光明之路。

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪt] [ʃaɪnz] [dʒʌst] [æz; əz] ['braɪtli] [tu:; tə] - [deɪ] ,

and	that	light	shines	just	as	brightly	to	-	day	,
和	那	光	闪耀	只是	作为	明亮地	到	-	天	,

而那道光芒至今依然灿烂。

[ˌʌnɪ'klɪpst] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ʌn'dimd] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [hæz; həz] [dʌn] [sɪns] .

uneclipsed	and	even	undimmed	by	anything	the	world	has	done	since	.
未被遮蔽的	和	甚至	未变暗	经过	任何事物	这	世界	有	完毕	自从	.

尽管世界发生了许多事，但它依然光芒四射，丝毫未减。

['perikli:z] [dru:] [ɔ:l] [ðɪs] ['reɪdiənt] ['dʒi:niəs] ['ɪntu:] ['æθənz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]

Pericles	drew	all	this	radiant	genius	into	Athens	,	and	made	it	beautiful	and
伯里克利	画	全部	这	辐射状	天才	进入	雅典	,	和	制成	它	美丽的	和

[greɪt] .

great	.
伟大的	.

伯里克利将所有这些杰出的天才汇聚到雅典，使雅典变得美丽而伟大。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

But	he	did	still	more	than	that	.
但	他	做过	仍然	更多的	比	那	.

但他做的远不止这些。

['æθənz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][fɜːrst] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɑːnərki] ,

Athens	,	which	had	first	been	a	monarchy	,
雅典	,	哪个	有	第一的	到过	一个	君主制	,

雅典最初是一个君主制国家，

[ðen] ['ʌndər][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [waɪz] [men][ɪn][ðə; ði][ˌæri'ɑːpəgəs] ,

then	under	the	rule	of	a	few	wise	men	in	the	Areopagus	,
然后	在下面	这	规则	的	一个	很少	明智的	男人	在	这	阿瑞俄帕戈斯	,

然后，在亚略巴古几位智者的统治下，

[hæd; həd] [ðen] [lɔːst][ɔːl][hɜːr; hər] ['libətiz] ['ʌndər][ðə; ði] " ['taɪərənts] .

had	then	lost	all	her	liberties	under	the	"	Tyrants	.
有	然后	丢失的	全部	她	自由	在下面	这	"	暴君	.

当时她在"暴君"统治下失去了所有自由。

" ['perikliːz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] .

"	Pericles	created	a	Democracy	.
"	伯里克利	创建	一个	民主	.

"伯里克利创立了民主制度。"

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðə; ði] [truː] [aɪ'diːəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

He	believed	the	true	ideal	was	a	government	by	the	people	.
他	相信	这	真的	理想的	曾是	一个	政府	经过	这	人们	.

他认为真正的理想是人民当家作主。

[ðæt] [ɪf] ['æθənz] ['gʌvənd] [griːs] , [ðen] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [ʃʊd; ʃəd] ['gʌvərn] ['æθənz] .

That	if	Athens	governed	Greece	,	then	the	Athenians	should	govern	Athens	.
那	如果	雅典	受统治	希腊	,	然后	这	雅典人	应该	治理	雅典	.

如果雅典统治希腊，那么雅典人就应该统治雅典。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [rest] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][wʌn] , [nɔːr][ə; eɪ] [fjuː] ,

And	that	the	power	of	a	state	should	rest	,	not	with	one	,	nor	a	few	,
和	那	这	力量	的	一个	状态	应该	休息	,	不是	和	一	,	也不	一个	很少	,

国家的权力不应掌握在一人或少数人手中。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meni] !

but	with	the	many	!
但	和	这	许多	!

但是，和很多人一起!

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] [friː] ['æθənz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ək'nɑːlɪdʒd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

During	a	period	of	fifty	years	free	Athens	was	the	acknowledged	head	of	the
期间	一个	时期	的	五十	年	自由的	雅典	曾是	这	已确认	头	的	这

[griːk] [steɪts] ,

Greek	states	,
希腊语	各州	,

在长达五十年的时间里，自由的雅典是公认的希腊城邦之首。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] ['jɪrz] [griːs] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['glɔːri] .

and	in	those	years	Greece	had	reached	the	meridian	of	her	glory	.
和	在	那些	年	希腊	有	达到	这	子午线	的	她	荣耀	.

在那些年里，希腊达到了她辉煌的鼎盛时期。

[bʌt; bət]['spɑːrtə][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['splendər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['raɪv(ə)l] ;

But	Sparta	was	jealous	of	the	dazzling	splendor	of	her	rival	;
但	斯巴达	曾是	嫉妒的	的	这	耀眼的	辉煌	的	她	竞争对手	;

但斯巴达嫉妒对手耀眼的辉煌;

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [heitid] [ðɪs] [nu:] [dɪ'mɑ:krəsi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['spredɪŋ] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [steɪts] .

and	she	hated	this	new	democracy	which	was	spreading	through	all	the	states	.
和	她	憎恨	这	新的	民主	哪个	曾是	传播	通过	全部	这	各州	.

她憎恨这种正在各州蔓延的新兴民主制度。

[ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld][aɪ'di:ə][ʌv; əv][wʌn][dɪ'spɑ:tɪk] [kɪŋ] ,

She	believed	in	the	good	old	idea	of	one	despotic	king	,
她	相信	在	这	好的	老的	主意	的	一	专制	国王	,

她信奉由一位专制君主统治的古老理念。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [kaʊd] ['ɪntu:] [səb'mɪʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] .

and	a	people	cowed	into	submission	by	his	authority	.
和	一个	人们	胆怯	进入	提交	经过	他的	权威	.

以及一群被他的权威吓得屈服的人民。

[tu:] ['pɑ:rtiz] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [gri:k] [steɪts] ,

Two	parties	were	thus	created	in	the	Greek	states	,
二	各方	是	因此	创建	在	这	希腊语	各州	,

希腊各城邦由此形成了两个政党。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][dɪ'spju:t] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] [ə'baʊt] - [bi:] . [si:] . . ,

and	in	a	dispute	which	occurred	about	420	b	.	c	.	.	,
和	在	一个	争议	哪个	发生	关于	-	b	.	c	.	.	,

在公元前420年左右发生的一场争端中，

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɑ:rtənz][ɔ:r][ə,rɪstə'krætɪk][aɪ'di:əl][reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][saɪd]

the	friends	of	the	Spartans	or	Aristocratic	ideal	ranged	themselves	on	the	one	side
这	朋友们	的	这	斯巴达人	或者	贵族	理想的	范围	他们自己	在	这	一	边

,

,

,

斯巴达人或贵族理想的拥护者们站在一边，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θi:njən] [ɔ:r][ˌdemə'krætɪk][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	those	of	the	Athenian	or	Democratic	on	the	other	.
和	那些	的	这	雅典	或者	民主	在	这	其他	.

以及那些雅典人或民主人士。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'roʊz][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['kɑ:nflɪkt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌpeləpə'ni:ʃən] [wɔ:r] , [wɪtʃ] ['læstɪd]

From	this	arose	the	long	conflict	known	as	the	Peloponnesian	War	,	which	lasted
从	这	出现	这	长的	冲突	已知	作为	这	伯罗奔尼撒半岛	战争	,	哪个	持续

[fɔ:r; fər] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] ,

for	twenty	-	seven	years	,
为了	二十	-	七	年	,

由此引发了长达二十七年的伯罗奔尼撒战争。

[ɪts]['ri:əl] [kɔ:z] ['bi:ɪŋ] [ðæt]['spɑ:rtə][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [li:d] [gri:s] .

its	real	cause	being	that	Sparta	was	determined	to	lead	Greece	.
它是真实的		原因	存在	那	斯巴达	曾是	决定	到	带领	希腊	.

其真正原因是斯巴达决心领导希腊。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][veɪn] [ðæt] [ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv] [dɪ'sper] .

It	was	in	vain	that	the	Athenians	fought	with	the	energy	of	despair	.
它	曾是	在	徒劳	那	这	雅典人	战斗	和	这	活力	的	绝望	.

雅典人带着绝望的斗志奋战，但最终徒劳无功。

[ðer; ðər] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪti] — [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] — [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [sə'rendərd] ,

Their	beautiful	city	—	the	City	of	the	Gods	—	was	at	last	surrendered	,
他们的	美丽的	城市	—	这	城市	的	这	神	—	曾是	在	最后的	投降	,

他们美丽的城市——众神之城——最终陷落了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɔfɪŋ] ['spɑːrtənz] (- [biː] . [siː] .) [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒərz] [ðeɪ]

and	the	scoffing	Spartans	(	404	b	.	c	.	)	took	possession	of	the	treasures	they
和	这	嘲笑	斯巴达人	(	-	b	.	c	.	)	采取	拥有	的	这	宝藏	他们

[skɔːnd] .

scorned	.
被鄙视	.

公元前 404 年，嘲笑的斯巴达人最终获得了他们曾经鄙视的宝藏。

['æθənz] [hæd; həd]['fɔːlən] , [bʌt; bət][hɜːr; hər]['riːəl] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] .

Athens	had	fallen	,	but	her	real	kingdom	was	indestructible	.
雅典	有	倒下	,	但	她	真实的	王国	曾是	坚不可摧	.

雅典陷落了，但她真正的王国却坚不可摧。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fər'evər] [kwiːn] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][aɪ'diːəz] , [ʌv; əv]

She	was	to	be	forever	Queen	in	the	empire	of	ideas	,	of
她	曾是	到	是	永远	女王	在	这	帝国	的	想法	,	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɑːrt] !

literature	,	and	of	art	!
文学	,	和	的	艺术	!

她将永远是思想、文学和艺术帝国的女王！

[ðə; ði] [kɔːrs] , [hɑːrʃ] [ruːl] [ʌv; əv]['spɑːrtə]['læstɪd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

The	coarse	,	harsh	rule	of	Sparta	lasted	less	than	a	century	.
这	粗	,	残酷的	规则	的	斯巴达	持续	较少的	比	一个	世纪	.

斯巴达粗暴残酷的统治持续不到一个世纪。

[ðen] [θiːbz] , [ə'nʌðər] ['paʊərf(ə)l] [griːk] [steɪt] , [ə'roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tentɪd]

Then	Thebes	,	another	powerful	Greek	state	,	arose	to	the	leadership	of	discontented
然后	底比斯	,	其他	强大的	希腊语	状态	,	出现	到	这	领导	的	不满

[griːs] .

Greece	.
希腊	.

随后，另一个强大的希腊城邦底比斯崛起，领导了心怀不满的希腊。

[ænd; ənd][soʊ] ['heləs] , [ðə; ði][lænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] ['glɔːrid] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]

And	so	Hellas	,	the	land	in	which	they	all	gloried	,	had	become	a	mass	of
和	所以	希腊	,	这	土地	在	哪个	他们	全部	光荣的	,	有	变得	一个	大量的	的

['kwɔːrəlɪŋ] ,

quarrelling	,
争吵	,

于是，他们曾经引以为傲的希腊，变成了一片争吵不休的土地。

['strʌglɪŋ] [steɪts] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [rʌf] [hænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] .

struggling	states	,	until	it	was	seized	by	the	rough	hand	of	a	master	.
挣扎	各州	,	直到	它	曾是	查获	经过	这	粗糙的	手	的	一个	掌握	.

挣扎求生的国度，直到被一个粗暴的统治者夺取。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [griːs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][mæsə'doʊniə] .

In	the	north	of	Greece	was	the	State	of	Macedonia	.
在	这	北	的	希腊	曾是	这	状态	的	马其顿	.

希腊北部是马其顿国。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][kəm'poʊzd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [friː] ['sɪtiz] [laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [griːs]

It	was	not	composed	of	a	multitude	of	free	cities	like	the	rest	of	Greece
它	曾是	不是	由	的	一个	民众	的	自由的	城市	喜欢	这	休息	的	希腊

,

,

,

它不像希腊其他地区那样由众多自由城市组成。

[bʌt; bət][ɪts]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [dɪ'fjuːzd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][ɔːl] ['gʌvənd] [baɪ][wʌn] [kɪŋ] .

but	its	people	were	diffused	throughout	the	state	,	and	all	governed	by	one	king	.
但	它是	人们	是	扩散	自始至终	这	状态	,	和	全部	受统治	经过	一	国王	.

但其人民分散在全国各地，都由一位国王统治。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , [ðiːz] [ʌn'pɑːlɪʃt] , [ruːd] [ˌmæsə'doʊniːənz, ˌmækə'doʊniːənz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][baː'bɛərɪənz] .

Compared	with	the	Athenians	,	these	unpolished	,	rude	Macedonians	were	almost	barbarians	.
比较的	和	这	雅典人	,	这些	未经打磨的	,	粗鲁的	马其顿人	是	几乎	野蛮人	.

与雅典人相比，这些粗鄙无礼的马其顿人简直就是野蛮人。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [biː] . [siː] . [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,

But	in	the	year	359	b	.	c	.	a	man	came	to	the	throne	of	this	state	,
但	在	这	年	-	b	.	c	.	一个	男人	来了	到	这	王座	的	这	状态	,

但在公元前359年，一位男子登上了这个国家的王位。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] ['mɪrli] [ə; eɪ] [griːk] [ə'mʌŋ] ['griːks] .

who	was	not	going	to	be	satisfied	with	being	merely	a	Greek	among	Greeks	.
WHO	曾是	不是	去	到	是	使满意	和	存在	仅仅	一个	希腊语	之中	希腊人	.

他并不满足于仅仅做一个希腊人中的一员。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] .

He	was	resolved	to	be	the	head	of	the	Greeks	.
他	曾是	已解决	到	是	这	头	的	这	希腊人	.

他决心成为希腊人的领袖。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['filip] [ʌv; əv]['mæsidən] .

This	was	Philip	of	Macedon	.
这	曾是	菲利普	的	马其顿	.

这就是马其顿的腓力二世。

[hiː; hi] [bent] [ɔːl][ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] , ['kræfti][maɪnd] [tɔːrd] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self]['mæstər] [ʌv; əv] [griːs] .

He	bent	all	the	energies	of	his	strong	,	crafty	mind	toward	making	himself	master	of	Greece	.
他	弯曲	全部	这	能量	的	他的	强的	,	狡猾	头脑	朝向	制作	他自己	掌握	的	希腊	.

他倾尽全力，运用自己强大而狡猾的头脑，企图成为希腊的统治者。

[dɪ'mɑːsθəˌniːz] , [ðə; ði] [greɪt] [ə'θiːnjən] ['ɔːrətər] , [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðɪs] [mæn] ,

Demosthenes	,	the	great	Athenian	orator	,	in	a	desperate	effort	to	save	his	people	from	this	man	,
德摩斯梯尼	,	这	伟大的	雅典	演说者	,	在	一个	绝望的	努力	到	节省	他的	人们	从	这	男人	,

伟大的雅典演说家德摩斯梯尼为了拯救他的人民免遭此人毒手，孤注一掷地说道：

[dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ɔː'reɪʃənz] [di'naunsɪŋ] ['filip] .

delivered	a	set	of	orations	denouncing	Philip	.
发表	一个	放	的	演讲	谴责	菲利普	.

发表了一系列谴责菲利普的演说。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['feɪməs] " ['fɪ'lɪpɪks] , " [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [hɪr] .

These	are	the	famous	"	Philippics	,	"	of	which	you	will	often	hear	.
这些	是	这	著名的	"	菲利普斯	,	"	的	哪个	你	将要	经常	听到	.

这就是著名的“菲利普斯”，你经常会听到它们。

[ðə; ði] ['fɪ'lɪpɪks] [wɜːr; wər][ɪn][veɪn] .

The	Philippics	were	in	vain	.
这	菲利普斯	是	在	徒劳	.

腓立比之功徒劳无功。

[griːs] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɔmineitiŋ] [kɪŋ] ['filip] ,

Greece	yielded	to	this	dominating	King	Philip	,
希腊	产生	到	这	占据主导地位	国王	菲利普	,

希腊向这位强势的国王腓力二世屈服了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][led]['ɪntuː][ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv]['kɑːŋkwest] [ə'genst] [ðə; ði] ['pəːʃənz] .

and	was	led	into	a	war	of	conquest	against	the	Persians	.
和	曾是	引领	进入	一个	战争	的	征服	反对	这	波斯人	.

于是被卷入了对波斯人的征服战争。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪts] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [hænd][ðæn; ðən]['fɪləps, 'fɪlɪps][ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ðə; ði]

But	the	fates	intended	that	a	stronger	hand	than	Philip's	should	lead	the
但	这	命运	故意的	那	一个	更强	手	比	菲利普的	应该	带领	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

expedition	into	Asia	.
远征	进入	亚洲	.

但命运安排，应该由比菲利普更强大的人来领导这次亚洲探险。

['filip] [wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn]

Philip	was	assassinated	on	the	eve	of	his	departure	,	and	his	son
菲利普	曾是	被暗杀	在	这	前夕	的	他的	离开	,	和	他的	儿子

[ˌælɪg'zændər] ,

Alexander	,
亚历山大	,

菲利普在启程前夕遇刺身亡，他的儿子亚历山大……

[dʒʌst] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [θroʊn] [ænd; ənd]

just	twenty	years	old	,	succeeded	to	his	father's	throne	and
只是	二十	年	老的	,	成功了	到	他的	父亲的	王座	和

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] .

projects	.
项目	.

年仅二十岁，便继承了父亲的王位和事业。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [θriː] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] " ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

There	have	been	three	men	who	have	been	called	"	Masters	of	the	World	.
那里	有	到过	三	男人	WHO	有	到过	称为	"	大师	的	这	世界	.

历史上曾有三位男子被称为“世界之王”。

" [ˌælɪg'zændər][ʌv; əv]['mæsidən][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] (- [biː] . [siː] .) , ['dʒuːljəs] ['sizər]

"	Alexander	of	Macedon	was	the	first	of	these	(	323	b	.	c	.	)	,	Julius	Cæsar
"	亚历山大	的	马其顿	曾是	这	第一的	的	这些	(	-	b	.	c	.	)	,	尤利乌斯	凯撒

[ðə; ði]['sekənd] (- [biː] . [siː] .) ,

the	second	(	30	b	.	c	.	)	,
这	第二	(	-	b	.	c	.	)	,

“马其顿的亚历山大是其中第一位（公元前323年），尤利乌斯·凯撒是第二位（公元前30年）。

[ænd; ənd] ['ʃɑːləˌmeɪn] [ðə; ði][θɜːrd] (- [ə; eɪ] . [diː] .) .

and	Charlemagne	the	third	(	800	a	.	d	.	)	.
和	查理曼大帝	这	第三	(	-	一个	.	d	.	)	.

以及查理曼三世（公元 800 年）。

[nə'poʊliən]['boʊnəˌpɑːrt] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪn] [ðɪs] [briːf] [lɪst] , [bʌt; bət] [feɪld] .

Napoleon	Bonaparte	came	very	near	making	the	fourth	in	this	brief	list	,	but	failed	.
拿破仑	波拿巴	来了	非常	靠近	制作	这	第四	在	这	简短的	列表	,	但	失败的	.

拿破仑·波拿巴差点就跻身这份简短名单中的第四名，但最终未能如愿。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændɜ-z] ['bɔɪhʊd] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['gɔːrdiən] [nɑːt] ,

Among	**the**	**stories**	**of**	**Alexander's**	**boyhood**	**is**	**that**	**of**	**the**	**"**	**Gordian**	**knot**	**,**
之中	这	故事	的	亚历山大的	童年	是	那	的	这	"	戈尔迪安	结	,

在亚历山大童年时期的故事中，有一个是关于"戈尔迪之结"的故事。

" [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [ʌn'taɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['destɪnd]

"	**which**	**it**	**was**	**said**	**could**	**only**	**be**	**untied**	**by**	**the**	**person**	**who**	**was**	**destined**
"	哪个	它	曾是	说	可以	仅有的	是	解开	经过	这	人	WHO	曾是	注定

[tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

to	**conquer**	**Asia**	**.**
到	征服	亚洲	.

据说只有注定要征服亚洲的人才能解开这条绳子。

['æftər] ['straɪvɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə]['luːs(ə)n] [ðɪs] ['feɪməs] [nɑːt] ,

After	**striving**	**in**	**vain**	**to**	**loosen**	**this**	**famous**	**knot**	**,**
后	努力	在	徒劳	到	松开	这	著名的	结	,

在徒劳地尝试解开这个著名的绳结之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ˌælɪg'zændər] [ɪm'peɪʃntli] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðʌs] [priː'fɪgjərɪŋ]

it	**is**	**said**	**Alexander**	**impatiently**	**drew**	**his**	**sword**	**and**	**cut**	**it**	**—**	**thus**	**prefiguring**
它	是	说	亚历山大	不耐烦地	画	他的	剑	和	切	它	—	因此	预示

[wʌt] [ðæt] [sɔːrd] [wʌz; wəz][tuː; tə][duː] .

what	**that**	**sword**	**was**	**to**	**do**	**.**
什么	那	剑	曾是	到	做	.

据说亚历山大不耐烦地拔出剑砍了出去——这预示着这把剑将要发挥的作用。

[ˌælɪg'zændər][led][ðə; ði] ['griːks] ['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Alexander	**led**	**the**	**Greeks**	**into**	**Asia**	**,**
亚历山大	引领	这	希腊人	进入	亚洲	,

亚历山大率领希腊人进入亚洲，

[ænd; ənd][ɪn][ten] ['jɪrz] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] ['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pɜːrʒn] [də'mɪnjənz] ,

and	**in**	**ten**	**years**	**had**	**conquered**	**Egypt**	**and**	**all**	**the**	**Persian**	**dominions**	**,**
和	在	十	年	有	征服	埃及	和	全部	这	波斯语	领地	,

十年之内，他征服了埃及和波斯的所有领土。

[ænd; ənd] [dɪ'kriːd] [ðæt] ['bæbilən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [væst]['empaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	**decreed**	**that**	**Babylon**	**should**	**be**	**the**	**capital**	**of**	**this**	**vast**	**empire**	**of**	**his**
和	颁布	那	巴比伦	应该	是	这	首都	的	这	广阔的	帝国	的	他的

[oʊn] [kri'eɪtɪŋ] .

own	**creating**	**.**
自己的	创建	.

并下令将巴比伦定为他所创建的这个庞大帝国的首都。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [ˌælɪg'zændriə][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [greɪt] ['sentərz] [ʌv; əv]

He	**founded**	**Alexandria**	**and**	**other**	**cities**	**,**	**which**	**are**	**still**	**great**	**centres**	**of**
他	创立	亚历山大	和	其他	城市	,	哪个	是	仍然	伟大的	中心	的

['kɑːmɜːrs] .

commerce	**.**
商业	.

他创建了亚历山大港和其他城市，这些城市至今仍是重要的商业中心。

[nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['presɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ə'reɪbiə] ,

Not	**satisfied**	**with**	**this**	**,**	**he**	**was**	**pressing**	**down**	**into**	**Arabia**	**,**
不是	使满意	和	这	,	他	曾是	紧迫	向下	进入	阿拉伯	,

他并不满足于此，继续向阿拉伯半岛扩张。

[wen] ['æftər][ə; eɪ] ['naɪts] [dɪ'bɑːtʃ] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [daɪd] ([eɪdʒd] ['θɜːrti] - [tuː] ['jɪrz]) ,

when	**after**	**a**	**night's**	**debauch**	**he**	**suddenly**	**died**	**(**	**aged**	**thirty**	**-**	**two**	**years**	**)**	**,**
什么时候	后	一个	夜晚	放荡	他	突然	死亡	(	老年人	三十	-	二	年	)	,

在一夜放荡之后，他突然去世（享年32岁）。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][væst] [skiːm] [ʌv; əv]['empaɪər] ['perɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	his	vast	scheme	of	empire	perished	with	him	.
和	他的	广阔的	方案	的	帝国	遇难	和	他	.

他庞大的帝国计划也随着他的离世而终结。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [stɪl] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest] .

The	world	is	still	feeling	the	results	of	those	ten	years	of	conquest	.
这	世界	是	仍然	感觉	这	结果	的	那些	十	年	的	征服	.

世界至今仍在承受那十年征服战争的后果。

['evri] [griːk] ['prɑːvɪns] [ɪn][ðə; ði] ['sʌltənz] [də'mɪnjənz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [sʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

Every	Greek	province	in	the	Sultan's	dominions	to	-	day	is	such	because	of
每一个	希腊语	省	在	这	苏丹的	领地	到	-	天	是	这样的	因为	的

[ˌælɪg'zændər][ʌv; əv]['mæsidən] .

Alexander	of	Macedon	.
亚历山大	的	马其顿	.

如今苏丹统治下的每个希腊省份都是因为马其顿的亚历山大大帝。

[fɔːr] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændɚz] ['dʒenrəlz] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['empaɪər] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] — [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

Four	of	Alexander's	generals	divided	his	empire	among	themselves	—	the	kingdom
四	的	亚历山大的	将军们	分割	他的	帝国	之中	他们自己	—	这	王国

[ʌv; əv][mæsə'doʊniə] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

of	Macedonia	,	the	kingdom	of	Egypt	,
的	马其顿	,	这	王国	的	埃及	,

亚历山大的四位将军瓜分了他的帝国——马其顿王国、埃及王国、

[ænd; ənd] [tuː] [ˌeɪʒi'ætɪk] ['kiŋdəmz] .

and	two	Asiatic	kingdoms	.
和	二	亚洲	王国	.

以及两个亚洲王国。

['iːdʒɪpt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv] ['tɔlimi] ,

Egypt	fell	to	the	share	of	Ptolemy	,
埃及	跌倒	到	这	分享	的	托勒密	,

埃及落入托勒密王朝的统治之下。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [kɪŋz] [wɪtʃ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] ['tɔlimi] ,

who	was	the	first	of	a	line	of	kings	which	ended	with	the	last	Ptolemy	,
WHO	曾是	这	第一的	的	一个	线	的	国王	哪个	结束	和	这	最后的	托勒密	,

他是托勒密王朝的第一位国王，该王朝的最后一位国王是托勒密。

[huː] ['mærid] [ðə; ði] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['feɪtɪd] [ˌkliːə'pætrə] (- [biː] . [siː] .) .

who	married	the	famous	and	fated	Cleopatra	(	30	b	.	c	.	)	.
WHO	已婚	这	著名的	和	命中注定	克利奥帕特拉	(	-	b	.	c	.	)	.

娶了著名的、命运多舛的克利奥帕特拉（公元前 30 年）。

[ðə; ði] ['griːks] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuː] [ˌeɪʒi'ætɪk] ['kiŋdəmz] ,

The	Greeks	poured	into	the	two	Asiatic	kingdoms	,
这	希腊人	倾倒	进入	这	二	亚洲	王国	,

希腊人涌入亚洲的两个王国，

[ænd; ənd] [griːk] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [spred] ['oʊvər][ðə; ði]['ɔːrient] ([ɔːr] [iːst]) .

and	Greek	culture	and	civilization	spread	over	the	Orient	(	or	East	)	.
和	希腊语	文化	和	文明	传播	超过	这	东方	(	或者	东方	)	.

希腊文化和文明传播到东方。

[bʌt; bət] [waɪl] ['eɪʒə; 'eɪʃə][wʌz; wəz] [ðʌs] ['hɛlə,naɪzd] , ['heləs] , [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['splendɪd]

But	while	Asia	was	thus	Hellenized	,	Hellas	,	the	source	of	this	splendid
但	尽管	亚洲	曾是	因此	希腊化	,	希腊	,	这	来源	的	这	灿烂

['sɪvəlaɪzɪŋ] ['paʊər] ,

civilizing	power	,
文明	力量	,

但当亚洲因此希腊化时，希腊——这一辉煌文明力量的源泉——

[wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['ʃʊrli] [tɔːrd] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] .

was	moving	surely	toward	annihilation	.
曾是	移动	一定	朝向	湮灭	.

正朝着毁灭的方向稳步前进。

[ə'nʌðər] [wɜːrld] - ['kɔŋkərɪŋ] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .

Another	world	-	conquering	power	was	coming	into	existence	.
其他	世界	-	征服	力量	曾是	未来	进入	存在	.

另一个征服世界的强权正在崛起。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] [ə'raɪvd] , [ðə; ði]['roʊmən] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] [əb'zɔːrbd] [ðə; ði] [fɔːr] ['kiŋdəmz] [left] [baɪ][ˌælɪg'zændər] ,

Before	the	Christian	era	arrived	,	the	Roman	Republic	had	absorbed	the	four	kingdoms	left	by	Alexander	,
前	这	基督教	时代	到达的	,	这	罗马	共和国	有	吸收	这	四	王国	左边	经过	亚历山大	,

在基督教时代到来之前，罗马共和国已经吞并了亚历山大留下的四个王国。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] (- [biː] . [siː] .)

and	when	the	Roman	Empire	came	into	being	(	31	b	.	c	.	)
和	什么时候	这	罗马	帝国	来了	进入	存在	(	-	b	.	c	.	)

罗马帝国建立之时（公元前31年）

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['griːks] , [bʌt; bət][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [griːs] , [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [neɪm] .

there	were	Greeks	,	but	no	longer	any	Greece	,	except	as	a	geographical	name	.
那里	是	希腊人	,	但	不	更长	任何	希腊	,	除了	作为	一个	地理	姓名	.

虽然还有希腊人，但希腊这个国家已经不复存在了，只剩下一个地理名称。

[ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] , ['æftər] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['splendər] , ['ɔːlsoʊ][ɪk'spaɪərd] .

The	Roman	Empire	,	after	centuries	of	splendor	,	also	expired	.
这	罗马	帝国	,	后	几个世纪	的	辉煌	,	还	已到期	.

罗马帝国在经历了几个世纪的辉煌之后，也走向了灭亡。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] . [diː] .

And	in	about	the	year	600	a	.	d	.
和	在	关于	这	年	-	一个	.	d	.

大约在公元600年左右。

[ə'nʌðər] [greɪt] ['empaɪər][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [mə'hɔmitən] ['sɛrəsənz] ,

another	great	empire	was	being	created	by	the	Mahometan	Saracens	,
其他	伟大的	帝国	曾是	存在	创建	经过	这	穆罕默德	萨拉森人	,

另一个伟大的帝国正在由信奉伊斯兰教的撒拉逊人建立起来。

[huː] [əb'zɔːrbd] [ɔːl][ðə; ði] [griːk] ['prɑːvənsəz][ɪn][ðə; ði] [iːst] .

who	absorbed	all	the	Greek	provinces	in	the	East	.
WHO	吸收	全部	这	希腊语	省份	在	这	东方	.

他吞并了希腊在东方的所有行省。

[ðɪs] ['empaɪər]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] [ə'nʌðər] [ˌeɪʒi'ætɪk] [reɪs] .

This	empire	also	was	to	be	superseded	by	another	Asiatic	race	.
这	帝国	还	曾是	到	是	被取代	经过	其他	亚洲	种族	.

这个帝国最终也被另一个亚洲民族所取代。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər] ,

I	have	told	you	how	the	Ottoman	Empire	,
我	有	讲述	你	如何	这	奥斯曼帝国	帝国	,

我已经告诉过你们奥斯曼帝国是如何.....

[ˈstaːtiŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv] [ˈmʌstərd] - [siːd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] . [diː] . , [spred]

starting	from	a	grain	of	mustard	-	seed	in	the	year	1250	-	a	.	d	.	,	spread
开始	从	一个	粮食	的	芥末	-	种子	在	这	年	-	一个	.	d	.	,	传播	

[wɪð; wɪθ] [ˈmɑːrvələs] [ˈenərdʒi][ænd; ənd][rəˈpɪdəti] .

with	marvellous	energy	and	rapidity	.
和	奇妙	活力	和	快速	.

从公元 1250 年的一粒芥菜籽开始，它以惊人的活力和速度传播开来。

[ðə; ði] [ˈsærəsn] [dəˈmɪnjənz] [naʊ] [bɪˈkeɪm] [ˈtɜːrkɪʃ] [dəˈmɪnjənz] ,

The	Saracen	dominions	now	became	Turkish	dominions	,
这	撒拉逊人	领地	现在	成为	土耳其	领地	,

萨拉森人的领地现在变成了土耳其人的领地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˈgriːks] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ˈmæstərz][fɔːr; fər][ðə; ði][læst][taɪm] .

and	the	unhappy	Greeks	had	changed	masters	for	the	last	time	.
和	这	不开心	希腊人	有	已更改	大师	为了	这	最后的	时间	.

不幸的希腊人最后一次更换了主人。

[ðæt] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈgɪftɪd] [reɪs] [wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [spend] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪtuːd] [tuː; tə]

That	proud	and	gifted	race	was	doomed	to	spend	years	of	servitude	to
那	自豪的	和	天才	种族	曾是	注定失败	到	花费	年	的	奴役	到

[ðə; ði][ˈkruːəl] [tɜːrk] .

the	cruel	Turk	.
这	残忍的	土耳其人	.

这个骄傲而才华横溢的民族注定要遭受残暴的土耳其人的奴役多年。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈempaɪər] [went] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [greɪt] [ˈɛmpaɪɚz] .

You	have	seen	that	the	Turkish	Empire	went	the	way	of	other	great	empires	.
你	有	已见	那	这	土耳其	帝国	去	这	方式	的	其他	伟大的	帝国	.

你们已经看到，土耳其帝国最终也步了其他伟大帝国的后尘。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ə; eɪ][ˈklaɪmæks][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . , [ænd; ənd] [ðen] [ˈswɪftli] [ænd; ənd]

It	reached	a	climax	of	power	in	1500	a	.	d	.	,	and	then	swiftly	and
它	达到	一个	高潮	的	力量	在	-	一个	.	d	.	,	和	然后	迅速地	和

[ˈʃʊrli] [dɪˈklaɪnd] .

surely	declined	.
一定	拒绝	.

它在公元1500年达到鼎盛时期，然后迅速而必然地衰落。

[bʌt; bət] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈperɪʃɪŋ] , [ɪts] [ˈfɪŋgərz] [ˈnevər] [rɪˈlækst] [ðer; ðər][hoʊld][əˈpɑːn][ðə; ði] [griːk]

But	,	although	perishing	,	its	fingers	never	relaxed	their	hold	upon	the	Greek
但	,	虽然	消亡	,	它是	手指	绝不	轻松	他们的	抓住	之上	这	希腊语

[ˈkɑːləniz] ,

colonies	,
殖民地	,

但是，尽管日渐衰落，它对希腊殖民地的控制却从未放松。

[naʊ] [noʊ][lɔːŋgər][ˈpeɪgən] , [bʌt; bət] [ˈkrɪstʃən] .

now	no	longer	pagan	,	but	Christian	.
现在	不	更长	异教徒	,	但	基督教	.

现在不再信奉异教，而是基督教。

[ðə; ði][oʊld] [griːk] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [stɪl] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈhæpi] [reɪs] .

The	old	Greek	love	of	freedom	still	burned	in	the	breasts	of	this	unhappy	race	.
这	老的	希腊语	爱	的	自由	仍然	烧伤	在	这	乳房	的	这	不开心	种族	.

古希腊人对自由的热爱，依然在这个不幸的民族心中燃烧。

[ðeɪ] [stɪl] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['meməriz] [ʌv; əv] ['heləs] , [stɪl] [spoʊk] [hɜ:r; hər]['læŋgwɪdʒ] ,

They	still	cherished	the	sacred	memories	of	Hellas	,	still	spoke	her	language	,
他们	仍然	珍爱	这	神圣	回忆	的	希腊	,	仍然	辐	她	语言	,

[ænd; ənd] ['glɔ:rid] [ɪn][hɜ:r; hər] [neɪm] .

and	gloried	in	her	name	.
和	光荣的	在	她	姓名	.

他们依然珍视希腊的神圣记忆，依然说着她的语言，依然以她的名字为荣。

[ɪn] - [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [kæp'tɪvəti][wʌz; wəz]['broʊkən] ,

In	1826	the	spell	of	long	captivity	was	broken	,
在	-	这	拼写	的	长的	囚禁	曾是	破碎的	,

1826年，长期囚禁的枷锁被打破了。

[wen] [ðə; ði] ['gri:ks] [ɑ:n][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] — [ðə; ði] ['veri] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk]

when	the	Greeks	on	the	Peninsula	—	the	very	heart	and	shrine	of	the	classic
什么时候	这	希腊人	在	这	半岛	—	这	非常	心	和	神社	的	这	经典的

['meməriz] — [fri:d] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['tɜ:rki] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

memories	—	freed	themselves	from	Turkey	and	joined	the	kingdoms	of	Europe	.
回忆	—	自由	他们自己	从	火鸡	和	加入	这	王国	的	欧洲	.

当希腊半岛上的希腊人——古典记忆的核心和圣地——从土耳其手中解放出来，加入欧洲王国时。

['sev(ə)nti] - [θri:] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt]

Seventy	-	three	years	have	passed	since	then	,	and	little	has	been	accomplished
七十	-	三	年	有	通过了	自从	然后	,	和	小的	有	到过	完成

[tɔ:rd] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

toward	the	liberating	of	the	race	.
朝向	这	解放	的	这	种族	.

至今已过去七十三年，但在解放该种族方面却鲜有成就。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði][læst] ['θrɪlɪŋ] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [gri:s] ['evri] [deɪ] [ɪn]

You	are	reading	the	last	thrilling	chapter	in	the	history	of	Greece	every	day	in
你	是	阅读	这	最后的	惊险	章	在	这	历史	的	希腊	每一个	天	在

[ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] ,

the	newspapers	,
这	报纸	,

你每天都在报纸上读到希腊历史上激动人心的最后一个篇章。

[waɪl] ['mɑ:dərn] [gri:s] , [laɪk][ə; eɪ] [breɪv] [naɪt] [ʌv; əv][oʊld] ,

while	modern	Greece	,	like	a	brave	knight	of	old	,
尽管	现代的	希腊	,	喜欢	一个	勇敢的	骑士	的	老的	,

而现代希腊，就像古代一位勇敢的骑士，

[ɪz] ['rɪskɪŋ] [hɜ:r; hər] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kɪnzmən] .

is	risking	her	very	existence	in	defence	of	her	kinsmen	.
是	冒险	她	非常	存在	在	防御	的	她	亲属	.

她冒着生命危险保护自己的族人。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [si:m] [laɪk][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][æn'tɪkwəti] ; [mæsə'doʊniə] ,

Even	the	names	in	the	despatches	seem	like	a	voice	from	antiquity	;	Macedonia	,
甚至	这	姓名	在	这	电报	似乎	喜欢	一个	嗓音	从	古代	;	马其顿	,

就连电报中出现的名字都像是来自远古的声音：马其顿，

[wer] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['fɔ:rsɪz][ɑ:r; ər] ['gæðərɪŋ] ; [ænd; ənd][lɑ:'ri:sə] , [wer] [prɪns]

where	the	Turkish	forces	are	gathering	;	and	Larissa	,	where	Prince
在哪里	这	土耳其	力量	是	采集	;	和	拉里萨	,	在哪里	王子

['kɑ:nstən,tin; 'kɑ:nstən,taɪn][ɪz] [ɪn'trentʃ] .

Constantine	is	intrenched	.
康斯坦丁	是	战壕	.

土耳其军队正在那里集结；还有拉里萨，康斯坦丁王子在那里构筑了防御工事。

[lɑ:'ri:sə] [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] ['oʊldər][ðæn; ðən] [roʊm] , ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] , [ɔ:r]['i:v(ə)n]

Larissa	is	a	name	older	than	Rome	,	older	than	the	Olympic	games	,	or	even
拉里萨	是	一个	姓名	老	比	罗马	,	老	比	这	奥林匹克	游戏	,	或者	甚至

[ðæn; ðən]['hoʊmər] .

than	Homer	.
比	荷马	.

拉里萨这个名字比罗马还要古老，比奥林匹克运动会还要古老，甚至比荷马还要古老。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][pe'lædʒiən] [neɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fɔ:tifaid] ['sɪti] !

It	is	the	Pelasgian	name	for	a	fortified	city	!
它	是	这	佩拉斯基安	姓名	为了	一个	强化	城市	!

这是佩拉斯基语中"设防城市"的意思!

[naʊ] [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'mi:ni:ənz][ænd; ənd][ʌv; əv]

Now	I	hope	you	will	remember	that	the	sufferings	of	the	Armenians	and	of
现在	我	希望	你	将要	记住	那	这	苦难	的	这	亚美尼亚人	和	的

[ðə; ði] ['kritən] [ʃʊd; ʃəd] ['di:pli] [mu:v] [ˌju: 'es] ,

the	Cretans	should	deeply	move	us	,
这	克里特人	应该	深	移动	我们	,

现在我希望你们记住，亚美尼亚人和克里特人的苦难应该深深触动我们。

[nɑ:t][ə'loʊn][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kristʃənz] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['gri:ks] .

not	alone	because	they	are	Christians	,	but	because	they	are	Greeks	.
不是	独自的	因为	他们	是	基督徒	,	但	因为	他们	是	希腊人	.

不仅因为他们是基督徒，还因为他们是希腊人。

[ðə; ði][wɜ:rld] [oʊz] [ə; eɪ] [det] [tu:; tə] [gri:s] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['evər] [rɪ'peɪ] .

The	world	owes	a	debt	to	Greece	which	nothing	can	ever	repay	.
这	世界	欠款	一个	债务	到	希腊	哪个	没有什么	能	曾经	偿还	.

世界欠希腊一份永远无法偿还的债。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es]['aʊər; ɑ:r] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

She	has	given	us	our	civilization	.
她	有	给定	我们	我们的	文明	.

她赋予了我们文明。

[roʊm] [wʌz; wəz][bɑ:r'beriən][ʌn'tɪl] [gri:s] ['sɪvəlaɪzd][hɜ:r; hər] .

Rome	was	barbarian	until	Greece	civilized	her	.
罗马	曾是	野蛮人	直到	希腊	文明	她	.

罗马在希腊文明化之前是野蛮的。

[wʌt] [gri:k] [sleɪvz] [tɔ:t] [tu:; tə][ðer; ðər]['roʊmən]['mæstərz][wʌz; wəz] [ðen] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] [roʊm]

What	Greek	slaves	taught	to	their	Roman	masters	was	then	transmitted	by	Rome
什么	希腊语	奴隶	教授	到	他们的	罗马	大师	曾是	然后	传输	经过	罗马

[tu:; tə] ['jʊrəp] .

to	Europe	.
到	欧洲	.

希腊奴隶教给罗马主人的东西，后来又由罗马传播到欧洲。

[ðen] [wen] [ðɪs] ['bɔ:roʊd] [laɪt] [bə:nd] [loʊ]['æftər][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] ,

Then	when	this	borrowed	light	burned	low	after	the	ages	of	darkness	,
然后	什么时候	这	借来的	光	烧伤	低的	后	这	年龄	的	黑暗	,

然后，当这借来的光芒在漫长的黑暗岁月后逐渐黯淡时，

[ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] [ri:'laitid] [ðə; ði][wɜ:rld][baɪ] ['sendɪŋ] [ə'brɔ:d] [hɜ:r; hər] [stɔ:rd] ['treʒərz] [ʌv; əv] [gri:k]

Constantinople	relighted	the	world	by	sending	abroad	her	stored	treasures	of	Greek
君士坦丁堡	重新点燃	这	世界	经过	发送	国外	她	存储	宝藏	的	希腊语

['kʌltʃər] .

culture	.
文化	.

君士坦丁堡将她珍藏的希腊文化瑰宝送往海外，重新点亮了世界。

[ænd; ənd][wi:; wi][tu:; tə] - [deɪ][ɑ:r; ər][stɪl] ['lɪvɪŋ][ɪn][ðæt] [træn'sendənt] [laɪt] , [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ]

And	we	to	-	day	are	still	living	in	that	transcendent	light	,	and	drawing
和	我们	到	-	天	是	仍然	活的	在	那	超凡脱俗	光	,	和	绘画

[ə'pɑ:n] [ðoʊz] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] ['rɪtʃɪz] .

upon	those	inexhaustible	riches	.
之上	那些	取之不尽的	财富	.

而今天，我们依然生活在那超凡脱俗的光芒之中，汲取着那取之不尽的财富。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [wer] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][ɪz] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]['ælmə]

You	know	that	the	college	where	a	man	has	been	educated	is	called	his	Alma
你	知道	那	这	大学	在哪里	一个	男人	有	到过	受过教育	是	称为	他的	阿尔玛

['mɑ:tər; 'meɪtər] .

Mater	.
母	.

你知道一个人接受教育的大学被称为他的母校。

['nevər] [fər'get] [ðæt] [gri:s] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['ælmə]['mɑ:tər; 'meɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rld] .

Never	forget	that	Greece	is	the	beloved	Alma	Mater	of	the	civilized	world	.
绝不	忘记	那	希腊	是	这	心爱	阿尔玛	母	的	这	文明	世界	.

永远不要忘记，希腊是文明世界挚爱的母校。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'prest] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] [ˌju: 'es][ɪn][ə; eɪ] [wei] [kwaɪt]

And	the	sorrows	of	her	oppressed	children	should	move	us	in	a	way	quite
和	这	悲伤	的	她	受压迫者	孩子们	应该	移动	我们	在	一个	方式	相当

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [reɪs] .

different	from	those	of	any	other	race	.
不同的	从	那些	的	任何	其他	种族	.

她那些受压迫的孩子们的悲痛，应该会以一种与其他任何种族都截然不同的方式触动我们。

['meri] ['plæt] [pɑ:r'mɛli] .

Mary	Platt	Parmele	.
玛丽	普拉特	帕尔梅勒	.

玛丽·普拉特·帕梅尔。

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

Copyright	,	1897	,	by	William	Beverley	Harison
版权	,	-	,	经过	威廉	贝弗利	哈里森

版权所有，1897年，威廉·贝弗利·哈里森

[-] [noʊt] : ['ekstrə] " [tu:; tə] " [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] " [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] ['pə:ʃə] ? "

Transcriber's	note	:	Extra	"	to	"	removed	from	"	he	went	back	to	Persia	?	"
转录员的	笔记	:	额外的	"	到	"	已移除	从	"	他	去	后退	到	波斯	?	"

转录者注：删除了"他回到波斯了吗？"中多余的"to"。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神